PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

30e ANNEE – No 84 GRANBY, MARDI, LE 13 AVRIL 1965 SEPT CENTS

La météo
NUAGEUX
S'éclaircis. en soirée
Minimum: 35
Maximum: 45

avec Coke y a d'la joie!

Le Livre Blanc présenté aux Communes invite à l'optimisme

Le déficit fédéral est réduit de 87 p.c.

OTTAWA (PC) - Le ministre des Finances, M. Walter Gordon, a fait rapport ce matin d'un fléchissement à $83 millions du déficit fédéral pour l'exercice terminé le 31 mars comparativement au déficit de $619,200,000 lors de l'exercice précédent.

En somme, il s'agit d'un fléchissement de 87 pour cent à la suite d'une série de six déficits consécutifs dont l'un devait, en 1961,62, se chiffrer par 791 millions.

Le Livre Blanc présenté aux Communes invité à l'optimisme pour 1965.

On attribue cette forte réduction du déficit à l'élasticité de l'économie. Les revenus budgétaires s'établissent par sept milliards 136 millions, soit une hausse de 14 pour cent sur ceux de l'an dernier, alors que les dépenses augmentent de cinq pour cent et se chiffrent par sept milliards 219 millions.

Le produit national brut soit la valeur des produits fabriqués et celle des services, a haussé de 8.9 pour cent a $47,003,000,000, ce qui constitue la somme la plus élevée depuis 1956.

L'ECONOMIE

Et le Livre Blanc prévoit que la hausse se poursuivra en 1965, bien que les dépenses n'augmenteront pas au même rythme que le produit national brut. Et il semble qu'il y aura alors possibilité de s'attendre à des réductions de taxes.

En somme, le Livre Blanc constitue une mise en scène grâce auquel le ministre des Finances établit les taux des taxes. On attend la présentation du budget peu après Pâques.

D'ordinaire, le Livre Blanc énumère sèchement les résultats de l'année précédente. Mais cette année, il contient une avant-première de ce que sera l'économie en 1965: "L'économie canadienne, peut-on lire, devrait atteindre des niveaux plus élevés d'activité en 1965."

LES REVENUS

Les trois plus importantes hausses de revenus sont attribuables à l'accroissement des impôts les plus sujets à grimper en période de relance économique:

Les revenus de la taxe de vente ont haussé de 26.1 pour cent pour atteindre un milliard 193 millions environ.

Les revenus de l'impot des sociétés commerciales ont progresse de 19.9 pour cent et atteint un milliard 510 millions.

Les revenus de l'impot des particuliers, de loin les plus importants au fédéral, ont haussé de 13 pour cent et atteint deux milliards 108 millions.

En ce qui a trait aux dépenses budgétaires, les crédits à la défense ont fléchi de 8.2 pour cent, se chiffrant par un milliard 581 millions, bien qu'ils représentent 21.9 pour cent des déboursés.

Les dépenses du ministère des Finances, lesquels comprennent les frais de la dette publique, les subsides aux provinces et les contributions aux fonctionnaires pensionnés, se sont établies par un milliard 574 millions, soit une hausse de 11.9 pour cent; ces déboursés représentant 21.8 pour cent des dépenses budgétaires.

SANTE ET BIEN-ETRE

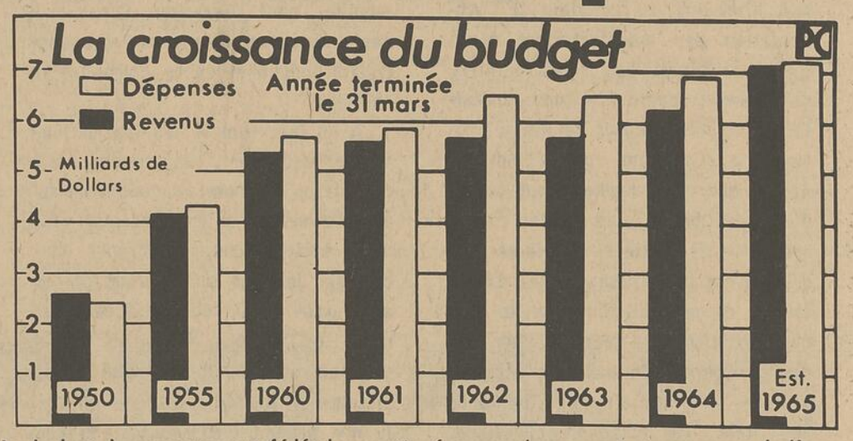
Les depenses du ministère de la Sante et du Bien-être, lesquelles comportent les allocations familiales et à la jeunesse et les contributions à l'assurance-hospitalisation, mais non les pensions de vieillesse, ont augmenté de 8.1 pour cent, atteignant un milliard 301 millions et représentant 18 pour cent du budget total.

Le Livre Blanc précise que la dette globale du Canada au 31 mars s'établit à $26 milliards 648 millions, y compris une somme de $18 milliards 983 millions non parvenue à échéance. La dette nette était de $15 milliards 549 millions, soit une hausse de $47 millions, pour cette exercice.

Le taux d'intérêt moyen de la dette non parvenue à échéance était de 4.32 pour cent au 31 mars; il avait été de 4.22 pour cent lors de l'exercice précédent.

Les faits saillants

- Un déficit budgétaire de $83,000,000 pour l'exercice financier 1964-65 soit une diminution de 87 pour cent du déficit de $619,200,000 pour 1963-64 et le plus bas depuis 1957-58.
- Le produit national brut-total de la valeur de tous les biens et services s'est élevé de 8.9 pour cent à $47,003,000,000, soit le plus fort depuis 1956.
- Dans son ensemble, l'économie canadienne devrait progresser vers de nouveaux sommets plus élevés en 1965.
- Les revenus budgétaires accusent une hausse de 14 pour cent à $7,236,000,000; les dépenses budgétaires une hausse de cinq pour cent à $7,219,000,000.
- Un déficit non budgétaire de $64,000,000 au poste de la sécurité de la vieillesse au regard de $58,000,000 l'année précédente.
- Revenus de la taxe de vente en hausse de 26.1 pour cent à $1,193,000,000. L'impôt sur les sociétés en hausse de 19.9 pour cent à $1,510,000,000. L'impôt sur le revenu des particuliers 13 pour cent à $2,108,000,000.
- Dépenses de la défense en baisse de 8.3 pour cent à 1,581,000,000.
- La dette nette était de $15,549,000,000 au 31 mars 1965 soit une hausse de $479,000,000 en un an.



Le budget du gouvernement fédéral a continué sa marche ascendante au cours de l'exercice fiscal qui s'est terminé le 31 mars 1965. Le Livre Blanc déposé aux Communes présente des chiffres records tant pour ce qui est des revenus que pour ce qui est des dépenses. Les revenus ont été de $7,136,000,000 alors que les dépenses se sont chiffrées par $7,219,000,000. Le graphique que nous reproduisons donne des statistiques sur les dépenses et revenus du gouvernement fédéral pour 1950, 1955 et pour chacune des dernières années à compter de 1960.

Une enquête sans précédent dans les institutions d'enseignement

MONTREAL (PC) — Le ministère de l'Education lancera, la semaine prochaine, une "enquête sans précédent" dans toutes les institutions d'enseignement secondaire du Québec, qu'elles soient publiques ou privées, catholiques ou protestantes. C'est ce que le ministre, M. Paul Gérin-Lajoie, a annoncé hier au cours d'une conférence de presse, à Montréal.

L'enquête visera à connaître l'orientation, en septembre prochain, des quelque 70,000 finissants du cours secondaire, c'est-à-dire des élèves qui sont présentement inscrits en 11e année, en versification ou au cours préparatoire aux études supérieures.

M. Gérin-Lajoie a affirmé qu' "aucun changement majeur ne peut être apporté, dès septembre prochain, à l'organisatio de l'enseignement post-secondaire". Il a de nouveau assuré les élèves qu'ils ne courent aucun risque en entreprenant des études post-secondaires dans l'un ou l'autre des secteurs de l'enseignement. "Certains changements surviendront sans doute au cours des prochaines années, mais dans chaque cas le ministère prendra les dispositions nécessaires pour qu'ils se fassent à l'avantage de l'étudiant".

Le ministre a signalé que dans l'orientation des finissants actuels du secondaire, "le ministère veut tout d'abord répondre aux besons immédiats et particuliers des élèves inscrits à la section générale du cours secondaire et qui n'ont pas reçu une formation professionnelle suffisante pour leur permettre d'affronter le marché du travail".

Motion de censure

Quatrième triomphe du gouvernement libéral

OTTAWA (PC)—Le gouvernement libéral l'a emporté haut la main lundi lors du quatrième vote sur une motion de censure depuis l'ouverture de la nouvelle session. Chose encore plus remarquable il a pu compter sur l'appui de 32 députés conservateurs.

La Chambre des Communes a rejeté par 126 voix à 32 une motion créditiste blâmant le gouvernement de ce qu'il a négligé de porter les exemptions de l'impôt sur le revenu à $5,000 pour les gens mariés et à $2,500 pour les célibataires.

Fait extraordinaire, le scrutin fut pris sur la motion dès sa présentation par M. Lucien Plourde, de Québec-Ouest. Le peu de temps dont on disposait empêcha les partis de l'opposition de s'entendre sur une stratégie commune et conservateurs et créditistes se scindèrent.

Ont voté contre la motion: 78 libéraux, 32 coservateurs, 12 néo-démocrates, trois membres du ralliement du crédit social et un indépendant, M. Léon Balcer, Trois-Rivières.

Ont voté pour: 20 conservateurs, 11 créditistes et un membre du crédit social, M. Marcel Lessard, député du Lac Saint-Jean.

Ajournement

Le chef néo-démocrate, M. Douglas, était le seul chef de parti présent lors du scrutin.

On s'attend que les Communes en finissent avec le discours du trône mardi soir et s'ajournent pour Pâques jusqu'au 26 avril, jour où le ministre des Finances, M. Gordon, présentera son budget pour 1965.

Le débat sur le discours du trône dure aujourd'hui depuis six jours. On lui en consacre normalement huit.

Le leader ministériel, M. McIlraith, a annoncé à la séance de lundi que tous les partis avaient consenti à ce que la Chambre s'ajourne ce soir.

M. Erik Nieleen, PC-Yukon, reproche au premier ministre Pearson de ne pas avoir nettoyé son cabinet. Il affirme que le ministre des Forêts, M. Sauvé, est disposé à opérer ce nettoyage dans le parti libéral québécois mais qu'il en est empêché par le ministre de la Justice, M. Favreau, le ministre des Postes, M. Tremblay, le secrétaire d'Etat, M. Lamontagne, et le premier ministre.

M. Plourde présenta la motion de censure créditiste après que son collègue, M. Gilbert Rondeau (Shefford), eut été évincé pour violation des règlements de la Chambre.

Une purge serait effectuée au sein du puissant conseil des forces armées du Sud-Vietnam

SAIGON (Reuter) — Une purge du puissant conseil des forces armées du Sud Vietnam apparaissait probable lundi à la suite de la destitution de deux figures militaires importantes en dépit des énergiques protestations des Américains.

Les représentants des Etats-Unis considèrent que pareille mesure pourrait compromettre la stabilité militaire et politique du pays.

Le maréchal de l'air Nguyen Cao Ky, commandant de l'aviation et l'une des figures les plus influentes du conseil, a annoncé samedi que certains éléments pernicieux du conseil seraient éliminés.

Il n'a pas cité les noms de ces officiers mais au dire de certains observateurs, l'amiral Chung Tan Cang et le brigadier général Pham Van Dong, auxquels on a déjà trouvé des successeurs, seraient du nombre.

Un porte-parole du gouvernement informe que les deux officiers seront mutés à de nouveaux postes. La permutation fait partie d'un remaniement normal du haut commandement, à ce qu'il prétend.

Limogés

Suivant des milieux autorisés les deux officiers sont accusés de corruption et leur mise à pied fut résolue aux réunions du conseil des forces armées tenues en fin de semaine.

Le bruit se répand que d'autres membres du conseil seront révoqués. Il s'agit peut-être d'officiers liés à l'ancien autocratique lieutenant général Nguyen Khanh qui fut destitué en février et condamné à un demi-exil, le poste d'ambassadeur itinérant.

Le conseil, dont le pouvoir appartient à un comité de 11 membres, fut initialement formé par Khanh dans le dessein d'imposer une certaine mesure d'autorité militaire sur le gouvernement civil de l'ancien premier ministre Tran Van Huong.

Le conseil s'est réservé le droit d'intervenir dans les affaires politiques s'il juge la chose nécessaire.

Dans le domaine militaire, à Da Nang, à 90 milles au sud de la frontière du Nord Vietnam, des foules considérables ont assisté au débarquement d'un blindé amphibie américain et de renforts au détachement de défense de la stratégique base aérienne de Da Nang.

246 morts

CHICAGO (PA)—Les Etats-Unis ont enregistré 246 morts lundi à la suite d'une série de tornades qui ont ravagé dimanche six états.

Des familles sont en train de fouiller dans les débris de ce qui a déjà été leurs demeures afin de retrouver ce qui pourrait avoir encore une certaine valeur. Les gardes nationaux ont été mobilisés dans les régions ravagées afin d'aider aux opérations de secours et de prévenir le pillage et les autorités ont entrepris l'énorme tâche du nettoyage.

La liste des morts dans les états frappés par les tornades comprend 141 morts en Indiana, 53 en Ohio, 42 au Michigan, sept en Illinois et trois au Wisconsin.

Les services essentiels de quelque 500 localités n'ont pas encore été rétablis. Les populations craignent maintenant qu'il n'y ait pénurie d'eau potable

Plusieurs projets d'envergure ont été interrompus

MONTREAL (PC)—Plusieurs projets d'envergure touchant la défense nord-américaine ont été interrompus dans leur réalisation hier par suite de l'entrée en grève de plus de 3,100 employés de la production à l'avionnerie Canadair.

C'est la première grève à cette entreprise établie à Montréal depuis 20 ans. A l'exception de quelques incidents mineurs survenus lorsque 1,600 employés de bureau et membres du personnel dirigeant ont franchi les lignes de piquetage, on ne rapporte aucun acte de violence. Les grévistes réclament des salaires plus élevés. Ils sont membres du Syndicat international des machinistes (CTC).

Les employés, dont le salaire horaire moyen est de $2.22, réclament la signature d'un contrat de travail de deux ans et demi avec des hausses horaires de 28 à 38 cents pour la main-d'oeuvre spécialisée et semi-spécialisée.

Dans sa dernière proposition, la compagnie avait offert un contrat de trois ans avec des hausses de salaires de 13 à 33 cents l'heure et des paiements de base de $50 à $120 couvrant la période des négociations entamées en octobre dernier.

Parmi les projets dont l'exécution se trouve retardée par l'arrêt de travail, signalons la construction de valves spéciales destinées aux submersibles nucléaires des Etats-Unis, des pièces du chasseur supersonique américain TFX, et la complétion des appareils CF-104 pour les besoins de l'OTAN.

Un porte-parole de Canadair a précisé que les deux premiers contrats pourraient être retirés à l'avionnerie de St-Laurent si la grève devait durer trop longtemps.

Caouette est hospitalisé

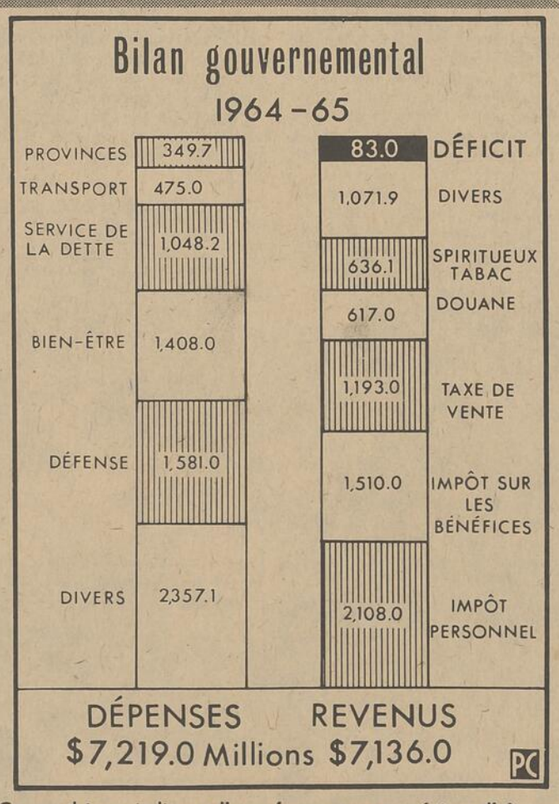
OTTAWA (PC)—Le chef créditiste, M. Réal Caouette, âgé de 47 ans, a été transporté à l'hôpital de Hull, hier, après s'être affaissé dans son bureau des Communes.

Son adjoint exécutif, M. Fernand Bourret, a déclaré que M. Caouette a perdu conscience, mais est revenu à lui peu après. Il a précisé qu'on soupçonne des troubles cardiaques.

Le Dr Stanley Haidasz, député libéral de Toronto-Parkdale, a été appelé pour examiner M. Caouette et lui a conseillé de se rendre immédiatement à l'hôpital pour y subir un examen.

Le Dr Paul Meilleur, qui a examiné M. Caouette à l'hôpital, a déclaré que l'état du chef créditiste ne semble pas être grave.

Autres nouvelles et graphiques à lire en page 13



Ce graphique indique d'une façon assez précise d'où proviennent les $7,136,000,000 que le gouvernement fédéral rapporte en revenus pour l'exercice fiscal qui a pris fin le 31 mars et l'usage qu'il a fait des $7,219,000,000 qu'il a dépensés au cours de 1964-1965. De ces chiffres, il ressort que le gouvernement fédéral a enregistré un déficit de $83,000,000. Le total des dépenses indique vis-à-vis l'item bien-être inclue outre les dépenses du ministère de la Santé et du Bien-être, les dépenses du département des affaires des vétérans.

A des millions de milles dans l'espace

Des astronomes soviétiques croient avoir découvert une nouvelle civilisation

MOSCOU (AFP)— Un monde inconnu, peuplé d'êtres hautement civilisés, est peut-être à l'origine de mystérieuses émissions radio-électriques captées depuis un certain temps par des astronomes soviétiques.

Cette hypothèse, que rapporte l'agence Tass, n'émane pas d'auteurs de science - fiction, mais de chercheurs de l'Institut d'astronomie "Sternberg", de Moscou.

Depuis plus d'un an, ces radio - astronomes captent des émissions en provenance d'un point de la galaxie qui a reçu la dénomination de "Sta-102".

Le caractère extraordinaire de ces émissions est double: elles proviennent d'un point qui est plus petit qu'aucune des autres sources connues d'ondes radio-électriques reçues de l'espace stellaire, et elles passent régulièrement, tous les cent jours, par une période d'affaiblissement, suivie d'une augmentation profressive de l'intensité du signal, "comme la lumière d'un phare lointain".

L'extrême concentration du point d'où proviennent ces émissions a été vérifiée par l'observatoire de Jodrell Bank, indique l'agence soviétique.

L'hypothèse la plus prudente au sujet de "Sta-102" est celle du célèbre astro-physicien Yossif Chklowvky: "Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'un type absolument nouveau et encore inconnu d'objet cosmique a été découvert dans la galaxie."

Vif intérêt dans les milieux scientifiques

LONDRES (AFP) — L'hypothèse émanant de savants soviétiques, selon laquelle un monde "hautement civilisé" serait à l'origine de mystérieux signaux radio provenant de l'espace, suscite un vif intérêt dans les milieux scientifiques anglais. Mais les astronomes britanniques accueillent avec scepticisme les théories soviétiques: voici des extraits de commentaires:

M. Len Carter, secrétaire de la Société interplanétaire britannique: "Ceci ne signifie nullement qu'une 'super-civilisation' ait été découverte. Plusieurs hypothèses sont admises, parmi lesquelles celle que le phénomène s'explique en termes purement physiques".

Un porte-parole de l'observatoire radio-astronomique de Jodrell Bank, Cheshire: "Les signaux en question sont très faibles. Nos observations ne montrent pas qu'il y ait eu des variations dans les signaux captés".

Le Dr R. D. Davies, chargé de cours d'astronomie au même observatoire: "Ces signaux ressemblent à ceux nommés "Quasars" captés à Jodrell Bank. Je ne savais pas qu'il y avait des variations tous les cent jours. Mais point n'est besoin d'avoir recours à une civilisation pour l'expliquer. Il pourrait s'agir d'une oscillation naturelle comme le cycle des taches solaires.

Les commissions scolaires du secteur de Cowansville opposées au démantèlement de la régionale Missisquoi

A lire en page 4

SOMMAIRE

Editorial ..... P. 2
Granby 3–16
Régionale 4–8
St-Hyacinthe 5
Féminine 6
St-Jean 7
Sports 9-10-11
Annonces classées .. 14
Comiques, Télévision . 15

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

MARDI, LE 13 AVRIL 1965

Ne soyons plus "les porteurs d'eau" des autres nations

"Nous ne sommes plus les porteurs d'eau et les scieurs de bois des autres nations".

C'est par cette déclaration que M. A.A. Cumming, le président de l'Association des manufacturiers canadiens, terminait ces jours derniers sa causerie devant les hommes d'affaires de notre région réunis à Bromont. M. Cumming voulait indiquer par là que les Canadiens ont cessé d'être des producteurs et des exportateurs de matières premières pour devenir des producteurs et des exportateurs de produits finis, prêts à la consommation. La preuve: l'an dernier les ventes du pays à l'étranger se sont accrues d'environ quarante pour cent. Ce pourcentage, dit M. Cumming, bat tous les records antérieurs.

Ce gain spectaculaire, car c'en est un, démontre en effet que notre industrie de transformation se développe à vive allure et que, pour disposer de ses produits, elle cherche ailleurs qu'au pays, ce qu'elle ne faisait pas jusqu'ici, les débouchés essentiels à l'accroissement de ses ventes. Cette augmentation de quarante pour cent est-elle satisfaisante? Certes, mais il est possible de faire mieux encore.

Beaucoup de pays sont prêts à commercer avec nous, et ils seraient heureux de le faire, si nous nous intéressions un peu plus à leurs besoins, et si nos produits répondaient à leurs exigences. D'ailleurs, l'exportation est en maints cas la planche de salut du fabricant; elle est aussi à la base de notre stabilité économique. Pour créer et animer sans cesse davantage une industrie plus puissante, en mesure d'assurer un emploi permanent à notre main-d'oeuvre, nous devons exporter une bonne proportion de notre production.

Trop longtemps, nous nous sommes limités à l'exportation de nos matières premières, avec lesquelles les industriels étrangers ont fabriqué des produits qu'ils nous ont ensuite revendus à bons prix. Trop longtemps, nous avons été des consommateurs de produits étrangers ouvrés avec les matières de notre sol.

Il est grand temps que nous changions ce processus: que nous produisions des produits tout d'abord pour notre propre consommation, et ensuite pour l'étranger. C'est là la seule façon de développer notre potentiel industriel et de combattre le chômage.

A en juger par le résultat de l'an dernier cependant, nous avons enfin compris qu'en important nous nous appauvrissons et qu'en exportant nous nous enrichissons. Souhaitons que ce gain de 1964 soit marqué par un autre gain aussi substantiel cette année. Les marchés extérieurs offrent sûrement des possibilités que nos fabricants ne connaissent pas encore. Il n'y a qu'à consulter les agents commerciaux du gouvernement canadien pour en avoir une idée. Ces agents sont en mission à l'étranger, précisément pour les aider à faire de meilleures affaires. Leurs services sont gratuits, et il n'en tient qu'à tous les fabricants, petits ou grands, de les utiliser pour réaliser des transactions avantageuses.

Les occasions de ventes dans les autres pays sont nombreuses. En voici un exemple: il y a quelques années, personne n'aurait songé à vendre au Japon. Ce pays importait certes du Canada une grande quantité de matières premières, mais il exportait tellement de produits finis en Amérique que l'on ne croyait pas possible de lui vendre. Et pourtant, aujourd'hui, nous y exportons plusieurs de nos produits...même des jouets rembourrés, comme le dit M. Cumming. Pour convaincre nos fabricants de vendre au Japon, cependant, il aura fallu l'intervention des Japonais eux-mêmes.

Il serait possible de citer d'autres exemples du genre pour illustrer notre manque d'agressivité dans le passé. Heureusement, nos fabricants comprennent mieux, maintenant, l'importance de multiplier les débouchés pour leurs produits. Nous formulons le voeu qu'ils continuent leurs démarches en pays étrangers. Leurs efforts seront sûrement récompensés au centuple, et le Canada tout entier bénéficiera de leur initiative et de leurs succès.

Aidons l'Institut des aveugles à poursuivre son oeuvre

L'Institut national canadien pour les aveugles vient de lancer sa campagne annuelle de souscription dans notre ville et notre région.

Est-il bien nécessaire d'insister auprès de la population pour l'engager à souscrire généreusement? L'Institut est un organisme avantageusement connu dans cette cité. Nombreuses sont ses réalisations destinées à améliorer le sort des aveugles. Son dernier rapport démontre que ses bureaux sont devenus le centre d'une activité intense, le lieu où se rendent, non pas uniquement les aveugles, mais les personnes menacées de cécité. Car si l'Institut cherche à normaliser la vie des aveugles, en les aidant, en leur enseignant le braille, un métier, etc., il met aussi tous ses services à la disposition de ceux qui, pour une raison ou une autre, risquent de perdre la vue. Nombreux sont ainsi les gens qui lui doivent d'avoir conservé leurs yeux.

Mais la lutte contre la cécité exige non seulement du dévouement, mais de l'argent. Sans doute, à cause du caractère particulier de ses activités, l'Institut réussit-il à réduire ses dépenses, et cela grâce à la collaboration de la médecine et des laboratoires de recherches dont les travaux sont destinés à protéger la population contre cette terrible infirmité, mais il lui faut quand même, chaque année, des fonds plus élevés pour répondre à toutes les demandes d'assistance.

Aussi notre population ne devrait-elle pas hésiter un instant à souscrire à cette oeuvre humanitaire. Un don, si minime soit-il, sera un précieux apport au succès de l'Institut; il lui permettra d'assurer le bien-être de celui qui vit dans une nuit perpétuelle et de protéger ceux qui sont menacés de perdre la vue. On ne saurait certes faire un don plus utile. Souhaitons donc qu'à l'occasion de cette campagne, l'Institut recueille tous les argents dont elle a besoin pour aider efficacement tous ses protégés...que notre public local et régional l'assure de son entière collaboration

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby

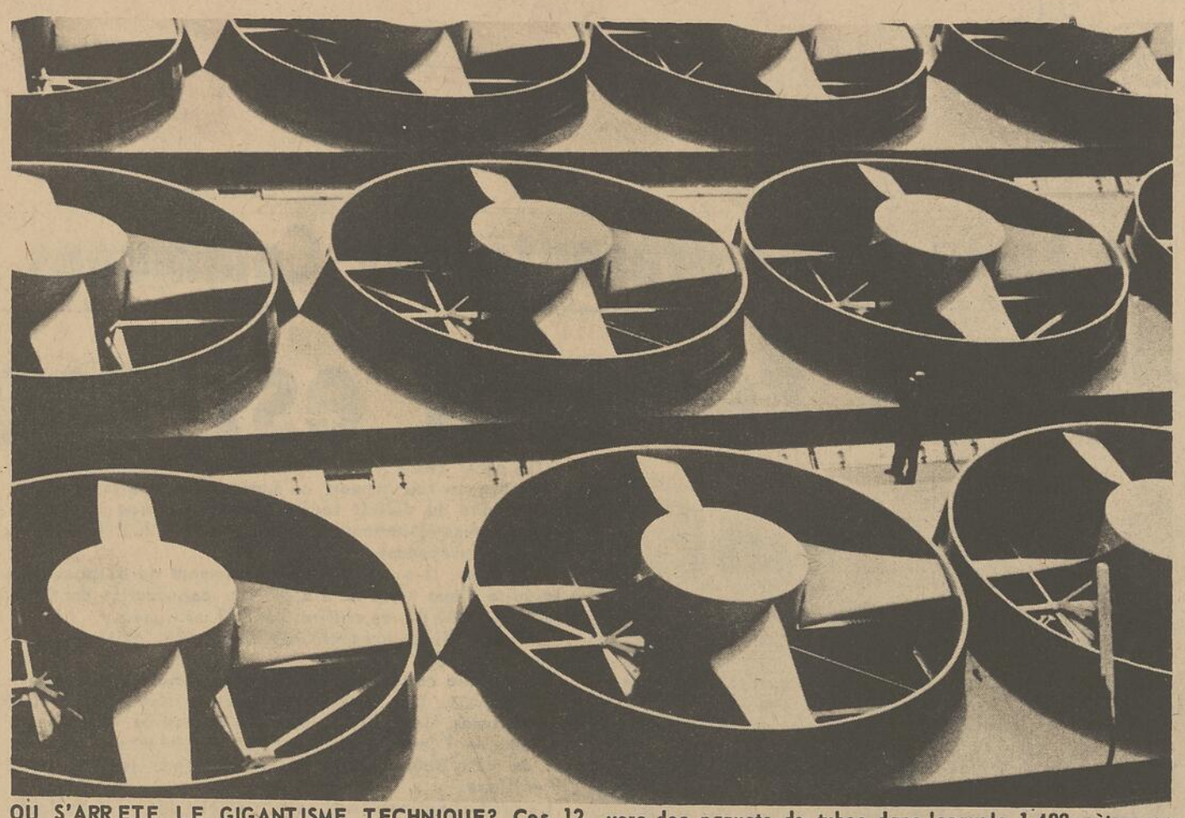
Aimé Laurion, Président J. Charles D'Amour, Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Par camelot	Par jour $0.07	Samedi $0.10	Semaine $0.45
Par la poste	1 m.	3 m.	6 m.	1 an
Canada	$1.50	$4.00	$6.00	$10.00
Etats-Unis		$6.00	$10.00	$18.00
Autres pays			$12.00	$20.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".



OÙ S'ARRETE LE GIGANTISME TECHNIQUE? Ces 12 ventilateurs de dimensions impressionnantes (6,5 m de diamètre) font partie des nouvelles installations pétrochimiques d'un grand trust chimique allemand. Les ventilateurs aspirent 13 millions de mètres cubes d'air par heure à travers des paquets de tubes dans lesquels 1,400 mètres cubes d'eau sont refroidis de 20o. La température de l'eau passe de 50o à 30o. La chaleur dégagée par l'eau, soit 28 millions de calories, correspond aux besoins en chauffage de près de 3,000 maisons mono-familiales.

Les clavecins et les instruments électroniques sont populaires

HAMBOURG- "Les Allemands, grands amateurs de musique classique jouent souvent eux-mêmes d'un instrument. La famille entière se réunit au cours des soirées d'hiver pour interpréter une oeuvre de Bach, de Beethoven ou de Mozart. L'indispensable piano trône au milieu du salon et jeunes et vieux y font leurs gammes".

Sans doute était-ce vrai il y a une trentaine d'années. La guerre, le changement de mode de vie et des conditions de logement, l'évolution technique accélérée et l'apparition du tourne-disque, du magnétophone et de la T V ont changé tout cela.

LES VOISINS MECONTENTS

Pas tout à fait cependant car le piano reprend sa place dans les foyers allemands et connaît même une sorte de renaissance. Nombre de familles qui vivent confortablement aujourd'hui, sont disposées à acheter un piano. Malheureusement, l'acquisition de cet instrument pose de nombreux problèmes dans les logements modernes dont l'insonoration est plus ou moins parfaite. Quelques accords frappés sur le clavier et déjà le voisin proteste en tapant vigoureusement contre les murs.

D'autre part, si les jeunes continuent à aimer la musique, comme par le passé, leurs goûts ont changé. La guitare, mise à la mode par le jazz et les "idoles" connaît une vogue croissante.

Les fabricants ont donc lancé une série d'instruments nouveaux qui remplacent peu à peu le piano dans les foyers allemands. Ce sont les instruments électroniques à clavier qui ont une sonorité comparable à celle d'une orgue, d'un piano ou d'un clavecin. Ces instruments souvent appelés orgues électroniques se composent d'un clavier porté par un meuble relié à un haut-parleur, ou à une TSF. L'amplificateur et le haut-parleur peuvent aussi être incorporés dans le meuble. Il existe différentes formules pour ces instruments électroniques.

Le son pouvant être réglé à volonté, on peut jouer de cet instrument sans gêner le voisin. Mieux: il peut être complètement silencieux, l'instrumentiste jouant avec des écouteurs. En dehors de la possibilité d'amplifier ou de réduire le son à volonté, l'orgue électronique présente un autre avantage: son faible encombrement (en comparaison avec celui du piano) et son prix relativement modique. C'est l'instrument idéal pour faire de la musique à domicile, pour les cours de solfège dans les écoles ou les répétitions des chorales d'amateurs. Il se prête aussi bien à l'interprétation de la musique de jazz, que de la musique classique et légère.

LES INSTRUMENTS ANCIENS

Mais à côté de ces instruments de plus en plus populaires, les clavecins et les épinettes se taillent à nouveau une place prépondérante. Les amateurs de musique baroque, et ils sont de plus en plus nombreux de nos jours, préféreront ces petits instruments à clavier à la sonorité fine et peu intense (on ne risque pas de s'attirer les foudres du voisin). La préférence est généralement donnée aux clavecins, ces jolis instruments en usage jusqu'au XVIIIé siècle? Décidément le passé ne cesse d'exercer un attrait romantique sur l'homme moderne, qui aime à s'entourer d'objets des siècles passés.

L'histoire de Max et Moritz fut tirée à des millions d'exemplaires et traduite en plus de 30 langues (même en latin et en esperanto!). Wilhelm Busch eut un destin moins heureux que ses petits personnages qui lui furent inspirés par le fils d'un voisin, un garçonnet aux cheveux hirsutes et à la mine espiègle. Son oeuvre, qui a une signification profonde puisqu'elle constitue une critique du monde bourgeois, fut rejetée par les critiques. Busch ne profita guère non plus des ventes de son "bestseller", son éditeur lui ayant racheté tous ses droits pour une somme dérisoire.

F. I.
Copyright
Nouvelles d'Allemagne

Une dette consolidée de $1,061,338,078

QUEBEC (PC) — La dette consolidée nette, au 31 mars 1965, dans le Québec, se situait à $1,061,338,078, soit une hausse de $212,741,292 à la même date l'année précédente.

Le premier ministre Lesage a déclaré, hier soir, devant l'Assemblée législative, dans son discours sur le budget, que cette somme peut sembler impressionnante mais il n'en reste pas moins que, comparativement aux revenus annuels, le fardeau en est inférieur à celui de 1939.

La dette consolidée nette s'élevait à $289,996,564 le 30 juin 1939 et les revenus de l'exercice financier annuel formaient un total de $60,836,100.

Cependant, à la fin de mars 1964, la dette consolidée nette s'élevait à $848,596,786 et les revenus nets de l'exercice formaient un total de $941,355,127.

"En d'autres termes, a dit le premier ministre, en 1939 la dette consolidée nette était presque cinq fois plus élevée que les revenus de l'exercice financier, alors qu'en 1963 celle-ci leur était inférieure".

Par rapport à la situation des autres provinces, a ajouté le premier ministre, le fardeau de la dette au Québec est encore bien modeste.

Le fardeau de la dette au Québec, qui est de $151.56 par tête de population, vient au troisième rang au pays, soit après la Colombie-Britannique et l'Alberta.

Pourquoi pas un vrai conseil d'administration?

Un très grand nombre de petites entreprises incorporées n'ont pas de conseil d'administration. Il y en a un, mais il n'est souvent là que pour la forme, c'est-à-dire qu'il répond à une exigence de la loi des compagnies. Il s'agit alors, pour le propriétaire, de céder quelques actions à l'épouse, la soeur, le frère, le fils ou un ami, et de nommer ces personnes membres du conseil d'administration. Il va sans dire qu'un tel conseil se réunira rarement et que le plus souvent la réunion prendra une allure curieuse après que le chef aura communiqué aux personnes présentes quelques chiffres concernant la compagnie.

Le véritable conseil d'administration doit être défini ni en fonction de la famille, ni en fonction des exigences propres de l'entreprise. Dans la petite entreprise, le conseil d'administration regroupera de préférence les quelques personnes clés de l'organisation, de même qu'une ou plusieurs personnes de l'extérieur pouvant apporter un point de vue objectif et une compétence administrative. Ces dernières seront choisies en fonction de leur expérience, de leur aptitude à analyser des situations, de leur largeur de vues, de leur habileté à pouvoir s'élever au-dessus des problèmes quotidiens de l'entreprise, de leur habilete à poser des questions pertinentes aux dirigeants lorsque des projets sont soumis pour étude. Ils doivent aussi et surtout être disponibles, c'est-à-dire pouvoir consacrer du temps non seulement aux assemblées, mais à la lecture et à l'analyse de la documentation qui peut leur être communiquée avant ces assemblées. Il ne faut pas voir dans un administrateur de petite entreprise quelqu'un qui est avant tout en position d'aller chercher un contrat intéressant pour la compagnie.

L'avenir de la petite entreprise n'est pas sombre pour celui qui prend conscience de ce qui en fait la force. Le patron doit d'une part, s'efforcer d'observer, d'analyser, d'interpréter les transformations que subit le marché au sein duquel son entreprise évolue. D'autre part, il doit faire périodiquement l'inventaire de ses ressources. Toute modification des politiques ou des stratégies doit tenir compte de ces deux grandes forces. Le chef d'entreprise est continuellement à la recherche d'une position d'équilibre, mais cet équilibre est instable et il doit le réaliser. C'est d'ailleurs ce qui rend la profession d'homme d'affaires si intéressante.

(Banque Canadienne Nationale)

2,000 enfants perdent la vie chaque année

En 1963, quatre sur 10 des victimes des quelque, 1,289 accidents fatals survenus aux piétons du pays, étaient des enfants de moins de 15 ans. Le bilan canadien des accidents chez les enfants s'établit annuellement à 500,000 blessés et 2,000 morts.

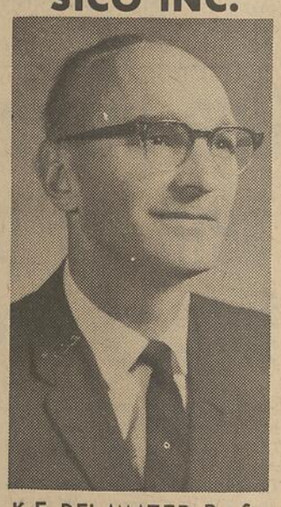
Selon la Ligue canadienne de la sécurité et le Conseil canadien de la sécurité routière, coauteurs de la Journée de la sécurité de l'enfant (le dimanche 2mai), "Plus tragique encore que toutes ces statistiques impersonnelles est le manque total de raison pour presque toutes ces pertes de jeunes vies". La Ligue et le Conseil attribuent le blâme aux parents, car disent-ils, la raison première des accidents chez les enfants au jeu est le manque de surveillance.

Le 2 mai, la Ligue et le Conseil enrôleront le concours actif du clergé, des groupes de parents et instituteurs, des organisations féminines, des clubs de service, des organes de sécurité - de tout adulte disponible - en vue de faire comprendre à chaque citoyen la responsabilité qui lui incombe de veiller sur la sécurité de l'enfant. "Ce sera une journée de prise de conscience générale, déclarent la Ligue et le Conseil, une journée pour chacun de reconnaître le devoir qui lui incombe d'inculquer à chaque enfant des habitudes journalières de sécurité".

Vous rencontrerez vos amis à la CLINIQUE DE SANG



SICO INC.



K.E. DELAMATER, B., Sc.

La direction de Sico Inc. annonce la nomination de M. Kenneth E. Delamater, chimiste, au poste de Directeur technique, Division Industrielle. Monsieur Delamater sera chargé de la recherche et du développement des produits ainsi que des différentes phases de leur production. Il possède quatorze ans d'expérience dans le domaine des enduits industriels.

La Division industrielle de Sico Inc. produit des laques, des vernis synthétiques, des émaux thermodurcissables et autres finis industriels à sa nouvelle usine située à Ville Jacques-Cartier, près de Montréal.

SAVOUREZ un délice velouté

JORDAN BRANVIN Vin Blanc SHERRY CANADIEN

Produit de JORDAN WINES (QUEBEC) LTD. MONTREAL-CANADA

523-H 40 oz $1.35 • 523-I gal $4.85

Inutile de quitter la cuisine!



Deux téléphones coûtent à peine plus cher qu'un seul...

mais c'est deux fois plus commode! Demandez aujourd'hui même un téléphone supplémentaire pour la cuisine.

BELL

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

EN ONDES
CHEF
SEIZE HEURES PAR JOUR
1000 Watts
La Voix de l'Est
1450 Kcs

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

MARDI, LE 13 AVRIL 1965



M. l'échevin Gill Langlois, maire suppléant de la cité de Granby, a présidé à une brève cérémonie qui a marqué le lancement officiel de la campagne de souscription de l'Institut national canadien pour les aveugles dans le comté de Shefford, hier après-midi à l'hôtel de ville de Granby. Le président de la campagne, M. Charles-D'Amour, vice-président et gérant-général de La Voix de l'Est Ltée, a invité la population à souscrire généreusement afin que l'I.N.C.A. puisse recueillir les $5,200 dont il a besoin pour continuer son oeuvre humanitaire. De gauche à droite sur la photo, première rangée, nous apercevons: MM. Fred Wallace, président du Comité consultatif de l'I.N.C.A.; Gill Langlois, échevin, remettant la souscription de la cité à M. Charles D'Amour, président de la campagne; Marcel Lequin, administrateur du bureau que l'I.N.C.A. maintient à Granby. Debout, à l'arrière, dans le même ordre: M. Charles Vautour, représentant du Club Lion; Mme Larry Giddings, secrétaire du Comité consultatif; Mme Edouard Dumas, régente du cercle de Granby des Filles d'Isabelle et directrice du comité consultatif; Mlle Louise Thibodeau, secrétaire du bureau local de l'Institut national canadien pour les aveugles. La campagne de souscription qui s'est ouverte hier se poursuivra jusqu'au 2 mai.

La campagne de souscription débute

MM. LANGLOIS ET D'AMOUR LANCENT UN APPEL EN FAVEUR DE L'I. N. C. A.

GRANBY - M. l'échevin Gill Langlois, maire suppléant de la cité de Granby, et M. Charles D'Amour, président de la campagne de souscription de l'Institut national canadien pour les aveugles dans le comté de Shefford, ont invité la population à donner généreusement afin que l'I.N.C.A. puisse obtenir les $5,200 nécessaires à l'amélioration de la condition de vie des aveugles de la région et à la prévention de la cécité.

Tous deux prenaient la parole au cours d'une brève cérémonie tenue à l'hôtel de ville de la cité de Granby, hier après-midi, pour marquer l'ouverture officielle de la campagne de souscription 1965. Cette campagne doit se poursuivre jusqu'au 2 mai.

Proclamant l'ouverture de cette campagne, M. l'échevin Gill Langlois rappela que, fondé en 1918, l'I.N.C.A. accorde ses services aux citoyens de Granby deouis 1930 et qu'il maintient un bureau dans notre cité depuis 1949.

Il a ajouté que l'I.N.C.A., par son bureau local, vient en aide aux personnes inscrites comme aveugles et s'occupe de prévention de la cécité mettant ses services à la disposition de toutes les personnes sans distinction de race, nationalité ou religion.

Après avoir invité la population à bien accueillir les solliciteurs, des bénévoles qui seront tous porteurs d'une carte d'identité, M. Langlois a souhaité tout le succès anticipé aux responsables.

Il a enfin rappelé que 34 personnes domiciliées à Granby souffrent de cécité, ajoutant que des centaines d'autres auraient pu perdre la vue n'eut été l'intervention de l'Institut par l'entremise du bureau qu'il maintient à Granby.

M. C. D'AMOUR

Président de la campagne de souscription 1965, M. Charles D'Amour, vice-président et gérant général de La Voix de l'Est Ltée, a déclaré ce qui suit:

"Ceux parmi nous qui avons l'avantage de jouir d'une bonne vision devraient se faire un devoir de prêter leurs yeux pendant quelques heures à ceux qui n'en ont pas.

"Les réussites accomplies par cette organisation ne se comptent plus si l'on réalise qu'aujourd'hui l'aveugle peut reprendre sa place dans la société, soit en travaillant dans l'industrie comme homme d'affaires, professionnel voire même comme religieux.

"Donnons une chance par notre contribution à l'Institut de poursuivre son merveilleux programme de réhabilitation en utilisant toutes les avenues possibles, sans oublier que tout doit être tenté pour prévenir cette douloureuse épreuve par un programme de dépistage."

Le président de la campagne de souscription a fait remarquer que l'objectif de $5,200 pour le comté de Shefford n'est que le strict minimum nécessaire pour que l'I.N.C.A. puisse continuer son oeuvre humanitaire.

Il a terminé en rappelant le slogan suivant "Il vaut mieux aider l'aveugle sans le plaindre que de le plaindre sans l'aider".

UN CHEQUE

M. l'échevin Gill Langlois, représentant des autorités municipales, présenta ensuite un chèque au montant de $25 au président de la campagne, M. Charles D'Amour. Ce dernier remit le chèque à M. Fred Wallace, président du Comité consultatif de l'Institut national canadien pour les aveugles.

Disant quelques brefs mots, M. Wallace remercia le maire suppléant pour la contribution qu'il venait de remettre au nom de la cité, et M. D'Amour pour avoir accepté la présidence de cette campagne.

Outre MM. Langlois, D'Amour et Wallace, l'on remarquait la présence de: M. Marcel Lequin, administrateur du bureau de Granby, de l'I.N.C.A.; M. Charles Vautour, représentant du Club Lion; Mme Larry Giddings, secrétaire du Comité consultatif de l'I.N.C.A.; Mme Edouard Dumas, régente du cercle des Filles d'Isabelle de Granby et directrice du Comité consultatif; Mlle Louise Thibodeau, secrétaire du bureau local de l'I.N.C.A.

Tous furent invités à signer le livre d'Or de la cité.

M. Lequin nous a confié que les solliciteurs seront tous des personnes bien connues. De plus ils porteront une carte d'identification.

M. Fred Wallace et Mme Edouard Dumas assument conjointement la présidence du comité chargé de la sollicitation dans le public, alors que M. Sydney Simms est responsable de la sollicitation dans les industries.



M. Pierre Godin, de Montréal, président et administrateur délégué de la Southern Canada Power à l'Hydro-Québec, a rencontré les membres de l'Amicale des anciens élèves des Frères du Sacré-Coeur. Il les a entretenus des travaux de construction d'un barrage qui se poursuivent à la Manicouagan. Afin d'illustrer l'ampleur de ces travaux, M. Godin avait apporte des diapositives qu'il a fait voir aux membres présents. De gauche à droite sur la photo, nous apercevons le R.F. Emery Gauvin, animateur de l'Amicale; MM. Rosaire Préfontaine, président; J.H-. Bussière, gérant du bureau de Granby de la Southern Canada Power, une filiale de l'Hydro-Québec; M. Pierre Godin, conférencier invité; Germain Gingras, directeur de l'Amicale. Présenté par M. Bussière M. Godin fut remercié par M. Gingras.

Pour sa campagne financière

La Croix-Rouge a un objectif de $5,000

GRANBY - Une réunion de la Société canadienne de la Croix-Rouge, section de Granby s'est déroulée hier soir, au Club social.

Ce qui ressort de l'assemblée est l'organisation de la prochaine campagne financière de la Croix-Rouge qui aura comme objectif $5,000.

Le président de la campagne financière, M. Clément Gaudreau, a annoncé que cette année, elle se tiendrait du 16 au 22 mai 1965.

Une collision a fait 4 blessés

GRANBY - Une collision a fait quatre blessés dimanche, vers 4h. 30 p.m., à l'intersection du rang Grande ligne et du rang Canaan dans le Canton ouest de Granby.

M. Roland Tétreault, 38 ans, du 60 rue Court, à Granby a été blessé ainsi que son épouse alors qu'ils voyageaient dans une Chrysler 1959 laquelle subit $1,200 de dommages.

M. Jean Monty, 24 ans, de la route rurale no. 2, à l'Ange Gardien était au volant d'une Pontiac 1955 considérée comme une perte totale.

M. Monty n'a pas été blessé mais deux passagers, M. Richard Bertrand, 17 ans et M. Roger Benoit, 19 ans, tous deux de l'Ange Gardien ont dû être transportés à l'hôpital.

Les quatres personnes blessés ont pu regagner leur domicile et toutes sont dans un état satisfaisant.

Brosses, cigarettes et argent

Les cambrioleurs ont tout emporté

GRANBY - La Sûreté municipale rapporte qu'un vol par effraction a été perpétré en fin de semaine à la maison St-Paul confections, sise au 382, rue Principale, à Granby.

Ces voleurs qui ont brisé une fenêtre pour entrer ont pris la fuite avec une somme de $35.

MARCHE JOLICOEUR

Un autre vol a été perpétré au Marché Jolicoeur, au 346, rue Racine où les voleurs se sont emparés de $30 dans une petite caisse et de neuf cartons de cigarettes.

Les cambrioleurs ont brisé une porte du garage à l'aide d'une barre de fer pour entrer dans le magasin.

RESTAURANT PARFAIT

Un vol a été rapporté à la sûreté municipale par le Restaurant Parfait, sis au 14, rue St- Charles sud, à Granby.

Les voleurs auraient pris la faute avec une somme de $30 après avoir brisé une fenêtre.

M. Marc Lacasse, du 87, rue Grove a constaté qu'on lui avait pris pour $43.45 de brosses qui se trouvaient dans son véhicule stationné au magasin Greenberg, sis au 158, rue Principale.

Le vol se serait produit entre le 9 et le 10 avril.

Les Choeurs mixtes de Granby enrichissent notre culture

GRANBY - C'est en présence de quelque 600 personnes que les Choeurs mixtes de Granby exécutaient 'Le Crucifiement' de John Stainer. Le concert de dimanche, en l'église Ste-Famille a fort réjoui les amis de cette chorale et les mélomanes en général parce que tous les auditeurs ont pu facilement constater que le choeur de 35 voix s'améliorait continuellement.

L'oeuvre de Stainer n'est pas facile d'exécution et elle n'est pas d'un sentimentalisme à l'eau de rose. L'écriture de cette musique est dépouillée, austère, réticente. Son exécution satisfaisante fait donc grand honneur à ceux et celles qui y parviennent. Le critique le plus sévère d'un ensemble est généralement son directeur musical surtout si celui-ci possède un sens bien équilibré de l'interprétation et le souci de la perfection. Ce sont les deux qualités qui transcendent chez M. Roch Ménard, notre jeune concitoyen qui dirige les choeurs.

M. Ménard fut particulièrement heureux de ses solistes: madame Daisy Kavanagh, soprano; MM. Marcel St-Martin, basse; et Eugène Robert, ténor. Tous trois aiment leur art et le respectent. Aussi, leur exécution est-elle toujours au diapason que peut désirer le public le plus exigeant. Le beau timbre pur de madame Kavanagh plaît à l'oreille de façon indicible, surtout dans un temple aussi réceptif que l'église Ste-Famille.

Les choeurs eux-mêmes ont acquis une excellente homogénéité. Lorsqu'une chorale parvient à fondre ses voix, on dit qu'elle atteint l'âge adulte. C'est le cas des Choeurs mixtes de Granby et le concert de dimanche l'a souligné. L'"Ave Verum" de Mozart et L'"Hallelujah" du Messie de Haendel sont des oeuvres qu'on aime toujours entendre. Leur harmonisation et leur ampleur colorent vivement le chant choral. Et c'est ce dont se souviennent généralement le plus longtemps les auditeurs, après avoir quitté le concert.

En somme, les Choeurs mixtes de Granby méritent beaucoup de ceux qui cherchent la détente dans les arts. Le groupe est maintenant assez au point pour songer à se rendre s'exprimer à l'extérieur. Il se peut même que l'on organise un genre d'échange culturel régional avec des centres qui, comme nous, possèdent des ensembles artistiques de belle valeur. Une telle initiative serait à l'avantage de tout le monde.

Un autre accusé subira un procès

Le juge condamne le tenancier d'une maison de jeux à l'amende

GRANBY - Deux citoyens de Granby, MM. Adrien Courtemanche et Léon Gaucher ont été traduits devant M. le juge Jean Marquis, en cour municipale, hier soir, sous l'accusation d'avoir opéré chacun une maison de jeux.

Le premier a enregistré un plaidoyer de culpabilité et le juge l'a condamné à payer une amende de $25 et les frais. A défaut de payer l'amende et les frais, il devra faire un mois de prison.

Le juge a également ordonné que la machine à boules saisie par la police dans l'établissement de M. Courtemanche, à 428-A, rue Principale soit confisquée.

Quant à M. Léon Gaucher, du numéro 469, boulevard Leclerc où la police a également saisi une table à jeux, il a plaidé non coupable.

Ce dernier subira son procès lundi le 3 mai, en soirée, devant Me Jean Marquis, juge de la cour municipale de Granby.

M. Adrien Courtemanche a expliqué à la cour que la machine à boules que la police a saisie dans son établissement n'était là que depuis à peine 30 minutes, et qu'elle ne contenait que 15 cents, soit les pièces de monnaies qu'il avait mises dans la machine pour l'essayer.

S'adressant au juge, il a voulu obtenir des explications sur la signification de l'expression "maison de jeux". Le juge n'a pas mis de temps à répondre qu'il ne pouvait pas donner d'opinion légale.

Rappelant de nouveau que personne outre lui n'avait joué sur cette machine et décrivant quelque peu le genre de machine dont il s'agit, M. Courtemanche a dit qu'il ne croyait pas que ce genre de machines était du nombre de celles qu'un jugement de la Cour Suprême vient de désigner comme jeux de hasard, ce que le code criminel du Canada ne permet pas.

Me Gérard Normandin, procureur de la cité, a fait remarquer qu'il n'est pas nécessaire que de telles machines soient en opération pour que les lieux où on les découvre soient considérés comme maisons de jeux. Il suffit tout simplement qu'il y en ait dans un établissement pour que l'endroit soit considéré comme maison de jeux.

L'accusé a ajouté que même si la machine donnait des parties gratuites il ne remboursait pas le joueur.

L'accuse a finalement enregistré un plaidoyer de culpabilité et le juge l'a mis à l'amende en plus d'ordonner que la machine soit confisquée.

Le deuxième accusé, M. Léon Gaucher, a plaidé non coupable soutenant que la machine qu'il avait dans son établissement n'était pas illégale.

Autres nouvelles en page 16

COLLISION ET DÉRAPAGES ONT CAUSÉ DE SÉRIEUX DOMMAGES

GRANBY - M. Charles Courchesne, 45 ans, de Ste-Rose, a dérapé au volant de son automobile, une Météor 1964 alors qu'il conduisait son véhicule à deux milles à l'ouest de St-Paul-d'Abbotsford, samedi, vers 3 heures p.m.

Il n'a pas été blessé mais son auto a été endommagée pour $300 rapporte la sûreté provinciale du détachement de Granby.

VILLAGE ROUGEMONT

Une collision est survenue vers 12h. 30 a.m., dimanche, sur la route 1, dans le village de Rougemont impliquant deux automobilistes.

Il s'agit de M. Gilles Lacoste 22 ans, de St-Jean-Baptiste-de-Rouville qui conduisait une Falcon 1962 laquelle a subi des dommages pour $175.

L'autre automobiliste est M. Georges Grenon, 50 ans, du 603 rue Mercier à Granby qui était au volant d'une Plymouth 1957. Son véhicule subit $250 de dommages.

ENTRE ROUGEMONT ET ST-CÉSAIRE

Un dérapage est survenu entre Rougemont et St-Césaire, sur la route 1, hier, vers 7 heures a.m.

Il s'agit de M. Luc Lesley, du 5725 - 4e avenue, à Rosemont qui conduisait une Chevrolet convertible 1964 la quelle a été endommagée pour $1,500.

Dans le dérapage, l'automobiliste frappa une clôture qui subit de légers dommages.

Le conducteur n'a pas été blessé dans l'accident.

Deux citoyens mis à l'amende

GRANBY - Le juge de la cour municipale de Granby, M. Jean Marquis, a imposé une amende de $5 et les frais à Euclide Fortier, un citoyen de Granby domicilié à 388, Avenue du Parc accusé d'avoir troublé la paix publique en refusant d'obéir aux ordres des constables en devoir alors qu'il était en boisson.

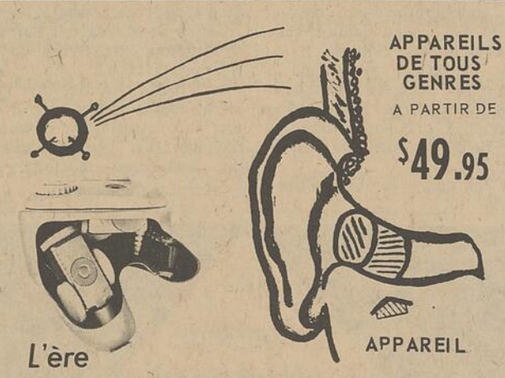
L'accusé a reconnu sa culpabilité. A défaut de payer l'amende et les frais, il devra faire huit jours de prison.

Yvon Charest, domicilié à 90 rue St-Charles Nord, a écopé de la même sentence après qu'il eut reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir trouble la paix publique en dérangeant des gens paisibles.



LES CHOEURS MIXTES DE GRANBY ont présenté leur concert sacré annuel du temps de Pâques, en l'église Ste-Famille de Granby. Leur exécution du 'Crucifiement' de John Stainer a souligné les progrès remarquables de cette chorale qui aura probablement l'occasion de se faire entendre à l'extérieur de Granby, avant longtemps. Notre photo montre à l'avant, à droite, M. Roch Ménard, directeur musical des choeurs, pendant le concert. A l'orgue, mademoiselle Louise Plamondon. En retrait, à droite, les solistes Marcel St-Martin, basse; et Eugène Robert ténor, Les autres membres du choeur sont soprani: Lise Berger, Yvonne Bessette, Mariette Catudal, Daisy Kavanagh, Lise Simard, Thérèse Gélinas, Heather Languay, Gladis Picotte, Mildred Donaway, Béatrice Delorme, Pierrette Deslauriers, Mme Léopold Dumas, Michelle Koch, Yolande Rousseau et Lucille Guertin. Alti: Yolande Comeau, Gertrude Pennington, Jacqueline Pomerleau, Betty Jack, Mme J.P. Nadeau, Muriel Foggo et Kaye Thierer. Ténars: Roger Koch, Gordon Milles, Philippe Deneault, Léopold Dumas, et Harvey Lawrence. Basses: William Munroe, Dennis Languay, Réjean Ménard, Lucien Champagne, Jean-Pierre Desrosires, Jean Gamache, Alain Koch, Laurio Rodrigue, André Gélinas, Andréal Gosselin et Yvon Guertin.

PALACE
A L'AFFICHE!
3 GRANDS FILMS!
Gregory PECK
dans
LES NERFS A VIF
Maurice Chevalier
dans
LES ENFANTS DU CAPITAINE GRANT
aussi
LES MONSTRES DE LA NUIT ou LE FASCINANT CAPITAINE CLEGG


APPAREILS DE TOUS GENRES
A PARTIR DE
$49.95
APPAREIL
L'ère spatiale
apporte aux durs d'oreille une nouvelle possibilité d'entendre.
Le Plus Puissant appareil complètement dans l'oreille
Fait à cent pour cent pour votre oreille.
Pas de corde ni de boutons, rien derrière l'oreille.
Plus besoin de porter de lunettes pour entendre.
N'attendez plus écrivez ou téléphonez aux endroits suivants: sans obligations de votre part.
ST-JEAN
CHAQUE MARDI
de 10 A.M. à 5 P.M.
JEAN-PAUL DESNOYERS
B.A., L.Ph.
Fl. 7-2347
27 RUE ST. JACQUES, ST. JEAN, QUE
GRANBY
CHAQUE JEUDI
de 10 A.M. à 5 P.M.
Pharmacie GUERTIN
Tél. 372-5846
208 PRINCIPALE GRANBY
ST-HYACINTHE
CHAQUE VENDREDI
de 9 A.M. à 6 P.M.
Pharmacie LOCAS
Tél. PR. 4-6451
1600 DES CASCADES ST-HYACINTHE

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Dans une vigoureuse prise de position

Le secteur Cowansville s'oppose au démantèlement de la régionale

COWANSVILLE - Dans une vigoureuse prise de position, les commissions scolaires de Brome et de la région immédiate de Cowansville se sont déclaréesopposéesau démantèlement de la Commission scolaire régionale Missisquoi.

A une assemblée tenue hier soir à laquelle assistaient tous les membres des commissions scolaires du secteur de Cowansville, l'unanimité s'est faite pour maintenir le statut quo.

Voici le texte intégral de la prise de position formulée hier soir: "Il y a maintenant près de deux ans que la Commission scolaire régionale Missisquoi fut instituée légalement par un arrêté ministériel de la province de Québec. Parents- délégués des commissions scolaires locales, commissaires élus à la Régionale, tous sans exception se sont donné la main librement afin d'établir le meilleur système d'éducation possible pour les enfants de la région de Brome et Missisquoi.

"Sans doute comme dans toutes les institutions bien démocratiques, il y a eu à quelques reprises des dissidences qui ont semblé paralyser la bonne marche de l'ensemble.

Cependant, trop souvent des discussions justes et équitables pour tout le territoire furent ignorées ou minimisées.

"Il est extrêmement facile de critiquer à tort et à travers les décisions prises par des gens duement mandatés par le peuple. Cependant, il est moins aisé de rendre cette même critique constructive afin que la population puisse en profiter.

"Des résultats scolaires des élèves du territoire de Brome- Missisquoi sont une preuve de la bonne organisation de la Commission scolaire régionale Missisquoi.

En effet, celle-ci se classait pour l'année scolaire 1963-64 parmi les premières dans la province de Québec.

"Ces résultats dépendent des élèves, des parents, du corps enseignant, des directions d'écoles, des officiers au service de la régionale et des commissaires d'écoles qui ont su exploiter au maximum les différentes potentialités par de sages décisions.

"Les commissions scolaires de Sutton, Abercorn, Knowlton, Mansonville, Frélighsburg, Dunham, Sweetsburg, Cowansville et Brigham demandent à la Commission scolaire régionale Missisquoi de procéder immédiatement à l'organisation pour septembre prochain afin de ne pas laisser les parents, les étudiants, les instituteurs et les institutrices dans une situation inquiétante créée par quelques personnes du territoire.

"De plus, les Commissions scolaires ci-haut mentionnées réclament la collaboration des autres Commissions scolaires du territoire actuel de la régionale Missisquoi; si cette collaboration était impossible, que la Commission scolaire régionale Missisquoi continue d'organiser, de planifier et de bâtir pour le plus grand bien de la gent étudiante de notre territoire".

Duel d'éloquence...

Le magistrat Patrick Delaney prend la cause du Canton de Granby en délibéré

COWANSVILLE - Le magistrat Patrick E. Delaney a pris la cause "ministère du Procureur général versus la Corporation municipale du Canton de Granby" en délibéré. Ce procès met l'honneur de la municipalité en jeu, beaucoup plus que l'argent. En effet, l'infraction dont la corporation est accusée n'est punissable que d'une amende maximum de $20...

Les avocats Jean Marquis et Gilles Bélanger se sont livrés un beau duel d'éloquence en plaidant cette cause. On sait que la Corporation municipale du Canton de Granby est accusée d'avoir négligé de couvrir de terre et de chaux les déchets qui se trouvent au dépotoir du rang 11 du Canton, les 16 et 17 décembre 1964.

Plusieurs témoins ont été appelés à la barre. Le premier fut M. Arthur Breton, inspecteur sanitaire, de Granby. On remarquait ensuite, pour la défense, M. René Bernard, surintendant de la Corporation municipale du Canton de Granby; M. Emilien Gravel, responsable des travaux au dépotoir, et M. Isidore Martin, maire du Canton.

Dans leurs discours, les témoins comme les avocats se sont lancé de nombreuses pointes malicieuses. Le magistrat n'a pas annoncé la date à laquelle il allait rendre jugement dans cette affaire.



"TREIZE A TABLE", tel est le titre de la pièce que présentera cette année le Théatre Populaire Molson dans plusieurs villes de la province. Grâce à l'intervention de M. J. Gaston Forand, agent de cette brasserie à Granby, la pièce sera jouée à Cowansville, vendredi, le 28 mai, à 9 heures p.m. Toutes les recettes de la soirée seront versées au Club Colombien de Cowansville, une organisation charitable. Cette photo a été prise à l'occasion d'une conférence de presse tenue à Montréal. De gauche à droite, MM. Beauregard, Club Colombien, Cowansville; M. Albert Daigneault, Club Colombien, Cowansville; Mlle Gisèle Schmidt, artiste, qui tient un rôle dans la pièce "Treize à Table"; Robert Meunier, du Théâtre Populaire à Cowansville; Jacques Payette, du poste de radio CHEF, de Granby Roland Gagné, rédacteur en chef de La Voix de l'Est, de Granby.

Un conducteur de camion est dans un état critique

MARIEVILLE (GF) - Un conducteur de camion, M. Gilles Courtemanche, de Stanstead, dans le comté de Stanstead a été blessé très grièvement hier après-midi, vers 1h. 10 alors qu'il fut impliqué dans une collision survenue à l'intersection de la route 40 et la route 1. M. Courtemanche conduisait un camion Ford 1962 lequel a été endommagé pour environ $1,800. Par ailleurs, 34 cochons se trouvaient dans la boîte du camion au moment de l'accident et six d'entre eux ont été tués sur le coup. Le camion appartient à E. Courtemanche et fils, à Stanstead.

M. Paul Martineau, 53 ans, du 1019, boulevard Gouin ouest, à Montréal est l'autre automobiliste impliqué dans cette affaire. Il conduisait une Pontiac 1953 considérée comme une perte totale.

M. Courtemanche est encore dans un état critique dans un hôpital de Sherbrookee.

Un garçon de 15 ans s'est noyé à Mystic

COWANSVILLE - Un garçon de 15 ans a perdu la vie de façon tragique hier matin, dans le village de Mystic, entre Farnham et Bedford. Harry Nelis, fils de M. et Mme Mathieu Nelis, de Mystic, a été écrasé sous son tracteur, dans un ruisseau, et est mort noyé. Aucun secours n'a pu être apporté à la victime, en temps.

Les constatations d'usage ont été faites par les agents de la Sûreté provinciale du détachement de Cowansville.

A Cowansville

Un accident fait $900 de dommages

COWANSVILLE - Un accident s'est produit au coin des rues Oxford et Glen, hier après-midi vers 4h.45 à Cowansville. M. Florent Plante, âgé de 24 ans et domicilié au numéro civique 215 de la rue Oxford à Cowansville, était au volant d'une voiture de marque Oldsmobile, modèle 1959 dont les dommages s'élèvent à $450.

M. V. Royer, âgé de 18 ans et domicilié au numéro civique 202 de la rue Nord, à Cowansville, conduisait une automobile de marque Chevrolet, modèle 1958 dont les dommages s'élèvent à $450.

Les constatations d'usage ont été faites par les agents Guy Bachand et Arthur Jacques, de la Sûreté municipale.

Merci aux donneurs de Farnham

FARNHAM - (DNC) - La dernière clinique des donneurs de sang, à Farnham, a permis de recueillir 232 bouteilles du liquide si précieux.

Mme Marie Caouette dans un message qu'elle nous transmet s'exprime ainsi: "Je tiens à dire mille fois à tous les donneurs et à tous ceux qui auraient voulu en donner mais qui en furent empêchés un merci sincère pour leur geste si généreux.

Un merci aussi à tous ceux qui ont aidé de près ou de loin au succès de la journée. Nous avons recueilli 232 bouteilles. C'est très beau, considérant l'hiver malsain que nous avons traversé".

Six personnes blessées lors d'une collision à Marieville

MARIEVILLE - Une collision qui aurait pu être tragique a fait six blessés dimanche à l'intersection du Rang du vide et de la route 1, à Marieville.

L'accident survenu vers 11h. 15 p.m., a nécessité le transfert de toute la famille de M. Alphée Aubert, de Montréal, à l'hôpital de St-Jean. Outre le père et la mère quatre enfants ont subi des blessures dans cette collision. Il s'agit de Marie, 9 ans, Joanne, 7 ans; Claude, 6 ans, et Sylvain, 2 ans.

M. Aubert conduisait une Buick 1959 qui a subi des dommages évalués à quelque $2,000.

L'autre automobiliste est M. Paul Brasseur, 52 ans, d'Iberville qui était au volant d'une Buick 1964. Les dommages à l'automobile atteignent $2,500.

Vol de beurre

R. Morin écope de 3 ans de pénitencier

COWANSVILLE - Raymond Morin, de Montréal, a écopé de trois ans de pénitencier, hier matin, en Cour des Sessions de la paix, à Cowansville. Le bandit a plaidé coupable à l'accusation d'avoir participé au vol de caisses de beurre perpétré, il y a quelques semaines, à la laiterie de Lawrenceville, filiale de la compagnie les Laiteries Leclerc Limitée. On se souvient que la valeur de la marchandise volée s'élevait à plus de $8,000.

Le malfaiteur a prétendu, en donnant des explications au tribunal, qu'il n'avait été engagé que pour conduire le camion dans lequel la marchandise a été transportée, et qu'il n'était pas très au courant des raisons pour lesquelles il avait été employé. Cependant, le procureur de la Couronne, Me Gilles Therriault, a signalé le fait que Morin possède un casier judiciaire fort chargé et que peu d'hommes ont réussi à faire autant de mauvais coups que lui.

Me Therriault a aussi annoncé que d'autres arrestations sont sur le point d'être faites, en marge de ce vol de beurre.

On sait qu'Armand Roy doit subir son procès aux prochaines Assises criminelles sous l'accusation d'avoir lui aussi participé au vol de Lawrenceville.

Ce dernier est en liberté sous un cautionnement de $5,000 en argent.

Double collision à Acton Vale: un homme est blessé

ACTON VALE - M. Denis Barrette a été grièvement blessé dans un accident qui a impliqué quatre véhicules à l'entrée sud de la municipalité d'Acton Vale. A cause d'un arrêt qui n'a pas été fait sur le boul. Roxton, à l'intersection de la rue Notre-Dame, deux camions se sont accrochés. Une magistrale embardée en a résulté, car les deux véhicules ont terminé leur course folle dans un groupe d'automobiles remisées. Le résultat final: deux automobiles remisées ont frappé des poteaux sous le choc et ont brisé une clôture.

Les camions ont dérapé le long d'une chaussée pour entrer dans une cour de garage qui se trouvait à une bonne distance des lieux du début de l'accident.

Un des camions était la propriété de Allard et Allard, de Foster C'est M. A. Allard, de Waterloo qui se trouvait au volant de ce dernier. Le camion était chargé de roche concassée.

L'autre camion, une sorte de véhicule-cantine, propriété de M. Yvon Brisson, restaurateur de St-Hyacinthe, était conduit par M. Denis Barrette.

On sait que M. Barrette a été blessé. Le Dr Lionel Laliberté, d'Acton Vale a prodigué les premiers soins et ordonné le transport du blessé par l'ambulance de M. Marcel Boisvert à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe.

M. Donald Martin, directeur de la Sûreté municipale d'Acton Vale a fait les constations d'usage. Les camions ont subi des dommages de l'ordre de $2,000.

DÉCÈS DE M. LAGUË

ABERCORN (DNC) -- M. Victor Lague est décédé à Abercorn. à l'âge de 66 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil une fille adoptive, Mme Hudon, (Cécile), de Glen Sutton.

Les funérailles ont eu lieu à Abercorn et l'inhumation à Mansonville.

A la famille éprouvée nous offrons nos plus sincères condoléances.



M. GERMAIN DESOURDY, maire de Bromont et président de Bromont Inc, prononcera une causerie devant les membres du Club-Richelieu Chambly-Marieville. M. Désourdy, parlera de la fondation de cette nouvelle ville dont il est le premier maire et qu'il appelle "la montagne des loisirs et de l'habitation". La réunion débutera à 7.00 p.m. par un souper au Club Nautique de Chambly. Tous les membres sont cordialement invités.

Gérard Matte est envoyé aux Assises criminelles

COWANSVILLE - Gérard Matte, de Granby, a été condamné à subir son procès au prochain terme des Assises criminelles sous l'accusation d'avoir commis un méfait public et de s'être porté à des voies de fait graves sur la personne de M. Roger Gaulin, de Montréal. Le prévenu pourra reprendre sa liberté à condition de fournir un cautionnement de $700 en argent ou $7,000 en valeurs immobilières.

Tous les témoins ont identifié Matte comme étant l'auteur des offenses dont la Couronne l'accusait. M. Roger Gaulin, la victime d'incidents qui se sont produits le 27 mars dernier a donné sa version des faits de la façon suivante: "je venais de Montréal avec trois amis dont deux jeunes filles, en automobile et je me dirigeais vers le centre de Granby. Soudain, à l'entrée de la ville, une voiture est sortie d'une petite rue et s'est avancée dans la rue Principale. J'ai dû freiner pour ne pas heurter cette automobile et la contourner.

Durant tout le trajet qui mène jusqu'au restaurant Belval, le conducteur a tenté de me dépasser. Il n'a pas pu, à cause du grand nombre de voitures qui circulait en sens inverse.

Devant le restaurant Belval, il a réussi et m'a barré le chemin. Après être descendu de son véhicule, il a ouvert la portière de ma voiture et s'est jeté sur moi, à coups de poings et à coups de pieds.

C'est en voulant m'atteindre d'un formidable coup de pied qu'il a réussi à passer au travers du toit décapotable de mon automobile et à l'endommager complètement."

Les autres passagers de l'auto de M. Gaulin ont corroboré son témoignage. Le total des dommages dont celui-ci a été la victime est évalué à $172, sans compter qu'il a été blessé près de l'oeil droit et à la bouche.

M. Maurice Roy, de Montréal, Mlles Monique Jourdin, et Line Duclos, de Saint-Hyacinthe, se trouvaient avec M. Gaulin au moment de l'incident.

Gérard Matte n'a rien déclaré à son examen volontaire.

Autres nouvelles de la région en page 8

LES FERMIÈRES EN ASSEMBLÉE

ST-CESAIRE (DNC) Le Cercle des fermières tiendra une assemblée ce soir à 8 heures à la cafétéria de l'école St-Vincent.

L'agronome, M. Daniel A. Séguin assistera à la réunion où il y aura une projection de film ainsi qu'une conférence. Tous sont les bienvenus.

Confirmation dimanche le 9

ABERCORN (DNC) -- Mgr Georges Cabana, évêque de Sherbrooke, sera à Abercorn, dans le cadre de sa visite pastorale 1965, pour la confirmation des enfants ayant complété leur première année, dimanche le 9 mai.

Vol d'un coffre-fort

L'examen volontaire d'Armand Grondin est fixé au 20 avril

COWANSVILLE - L'examen volontaire d'Armand Grondin, de Granby, un individu accusé d'avoir participé au vol d'un coffre-fort commis récemment à la Compagnie de téléphone Bell, sur la rue Racine, a été fixé au 20 avril. Quant à un autre accusé dans cette cause Robert Denis, de Granby, qui devait passer à l'examen volontaire hier, il sera là lui-aussi, à cette date.

Seulement deux témoins ont été appelés à la barre, pour l'enquête préliminaire de Grondin. Les témoignages rendus à l'enquête de Robert Denis, il y a deux semaines ont été versés à celle de Grondin, pour empêcher que l'affaire dure trop longtemps inutilement.

Jean-Guy Massé a relaté que durant la fin de semaine du vol, il se trouvait avec son amie Huguette Myr, chez Armand Grondin. Ce dernier aurait consommé beaucoup de boissons alcooliques et pris des stupéfiants. Il ne serait pas sorti, à leur connaissance. Cependant il a parlé de commettre un vol, "sans risque", à l'édifice de la Cie de téléphone Bell, sur la rue Racine. Il aurait demandé à Massé de participer au coup, mais celui-ci a affirmé qu'il avait carrément refusé. Grondin aurait appelé Robert Denis par téléphone dans la nuit du vol, mais celui-ci aurait été absent de chez-lui. Grondin aurait alors déclaré: "ils ont réussi à se passer de moi pour voler le coffre-fort." L'amie de Jean-Guy Massé, Huguette Myr, a corroboré le premier témoignage.

LE PROGRÈS DE VOTRE ENTREPRISE EST-IL RETARDÉ PAR L'INSUFFISANCE DE CAPITAUX?

Plusieurs entreprises canadiennes progressives ayant besoin de terrains, d'immeubles, de machinerie ou d'outillage additionnels obtiennent des emprunts de la Banque d'expansion industrielle.
Vous auriez probablement intérêt à discuter de vos besoins de financement avec nous.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE
25 SUCCURSALES AU CANADA
MONTRÉAL, P.Q.: 901, carré Victoria — Téléphone: 866-2701

Fleurs de Pâques
UN CHOIX MAGNIFIQUE
Maison Montcalm
E. Breton, prop.
210 York 372-3925
Granby

REMERCIEMENTS, GRAND'MESSES, IN MEMORIAM, REQUIEM, AVIS DE DECES $3 PAR INSERTION, SERVICES ANNIVERSAIRES, LIBERA, $2 D'APRES FORMULE

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bureau 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Visitez le Centre de Monuments
C. DAIGLE
Claude Daigle, Prop.
Lettrage - Sculpture
Installation - Restauration
818 Principale Granby 378-7388

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél.: FR 2-3309
255 Principale — 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré
(10-12-63)

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR 3-2510
ou encore FR 8-9085
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

MARDI, LE 13 AVRIL 1965

Les Carrières de St-Dominique Limitée
Béton préparé "Ready-Mix"
St-Dominique Co. de Bagot
Tél.: PR. 3-2591

Entre deux lignes

St-Hyacinthe – M. Raymond Bélanger est tout fier de se promener dans sa nouvelle automobile, une magnifique Acadian.

xxxxxxxx

M. Léo Bibeau promet de donner une conférence de presse à la hauteur des journalistes au sujet des loisirs de St-Hyacinthe.

xxxxxxxx

M. Lionel Gaucher, directeur du service des incendies était présent à la réception dans les wagons particuliers du Canadien National à St-Hyacinthe.

xxxxxxxx

Les cyclistes du club Pirates de St-Hyacinthe se disputeraient la bicyclette donnée par le conseil l'an dernier. Faudra-t-il que l'on use du jugement de Salomon et qu'on la coupe en deux?

Un tunnel sera construit rue Choquette; un octroi accordé

ST-HYACINTHE - Grâce à l'appui et l'aide de l'hon. René St-Pierre, ministre des Travaux publics et au travail incessant, depuis deux ans, de S.H. le maire, Me Jacques Lafontaine, et de l'échevin Jean-Paul Poirier, président du comité de l'urbanisme, le gouvernement a approuvé le projet d'un tunnel sur la rue Choquette et le ministère de la Voirie a promis aux autorités municipales, un octroi d' environ $500,000 pour la construction de ce tunnel dont le coût s'élèvera à environ $1,000,000.



LES TRAVAUX DE démolition des anciens édifices de la Banque de Commerce Impériale sont très avancés après deux semaines. La première bâtisse a étécomplètement rasée tandis que les démolisseurs concentrent leurs coups sur le second immeuble dont on aperçoit les débris ci-haut. Lorsqu'ils auront complètement disparu, un édifice ultra moderne y sera érigé dans lequel la Banque de Commerce s'installera et qui embellira encore la rue Girouard.

La décision du gouvernement d'approuver la construction de ce tunnel fait suite à un voyage du maire et de l'échevin Poirier à Québec, jeudi dernier.

Le maire Lafontaine s'est dit très heureux et très comblé par la décision du gouvernement.

L'échevin Poirier a dit pour sa part: "C'est beaucoup plus que ce que nous nous attendions d'obtenir".

M. Poirier qui a travaillé d'arrache-pied depuis deux ans à réaliser ce projet a déclaré qu'il s'agissait d'un grand pas en avant pour la cité de St-Hyacinthe, car ce tunnel favorisera le développement de tout le secteur nord de la cité et représentera un avantage sur le plan industriel, ajoutant que des industriels avaient déjà constaté le manque d'accès facile d'un secteur à l'autre de la ville, seul le tunnel actuel de la rue Ste-Anne le permettant.

"C'est surtout grâce à l'aide du ministre René St-Pierre si le gouvernement nous a si favorisés", a affirmé l'échevin Poirier.

Quant à l'envergure du tunnel, il n'y a aucun plan de défini actuellement. Seules des études préliminaires ont laissé supposer qu'il s'agirait d'un tunnel à huit voies, mais il semble que l'on veuille diminuer le nombre de voies par mesure d'économie.

Il est peu probable que les travaux ne débutent avant l'automne prochain d'ailleurs; il se peut même que ces travaux ne commencent qu'au printemps prochain. La Commission des transports et le CNR ont leur mot à dire quant à l'envergure du tunnel, d'autant plus que le CNR préfère habituellement préparer lui-même les plans.

Un homme blessé dans une embardée

ST-HYACINTHE -- Un citoyen de St-Jean-Baptiste a été blessé dans une embardée survenue sur une route secondaire à St-Hilaire, vers 12 h. 45 a.m. dimanche.

M. Orsali Vincent, 260 Richelieu, Beloeil a subi de légères blessures dans l'accident.

Le véhicule était conduit par M. J.G. Lacoste, de St-Jean-Baptiste.

Il semble que le véhicule a dérapé. Les dommages sont évalués approximativement à $1,600.

La Sûreté provinciale a fait les constatations d'usage.

A l'Ecole de médecine vétérinaire

M. L. Bélanger élu président de l'Association des étudiants

ST-HYACINTHE -- M. Lauréat Bélanger, de St-Antonin, comté de Rivière-duLoup, a été élu président de l'Association des étudiants en médecine vétérinaire de St-Hyacinthe.

M. Yvon Couture, de Compton a été élu vice-président et président de la classe de 4ième année; M. Denys Turgeon, de Contrecoeur a été nommé secrétaire.

Pour les classes, M. Marc Vaillancourt, de Montréal, a été élu président de 3ième année; M. Daniel Archambault, de Sherbrooke, président de 2ième année; M. Pierre Belleau, de Montréal, président de 1ère année.

Les nominations du trésorier et des présidents de divers comités auront lieu à une date ultérieure.

AUTO NON ENREGISTRÉE AVEC DE MAUVAIS FREINS

ST-HYACINTHE -- A l'avenir, Lucien Savard saura qu'il ne faut pas laisser une automobile non munie d'enregistrement et des freins défectueux.

La police provinciale avait intercepté un véhicule propriété de Savard, le 24 juin à St-Pie, ne comportant ni enregistrement, et encore moins de freins en bonne condition, représentant quasiment un danger public.

En cour, il n'a pas hésité à plaider coupable à l'accusation et le juge Victor Chabot, n'a pas hésité lui non plus à le condamner à $35 d'amende plus les frais ou à 15 jours de prison.

DEUX HOMMES BLESSÉS SUR LE PONT DE ST-HILAIRE

ST-HYACINTHE -- Deux hommes ont été blessés dans une dure collision survenue sur le pont de St-Hilaire, vers 2 h.

M. Marc Morel, 4323 Ste-Zotique, Montréal et M. Alvin Norman Nieforth, 211 Nilton Otterburn Park ont subi diverses blessures dans l'accident qui seraient sans gravité cependant.

Les véhicules étaient conduits par M. Nieforth et M. Roland Touchette, 5515 Monsabré, Montréal.

La Sûreté provinciale a fait les constatations.

Assemblée du C.E.D. Cathédrale

ST-HYACINTHE -- Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse Cathédrale tiendra son assemblée mensuelle, mardi le 20 avril à 7 h. 30 p.m. au sous-sol de l'église la Cathédrale.

Les membres sont invitées à ne pas manquer cette assemblée et à y emmener leurs amies.

Nos policiers, des anges dans certains cas

ST-HYACINTHE- Il y a des gens qui mandent la police pour toutes sortes de raisons Il y en a qui se croient victimes de malfaiteurs ou pensent que la police doit intervenir dans tout ce qui, pour eux, paraît ne pas clocher.

Mais il y a aussi un comble à tout. Exemple: Une dame fait venir d'urgence un lieutenant de police chez elle, alerte le maire suppléant et un échevin, dans la même soirée, en l'espace de quelques minutes, parce qu'elle prétend entendre de légers bruits de pas provenant du logis du locataire du second.

Le lieutenant A. Paradis se rend donc au second où le locataire est fort surpris de le voir arriver. Le policier constate que ce monsieur est seul avec son épouse en train d'écouter la télévision qui joue en sourdine. Le locataire a toutefois une fillette de deux ans. Ce sont les pas légers de l'enfant que la propriétaire a entendus et a pris pour des bruits insolites. Un rien dérange cette plaignante, semble-t-il et l'irrite.

Le lieutenant s'en revient donc au poste, sans se soucier davantage de rendre visite à la plaignante domiciliée sur la rue Morison et que l'on dit bien connue pour ses extravagances. On ajoute que lorsque la police ne veut pas se rendre aux demandes de cette plaignante aux exigences fréquentes et intempestives, elle s'adresse aux autorités municipales prétendant que la police ne veut pas faire son travail.

Les policiers font leur devoir et peuvent être même considérés comme des anges de patience et de tolérance devant ce cas bizarre.

6 infractions à l'assurance-chômage

ST-HYACINTHE - Pour avoir commis six infractions à la loi de l'assurance-chômage, dont celle de ne pas avoir fourni un livret d'assurance à un maçon à son emploi, Gaston Gauvin, a été condamné à $150 d'amende plus les frais ou à deux mois de prison en cour de Magistrat.

Gauvin ne faisait pas de rapport en bonne et due forme au service de l'assurance-chômage et se souciait peu de rester dans les règles quant à la prévention du chômage de ses employés.

Retraite des voyageurs de commerce

ST-HYACINTHE -- Du 14 au 17 avril aura lieu au Patronage St-Vincent de Paul, la retraite pascale des voyageurs de commerce professionnels et hommes d'affaires de St-Hyacinthe.

Le Rév. Père Joseph D'Anjou, Jésuite, sera le prédicateur.

Les exercices pieux auront lieu à 9 h. 30 a.m. et à 3 h. p.m. ainsi qu'à 7 h. 30 p.m.

UNE NOUVELLE OFFENSIVE DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

ST-HYACINTHE -- La campagne de souscription de la Société Canadienne du Cancer, pour la Section Saint-Hyacinthe-Bagot-Rouville, qui s'est terminée officiellement le 12 avril, marque le début d'une nouvelle offensive, de plus grande envergure encore que les précédentes, contre le cancer.

C'est ce qu'a déclaré M. Yves Jetté, président de la campagne en commentant les résultats à date de la campagne 1965. D'après les rapports préliminaires que nous possédons, a continué M. Jetté, la campagne de cette année aurait atteint et peut-être dépassé son objectif. La générosité avec laquelle la population de nos 3 comtés a répondu à notre appel prouve que nos gens s'inquiètent d'une maladie qui fera encore au-delà de 20,000 morts au Canada en 1965 et qu'ils sont résolus à mettre fin à ses ravages".

M. Jetté a rendu hommage aux auxiliaires bénévoles dont le zèle a permis de mener avec succès la campagne d'éducation et de souscription. Partout sur leur passage, ils ont semé l'information salutaire qui contribuera à sauver des vies.

M. Jetté a ensuite invité tous ceux qui n'auraient pas versé leur contribution pendant la campagne, pour une raison ou pour une autre, à le faire maintenant en l'envoyant directement à la Société Canadienne du Cancer, 925 De l'Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe. "Plus nous donnons", a-t-il dit, "plus de vies nous sauverons. Jusqu'à ce que le cancer soit vaincu, nous devons redoubler d'efforts dans dans les recherches, dans les services d'éducation et surtout dans les services de bien-être".

La Société Canadienne du Cancer est heureuse de recevoir des contributions à ses oeuvres en tout temps, qu'il s'agisse de dons spéciaux, à l'occasion d'un décès par suite du cancer, par exemple, ou pour toute autre raison.

M. Jetté, ainsi que le Conseil d'administration de la Section, remercie tous ceux qui de près ou de loin ont contribué au succès de la campagne 1965.

Dans quelque temps, le public sera informé en détail du résultat de cette campagne.

MME ROLANDE RÉMILLARD CONDAMNÉE À $50 D'AMENDE

ST-HYACINTHE -- Dame Rolande Rémillard a été condamnée à $50 d'amende plus les frais ou à un mois de prison par le juge Victor Chabot, en cour de Magistrat après avoir plaidé coupable à deux accusations d'avoir fait de fausses déclarations au service de l'assurance-chômage.

Ces infractions à la loi de l'assurance chômage remontent au printemps 1964. Dame Rolande Rémillard avait fait une première fois de fausses déclarations au sujet de l'assurance-chômage le 28 avril 1964 et une deuxième fois, le 12 mai de la même année.

Me Nichols, représentant le département de l'assurance-chômage, a dit à la cour que l'accusée avait remboursé les $30 obtenus frauduleusement.

29 accidents depuis le début du mois d'avril

ST-HYACINTHE - Depuis le début du mois d'avril, il s'est produit 29 accidents de la circulation dans les limites de la cité de St-Hyacinthe. En fin de semaine, la police a enregistré quatre accrochages.

STATIONNEMENT

Un accrochage s'est produit sur le terrain de stationnement de Steinberg vers 10h. 45 a.m., samedi. Les véhicules étaient conduits par Mme D. Lévesque, 8440 Bernard et M. Luc Grenier, 324 rang Lachute, Upton.

SICOTTE

A l'intersection des rues Sicotte et Ste-Anne, vers 10h. 24 a.m. une légère collision est survenue impliquant des véhicules conduits par M. Tancrède Gaboury, 160 Richelieu-Nord, St-Hilaire et M. Claude Laliberté, 4805 Laurier, Douville.

ST-SIMON

Vers 8h. 15 p.m., rue St-Simon, une collision légère s'est produite impliquant des véhicules conduits par M. Pierre Girard, 1075 St-Joseph et M. Fernand Mondoux, 895 Yamaska.

ST-DENIS

Deux autos conduites par M. Serge L'Heureux, 40 Centre, Ste-Rosalie et M. Oscar Lambert, 2ième rang St-Marcel sont entrées en collision rue St-Denis, vers 2h 15 p.m..

UN PRÉSUMÉ MANIAQUE À L'EXAMEN PSYCHIATRIQUE

ST-HYACINTHE -- Paul E. Fredette, cet individu soupçonné d'être le maniaque sexuel qui, durant deux mois, s'est attaqué à des femmes dans le centre de la ville a comparu sous au moins six accusations d'attentat à la pudeur en cour du Magistrat et a été envoyé à son examen psychiatrique par le juge Victor Chabot.

Fredette a été capturé par les limiers de la Sûreté municipale, les détectives Louis Charette, Jean-Paul Bergeron sous la direction du sergent-détective Bernard Sansoucy, en charge de la Sûreté mettant fin ainsi à une enquête qui durait depuis le début des activités du présumé maniaque.

Pour mener à bien cette enquête, les limiers municipaux se sont servis de toute leur astuce, allant même jusqu'à se déguiser pour mieux surveiller le secteur du terminus des autobus municipal où la plupart des attentats avaient été commis.

Ce qui est le plus étrange dans le cas de Fredette et qui a sans doute incité la cour à le soumettre à un examen psychiatrique, c'est qu'il est marié depuis à peine huit mois.

Le présumé maniaque aurait agit toujours de la même façon: il suivait sa victime, la terrassait en lui enserrant la tête au moment favorable, dans un lieu noir ou désert, se livrait sur elle à des actes indécents et prenait la fuite précipitamment.

Six attaques de ce genre sont officiellement connues: la première se produisit le 25 janvier rue Laframboise; le 11 février rue St-Antoine; deux jours plus tard, 13 février troisième attentat rue St-Antoine; 19 mars, quatrième attentat rue St-François; cinquième attendat, 23 mars.

Dans l'un des cas il s'agissait d'une jeune fille se rendant à une retraite fermée. Il y aurait eu d'autres attentats de ce genre, mais les victimes n'oseraient pas porter plainte à la police.

Fredette devrait revenir en cour dans un mois, période approximative de semblable examen psychiatrique.

La comparution de Paul E. Fredette n'a pas eu lieu un vendredi, jour que la cour de Magistrat tient ses assises, mais un autre jour.

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE CARITAS DIOCÉSAINE

ST-HYACINTHE - Aujourd'hui, à 7h.30 p.m., la Corporation de Caritas Diocésaine tiendra son assemblée annuelle à son siège social, situé au 3000, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe.

En vertu des règlements modifiés l'an dernier, le nombre des membres actifs a augmenté. Tous les officiers de la dernière campagne depuis le président général jusqu'aux présidents paroissiaux sont membres de la Corporation de Caritas. En modifiant ses règlements, Caritas voulait répondre aux désirs de démocratisation qui avaient été formulés lors de la tenue des congrès diocésains.

Parmi les principaux item à l'ordre du jour, signalons le bilan des activités de Caritas Diocésaine, le rapport du président général de la dernière campagne, la lecture des états financiers et le choix des membres du Conseil d'administration pour la prochaine année.

Tous ceux qui, de près ou de loin, s'intéressent aux activités de Caritas Diocésaine sont invités à assister à cette importante assemblée.

Les cagoulards ont abandonné la voiture pour brouiller la piste

UPTON -- La Sûreté provinciale de St-Hyacinthe a retrouvé abandonnée à St-Valérien, l'automobile qui aurait servi à trois bandits pour commettre un hold-up à la caisse populaire de Upton vendredi dernier.

Il s'agit d'une Oldsmobile couleur blanche, modèle 1960, véhicule qui aurait été volé à un citoyen de Laprairie le 11 mars dernier.

La police est sur la trace des malfaiteurs qui ont perpétré le vol, masqués de bas de laine et armés de revolver pour dérober une somme que l'on croit se situer entre deux et trois milles dollars.

Il semble que les cagoulards n'aient pas laissé grand indice à la police quant à la direction qu'ils auraient prise.

L'abandon de l'automobile qui leur a servit lors du hold-up, indique qu'une autre automobile peut-être occupée par un quatrième individu avait été placée à St-Valérien en guise de voiture de relai et dans le but de semer les enquêteurs et de tromper les informateurs qui auraient aperçu le véhicule lors du hold-up.

Mme A. Rousseau meurt à 49 ans

ST-HUGUES (DNC) - Mme Armand Rousseau, née Renée Valcourt, est décédée à St-Hugues à l'âge de 49 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil un fils, Paul, de Manicouagan; une fille, Thérèse, institutrice, à Montréal; un frère et cinq soeurs; Aldée Valcourt, de St-Hugues; Soeur Agnès du St-Esprit, (Romualda), des Soeurs de la Présentation de Marie, à Bourg St-Andéol, en France; Mmes veuves Télesphore Jodoin, (Léontine), de St-Simon: Léon Tétreault, (Marie-Ange) de Granby; Mme Philippe Gendron, (Rose-Aimée), de Ste-Anne-de-la Pocatière; Mme Wellie Hénault (Rita), de St-Guillaume. Un grand nombre de neveux lui survivent dont le frère René Tétreault, des Frères du Sacré-Coeur, de Granby ainsi que plusieurs nièces. Elle laisse également ses beaux-frères, M. Willie Hénault et Philippe Gendron; Camille et Oscar Rousseau; deux belles-soeurs; Mme Aldée Valcourt et Mlle Cécile Rousseau, de St-Hyacinthe.

Les funérailles auront lieu ce matin, à 10 heures à l'église de St-Hugues. L'inhumation se fera dans le cimetière paroissial sous la direction de la maison funéraire L.O. Ponton, de St-Hugues.

A la famille éprouvée nous offrons nos plus sincères condoléances.

LE SOUPER A ÉTÉ RÉUSSI

ST-HUGUES (DNC) -- Les dames du village de St-Hugues ont organisé un souper canadien au profit des loisirs des jeunes, lequel s'est avéré un réel succès.

Le repas avait été préparé par Mme Conrad Gendron et Mme Edouard Gauthier.

Des talents de St-Hugues firent les frais de la musique. La petite Nicole Pelletier, âgée de 4 ans, a elle aussi remporté un succès en interprétant la chanson: "Je suis une enfant gâtée".

Une danse mis fin à la soirée. Cependant, un fâcheux événement est survenu alors que Mme Louise Brière tomba en dansant. Ses concitoyens lui souhaitent un prompt rétablissement.

M. C. Gilbert au club Richelieu

ST-HYACINTHE -- M. Charles Gilbert prononcera une conférence devant les membres du club Richelieu de St-Hyacinthe qui seront réunis ce soir, à 6 h. 30 au Grand Hôtel, à l'occasion de leur souper hebdomadaire.

M. Charles Gilbert, un fervent voyageur amoureux du Mexique, parlera de son troisième voyage en ce pays.

Il sera alors présenté par M. Joseph Létourneau.

M. Beaulieu est décédé

ST-HUGUES (DNC) -- M. Georges Beaulieu est décédé à l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe à l'âge de 80 ans et 9 mois.

M. Beaulieu vécut à St-Hugues où il fut sacristain pendant plus de cinquante ans.

Il épousa en première noce, Antonia Lamothe; en deuxième noce, Mélina Pelland et en troisième noce, feue Cordélia Lamothe.

Il laisse dans le deuil un fils Ernest Beaulieu, sacristain, au Christ-Roi, à St-Hyacinthe, ses filles: Cécile, de St-Hugues et Mme Charles Racine (Anne), de Beloeil; des petits-enfants, Rosaire, Germain Beaulieu et Jeannince Racine ainsi que Mme Henri Boucher; ses arrières-petits-enfants: Michel, Johanne et France Beaulieu et Manon et Sylvie Boucher.

Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu à St-Hugues sous la direction de la maison Ponton de St-Hugues.

A la famille éprouvée nous offrons nos plus sincères condoléances.



Commerce vedette
de la semaine a St-Jean - Iberville

Les Artisans DE LA Construction ENR.
ANDRE MILLOT Propriétaire



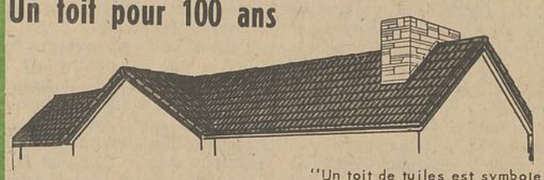
Maisons de qualité construites sur commande aux goûts des clients
Prêts S.C.H.L.

Terrains Paroisse St-Gérard
Service de peintres qualifiés
Entretien et modernisation
Résidence Commerce Industrie

Spécialité CHALET de MONTAGNE

Bureaux . 414 Vaudreuil . ST-JEAN . 347-1705

Un toit pour 100 ans



"Un toit de tuiles est symbole de richesse et de distinction".

LA TUILE DE TOITURE QUI REVOLUTIONNE LA CONSTRUCTION D'AUJOURD'HUI

. Couleurs variées au choix
. Fraîcheur en été, chaleur en hiver
. A l'épreuve du feu et des tornades.
. Idéal pour rénovation; pas d'entretien.
. Absence totale de glace en hiver.
. Accepté par la S.C.H.L.

Acclimat

MATERIEL FOURNI ET POSE (incluant papier de 25 lbs, lattes verticales et horizontales, solins "flashings" d'aluminium) : $24.00 à $29.00 AUX 100 PIEDS CARRES, selon le genre de toiture – Paiements à termes si désiré.

Couvreurs Silibeton Ltée

31 Girouard, Marieville, Qué. Chambly OL 8-8952
Tels.: Montréal UN 1-5451 Marieville 589-7693

LORSQU'IL S'AGIT DE FAIRE L'ACHAT D'UNE CAISSE ENREGISTREUSE NEUVE OU USAGEE
CONSULTEZ UNE MAISON RESPONSABLE



Les Equipements de Bureau
RICHELIEU LTEE
224, Rue Champlain, St-Jean

LES FAMEUSES CAISSES "ANKER" ET "SMITH CORONA"

Visitez la plus vaste salle d'échantillons d'ameublement de bureaux de la région

REP. LEO CHOUINARD
Cowansville, Granby et environs
Cowansville tél. 263-1369

REP. ANDRE DUCHESNEAU
Farnham et Bedford
St-Jean tél. FI 7-7425

St-Jean, Jean-Paul Leblanc 347-3724
Chambly, Jean Leduc OL. 82808.



VUE EXTERIEURE DE NOTRE NOUVEAU LOCAL

Lorsqu'il s'agit de faire l'achat d'une caisse enrégistreuse neuve ou usagée

CONSULTEZ UNE MAISON RESPONSABLE



LES EQUIPEMENTS DE BUREAU

RICHELIEU LTEE

224, RUE CHAMPLAIN, ST-JEAN.

LES FAMEUSES CAISSES "ANKER" ET "SMITH CORONA"

Visitez la plus vaste salle d'échantillons d'ameublement de bureaux de la région

REP. LEO CHOUINARD
Cowansville, Granby et environs
Cowansville tél. 263-1369

REP. ANDRE DUCHESNEAU
Farnham et Bedford
St-Jean tél. 347-7425

St-Jean, Jean-Paul Leblanc 347-3724
Chambly, Jean Leduc OL. 82808.

268 rue CHAMPLAIN. ST-JEAN. TEL. 347-3724

OLDSMOBILE — CHEVROLET

Vente & Service

LASNIER & GALIPEAU Ltée

Autos usagées
114, rue RICHELIEU

ST-JEAN. Tél. FI. 7-2385

ALUMANATION



s'applique au pinceau et immédiatement les trous sont bouchés...

prévient la désagrégation des cheminees, isole entièrement

idéal pour enrayer la rouille sur la machinerie agricole, les toits des granges, etc.

Garantie de 8 ans

J. ALBERT MORIN

25 ans d'expérience comme couvreur
84-Route 40a Iberville FI 6-5260

MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS EN IMMEUBLES DE LA PROVINCE DE QUEBEC
MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES RICHELIEU YAMASKA.



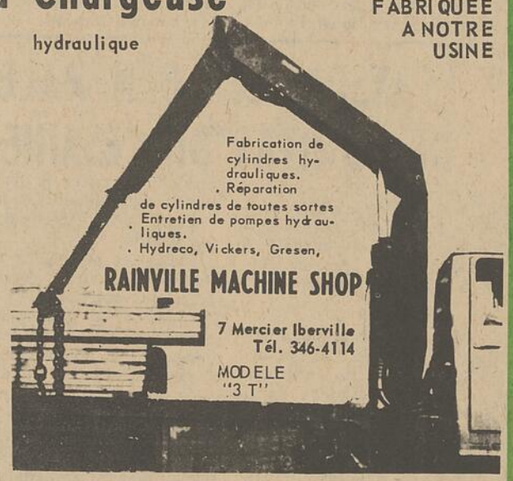
Les immeubles Richelieu Enr.

COURTIER EN IMMEUBLES
Achats – Ventes – Echange – Prêts Hypothécaires

95, Richelieu, Tél. FI. 7-5511-2.
SAINT-JEAN, Qué.

La Chargeuse
hydraulique

ENTIEREMENT FABRIQUEE A NOTRE USINE





Tél. FI 7-2373
285, rue St-Jacques St-Jean



FUTURS MARIES

DIAMANT...
promesse de bonheur

Le choix de votre ensemble bague-diamant s'avère de prime importance. Consultez votre bijoutier de confiance à St-Jean.

CRÉATIONS Damy

BAGUES À DIAMANTS, JONCS ET PIERRE DE NAISSANCES

OSCAR JACKSON Maître-horloger – Bijoutier

168 RICIIELIEU Fi 7-3130



Notre magasin a été rénové, les prix demeurent aussi bas et le service encore meilleur

G. St-Germain & Fils Ltée

Chaussures pour toute la famille
Valises – Bourses – Produits Dr Scholl
Ajustement par commis diplômés

252, rue RICHELIEU ST-JEAN FI 7-4401



LA SEULE PHAMARCIE EN SERVICE – 24 HRS PAR JOUR

Pas de minimum
Livraison gratuite – St-Jean Iberville et les environs

348-4931

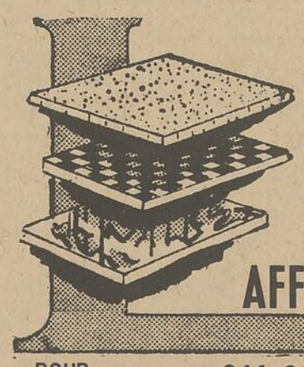
COSMETIQUES
PRESCRIPTIONS
SERVICE COURTOIS et RAPIDE

OUVERT

Tous les jours 9. A.M. à 11 P.M.
Samedi 9 A.M. à 9.30 P.M.
Dimanche 9 A.M. à 8.30 P.M.

PHARMACIE
SAINT-JEAN Enr.
GUY M. PAPILLON Prop.
640 rue DORCHESTER ST-JEAN

T PLANCHER DE L'AVENIR
TORGINOL (CANADA) 1963, LIMITED



. CHOIX ILLIMITE DE MOTIFS
. USAGE INTERIEUR – EXTERIEUR.
. DURABILITE
. AUCUN COUT D'ENTRETIEN
. ANTIDERAPANT
. IMPERMEABLE

ESTIMATION GRATUITE
Claude
AFFAGE Enr.

POUR RENSEIGNEMENTS 346-3573 285 Jacques-Cartier ST-JEAN



Pour votre mariage faites votre réservation à l'avance

Benoit Brouillette

PHOTOGRAPHE

179 Trahan ST-JEAN

Choix complet d'excellents appareils de chauffage Esso.

Esso

Le Service de Chauffage Esso
Entretien sans frais

Moderne Inc.

Eau chaude, vapeur, Air chaud, ventilation, Air climatisé, ferblanterie,
BRULEUR A L'HUILE
RESIDENTIEL
COMMERCIAL – INDUSTRIEL

TELEPHONEZ-NOUS SANS TARDER

Fl. 6-6757
Raymond FERLAND

Plomberie Chauffage Moderne Inc.
244, Rang Richelieu
St-Jean,

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

MARDI, LE 13 AVRIL 1965

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596



Durant la journée de lundi, nos établissements scolaires tels que l'Ecole Saint-Patrick, le Séminaire de Saint-Jean, l'Ecole Secondaire Beaulieu, l'Ecole Normale et le Collège militaire royal, ont reçu la visite d'un groupe d'une soixantaine d'étudiants de Chicago. Ces derniers venus à Saint-Jean en voyage organisé par le Canadien National avaient pour objectif l'étude de notre système scolaire à différents niveaux. Nous voyons de gauche à droite, lors de la réception à l'Ecole Saint-Patrick, Mme Odette Leduc professeur en information professionnelle à la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier; M. Jean Langelier, directeur des études C.S.R. H.M.,M. Raymond Paquette, secrétaire C.S.R.H.M., Mlle Hélène Mercier, professeur à l'Ecole St-Patrick et M. Camille Desmarais principal de cette école, Mlles Jan Berth, Mary Hoffman et Sandra Erikson, étudiantes de Chicago, M. André Leduc, professeur et M. Claude Auger, représentant des ventes, secteur de Champlain des Chemins de fer nationaux du Canada.

7e journée d'audience

Reprise de l'enquête "Dupuis" ce matin

ST-JEAN -- L'enquête préliminaire de l'ancien ministre libéral, M. Yvon Dupuis, accusé d'avoir exigé et obtenu une récompense de $10,000. pour l'obtention d'un permis d'exploitation d'un hippodrome à Saint-Luc entrera aujourd'hui dans sa septième journée.

Cette enquête est présidée par le juge André Régnier, de la cour de magistrat pour le district judiciaire d'Iberville.

Depuis six jours, un seul témoin a été entendu. Il s'agit de M. Roch Deslauriers, principal promoteur de cet hippodrome.

Ce matin, le procureur de M. Yvon Dupuis, Me Raymond Daoust poursuivra son contre-interrogatoire en marge de cette fameuse affaire de piste de courses, à pari mutuel.

La cour n'a siégé que trois jours la semaine dernière pour permettre à l'avocat du député du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville de plaider dans d'autres cours de justice à Montréal.

Ce matin, la cour sera ouverte à 9 h. 45 a.m. afin d'avancer plus rapidement dans cette enquête préliminaire.

Près d'une trentaine de témoins ont été assignés jusqu'ici par la couronne pour cette enquête.

C'est Me Jean Bienvenue, procureur de la couronne à Québec qui représente le ministère public.

A Iberville

Les bicycles non réclamés seront vendus le 22 mai

IBERVILLE -- Le chef de la Police d'Iberville, M. Alexandre Houle avise toute la population du fait qu'ils ont en entrepôt une quantité de bicyclettes non-réclamées pour hommes et pour femmes.

Toute personne intéressée peut se présenter au poste de police avec son numéro pour fin d'identification.

Les bicyclettes non réclamées seront vendues à l'encan le 22 mai 1965 à 10 h. a.m.

Assemblée

ST-JEAN -- L'Association sportive Saint-Edmond organise une grande soirée récréative au Centre, le jeudi 22 avril, prochain, à 8 h. 15 p.m.

D'autre part, les responsables du Centre sportif avisent la population qu'à l'occasion du Vendredi Saint- le Centre sera fermé toute la journée.

Le lundi de Pâques, alors que les enfants seront en congé, le Centre ouvrira ses portes dès 9 h. a.m.

L'assemblée générale du mois d'avril aura lieu mercredi le 14 avril au soir à 8 h. p.m. Le public est invité à venir participer à cette importante assemblée.

Echos de la Jeune chambre locale

Une polémique est-elle ouverte sur l'acceptation des femmes?

ST-JEAN - Un avis de motion a été donné à la dernière assemblée générale de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville concernant l'acceptation des membres féminins.

M. Florian Goyette dans son avis de motion veut que le règlement qui se lit comme suit: "jeunes gens" soit changé pour se lire "Jeunes hommes".

A la prochaine assemblée générale le règlement amendé sera adopté ou refusé. .

AFFAIRES CIVIQUES

A la dernière assemblée du comité des affaires civiques, le président M. Denis des Granges avait invité M. Geoffrion de la cité de Saint-Jean.

M. Geoffrion est préposé à l'entretien des parcs de la cité Il a précisé que cette année encore il poursuivrait le même travail que l'an passé. Il fleurira nos boulevards et les artères principales de Saint-Jean.

ELECTIONS

A la Jeune chambre locale il est question des élections du nouveau bureau de direction pour le terme 65-66. Me Jacques McNulty, ancien président a accepté d'agir comme président d'élection alors que M. Yves Marin agira comme secrétaire.

D'après les nouveaux règlements de la chambre locale, les membres voteront premièrement pour se choisir un président et non, comme par le passé pour se choisir un ensemble de directeurs qui se répartissaient ensuite les fonctions et parmi lesquels l'exécutif se formait.

Pour être éligible à la présidence le candidat doit avoir siégé deux ans au bureau de direction. Pour devenir directeur il faut compter une année de Jeune chambre. Pour le poste de vice-président il faut avoir siégé au moins un an comme directeur.

Ce qui cette année augmentera les difficultés d'élection pour ces postes de commande.

Actuellement deux membres seulement attirent l'attention de l'électorat pour la présidence. Ce sont M. Robert Vincelette, premier vice-président actuel et M. André Millot, secrétaire.

Tous deux semblent tentés de se porter candidats cependant rien d'officiel n'a encore été tenté.

D'autres directeurs porteront-ils leur candidatures officielle ? La réponse sera donnée lors de la prochaine assemblée générale.

ST-HYACINTHE

On se souvient que la Jeune chambre de St-Hyacinthe visitait celle de Saint-Jean il y a quelques semaines.

Saint-Jean rendra donc la politesse aux maskoutains le 22 avril prochain.

Le départ aura lieu à 7 h. 30 p.m. de la place du Marché à Saint-Jean par autobus.

Tous les membres sont invités cordialement à cette rencontre entre les deux chambres. Le programme de cette veillée à l'extérieur sera communiqué à la connaissance de tous sous peu par le responsable du comité.

La souscription se poursuit

L'évêque de Valparaiso sollicite votre support

En marge de la tragédie qui s'est abattue sur plusieurs secteurs de la zone centrale du Chili, l'Evêque de Valparaiso, Mgr Emilio Tagle a lancé un appel à toute la population.

Voici le texte de son appel: "Devant la douleur d'aujourd'hui, nous vivons un immense chagrin.

La tragédie d'El Cobre remplit de chagrin Valparaiso et le Chili entier.

Il n'y a plus de mots pour exprimer la profondeur de la souffrance qui déchire notre âme.

Des familles et des familles de nos vaillants mineurs enterrés en un instant!

Un profond sentiment d'amour doit nous faire partager la douleur des autres.

Prions pour les victimes et les coeurs affligés.

En d'autres régions aussi, il y a eu des morts et des blessés en quantité et des dommages matériels qui à divers degrés affectent la majorité des gens.

Plusieurs villages en effet ont été durement touchés; Hijuelas, Nogales et Ventanas sont pratiquement rasés au sol.

Dans plusieurs autres villes et villages les maisons sont inhabitables. Nombre de familles ont tout perdu et plusieurs restent dans une situation angoissante.

La vie évolue sous le signe de la douleur. Mais notre peuple soutient la présente épreuve avec un courage qui le grandit et qui nous émeut.

Devant ces événements, l'heure de l'amour fraternel a sonné pour tous: "Tu aimeras ton prochain comme toi-même" a dit le Seigneur et il a ajouté "c'est ainsi que l'on reconnaîtra dans le monde que vous êtes mes disciples, si vous vous aimez les uns les autres."

L'amour doit se manifester concrètement, servir et aider ceux qui en ont le plus besoin. Nous devons soulager ceux qui se trouvent privés de tout, au prix de nos propres privations.

Notre vie permettra les changements nécessaires pour répondre à la générosité que la tragédie demande.

La charité de ceux qui possèdent beaucoup doit apporter une amélioration du sort des nombreux affligés.

A mesure que sont connues les proportions du malheur surgissent de nouvelles et courageuses manifestations d'aide.

Tous doivent s'unir dans la tâche que le Gouvernement entreprend.

L'on doit être reconnaissant pour tout ce qui se fait afin de procurer abris, tofts, vivres à ceux qui en ont le plus besoin.

La jeunesse pour sa part assume la tâche de la collection à domicile.

A ce propos, nous désirons que tous les fidèles offrent spécialement des vêtements à la messe de dimanche prochain.

Entretemps, nous devons élever nos coeurs vers Dieu.

Que ceux qui souffrent sachent que leur douleur n'est pas stérile. Depuis la mort du Christ toute douleur supportée est rédemptrice et la Croix de même que la mort sont le chemin qui mène à la vie, à la Résurrection.

Que la douleur nous purifie, nous unisse et nous élève.

Elevons donc nos supplications vers le Seigneur:

Aide-nous, O Dieu Sauveur, et pour la groire de ton Nom, libère-nous, Seigneur, et pardonne nos péchés.

La face du monde passe et nous devons demeurer dans la réalité de l'Eternel.

Vendredi prochain, nous nous réunirons en l'église Cathédrale à sept heures p.m. pour prier à l'intention de ceux qui sont morts et de ceux qui ont été blessés.

Pour demander au Seigneur consolation dans notre malheur et force d'âme pour continuer comme Chiliens, à travailler à la grandeur de la Patrie, comme chrétiens en pèlerinage ici-bas, nous le supplierons qu'il nous conduise aux cieux par la Croix.

Les paroisses et les collèges feront aussi des cérémonies religieuses à ces intentions au jour qu'ils jugeront préférable.

Avec l'intime désir que nous soyons fidèles en cette heure d'épreuve, votre Evêque vous bénit de tout son coeur."

Il est inutile d'apporter d'autres commentaires à un tel message, l'objectif de la campagne d'urgence du Comité Saint-Jean-Valparaiso est de $10,000., ceux qui n'ont pas encore eu l'opportunité de souscrire peuvent le faire maintenant, il n'est jamais trop tard.

Dernière assemblée pour les échevins Lorrain et Choquette, ce soir à 8h.

ST-JEAN -- Une assemblée spéciale des membres du conseil de ville de Saint-Jean se tiendra ce soir pour 8 h. en la salle de l'hôtel de ville.

Au cours de cette réunion, le premier magistrat de notre ville rendra hommage aux échevins Alphonse Lorrain et Bruno Choquette, échevins sortant de charge.

On sait que MM. Choquette et Lorrain terminent leurs mandats.

L'appel nominal aura lieu le 19 avril où à cette occasion, les contribuables-électeurs connaîtront définitivement les noms des candidats. L'élection est fixée au 25 avril.

En ce qui regarde le conseiller Bruno Choquette, ce dernier a déclaré il y a plusieurs semaines déjà, qu'il avait l'intention de quitter la scène municipale pour des raisons bien personnelles.

Quant à l'échevin Alphonse Lorrain, le doyen à la table du conseil, on laisse entendre dans certains milieux qu'il demandera un renouvellement de son mandat auprès des électeurs du quartier centre.

Il devra fournir les noms des signataires des deux cautions

ST-JEAN -- Georges Therrien, 62 ans, de Saint-Jean devra trouver deux cautionnements de $950. chacun pour recouvrer sa liberté en attendant de subir son enquête préliminaire, devant le magistrat André Régnier.

Ce septuagénaire doit répondre à une accusation d'avoir incendié sa demeure, le 8 septembre 1964.

Son procureur, Me Roland Sabourin a fait savoir hier, devant le tribunal que cet homme était très bien connu à Saint-Jean et qu'iln'y avait pratiquement aucune chance de le voir filer en attendant son enquête.

La couronne, représentée par Me Jean Frédérick avait demandé deux cautions de $950 sur immeuble pour la liberté de Therrien.

Or, Me Roland Sabourin a expliqué au tribunal qu'il ne pouvait trouver des personnes pour cautionner quant à des biens immobiliers.

Devant les remarques du procureur de la défense, le représentant du ministère public a demandé qu'on lui fasse connaître le nom des deux signataires pour les cautions et décidera s'il accepte ou refuse ces personnes.

Lettres-patentes pour Saint-Jean

ST-JEAN - L'administration municipale de Saint-Jean a autorisé Me Roland Tremblay, aviseur légal de la cité à s'adresser à la Législature provinciale et au ministre des Affaires municipales pour permettre à la ville d'obtenir des lettres-patentes en vue du plan directeur d'urbanisme.

Or, le doyen des conseillers M. Alphonse Lorrain, s'est opposé une fois de plus à cette demande formulée par les urbanistes Bégin et Carlier, en affirmant qu'il existait le plan Campeau et que la cité ne peut adopter deux plans d'urbanisme.

Toutefois, les autres membres du conseil ont jugé bon tout de même de donner leur assentiment à l'aviseur légal pour obtenir certains pouvoirs supplémentaires avec ces lettres-patentes.

La SSJB demande d'encourager le fait français au Québec

ST-JEAN- L'homme d'affaires qui dessert une clientèle canadienne-francaise à 90 ou 95% comme c'est le cas pour Saint-Jean et tout le diocèse de Saint-Jean et qui s'annonce sous une raison sociale unilingue anglaise, comme on en voit malheureusement trop, ne mérite pas l'encouragement des Canadiens francais dont il se moque ainsi ouvertement.

Par contre celui qui respecte le fait francais, dans sa publicité aussi bien que dans le nom de son établissement commercial ou industriel et qui donne un service francais à sa clientèle canadienne-francaise, mérite notre encouragement, et nous invitons les 8,000 membres des sociétés Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean et leurs familles à lui accorder leur patronage, à prix, service et qualité égale, bien entendu.

Et que l'on veuille bien ne pas se méprendre, cette directive donnée aux membres des SSJB comme au grand public canadien-francais en général ne cherche pas à dénigrer qui que ce soit. Au contraire, elle se veut entièrement positive et cherche plutot à encourager tous ceux qui respectent le fait majoritaire francais dans notre région.

D'ailleurs ce qui se fait dans le diocèse de Saint-Jean, se fait également ou se fera à Montréal, dans l'Ouest Québécois, et par toute la province de Québec dans le cadre de la campagne dite "Opération Visage Francais" qui a pour but de rétablir l'équilibre naturel qui doit exister entre le fait francais et son expression extérieure.

C'est d'ailleurs là comme l'affirme M. Jean-Charles Coutu, président de la SSJB de l'Ouest québécois, une entreprise qui ne peut que profiter à tous les Canadiens francais, puisque, du point de vue économique, il est reconnu que rien n'est plus rentable pour un homme d'affaires que de vendre son produit dans la langue de l'acheteur probable.

Et de plus l'expérience l'a maintes fois démontré. Le touriste aime à visiter le Québec parce qu'il goute "La différence" que représente pour lui le fait francais".

Ne l'oubliez pas MM. les hommes d'affaires c'est votre intérêt le mieux compris qui le commande.

Faits divers au conseil municipal

ST-JEAN - Un octroi a été accordé à la paroisse Saint-Jean l'Evangéliste pour des travaux de pose de tuyaux et pour le remplissage de la décharge qui longe la route du Grand Bernier, sur le côté sud-est de la route 36 sur une longueur de trois quarts de mille environ.

Ces travaux évalués à un montant de $17,500. devraient débuter très bientôt.

SERVICE D'INCENDIE

Le maire suppléant, M. Henri Roman, a soumis au conseil de la municipalité que celle-ci paie le premier $100. pour le service des incendies de Saint-Jean et que le propriétaire dont la maison est la proie des flammes paie le surplus.

Apres de longues discussions, les conseillers conclurent de demander leur avis sur le sujet à des agents d'assurance, afin de prendre, pour la municipalité une assurance adéquate. Le projet est donc mis à l'étude.

CONSTRUCTION

M. Alédo Pineau a demandé au Conseil de la municipalité de la paroisse de Saint-Jean la permission de construire un motel de douze unités sur le terrain de Mme Léopold Boudreau dans la paroisse Saint-Eugène.

ANNEXION

Il fut décidé par les membres du conseil de remettre à une date ultérieure la rencontre avec les membres du Conseil de la ville de Saint-Jean au sujet de la brûlante question de l'annexion.

ROLE SCIENTIFIQUE

Les estimateurs rencontreront les membres du conseil de la municipalité après la prochaine assemblée du mois de mai afin d'aborder la question de l'évaluation scientifique.

REVENDICATIONS

Par une lettre M. Marcel Samoisette demande la pose d'une lumière au mercure.

Vingt-quatre résidents ont demandé que la municipalité s'occupe de l'entretien de ce chemin. Le conseil a voté un montant de $500. à cet effet.

Il fut également question de poser des lumières au mercure à partir de la route 36.

Requête déposée

ST-JEAN - Le syndicat national des ouvriers du textile de St-Jean vient de déposer auprès de la Commission des relations de travail une requête en accréditation pour représenter tous les salariés à l'emploi de la nouvelle usine: "Les Tissus Richelieu Ltée," une filiale de la Dominion Textile. Le syndicat a déjà réussi à recruter une majorité confortable, mais la campagne d'organisation se poursuit. La CSN représente déjà plus de 4,000 employés de la Dominion Textile dans les moulins de Magog, Montmorency, Drummondville et Sherbrooke. La présente campagne à St-Jean s'est faite sous la direction de Maurice Lapointe, organisateur de la CSN, et Adrien Beauvais, représentant local de la CSN

Réunion

ST-JEAN -- Les membres du Syndicat de la construction de Saint-Jean et de la région, affiliés à la CSN sont cordialement invités à assister à une importante assemblée, mercredi le 14 avril, à 7 h. 30 p.m.

Cette réunion se déroulera à la Centrale catholique, à la salle 108.



La Jeunesse ouvrière catholique de Saint-Jean a tenu un "colloque-travail" en notre ville. A cette occasion, les autorités religieuses et civiles ont bien voulu accepté l'invitation faite par ce groupement lors d'un banquet qui s'est déroulé au restaurant Sénécal. Nous remarquons, sur la photo, de gauche à droite, M. Fernand Boucher, responsable du colloque; Son Honneur le maire, M. L.N. McMillan; Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque du diocèse de Saint-Jean; Mlle Josette Savary, responsable de l'organisation et M. l'abbé Clément-Marie Provost, aumonier de la JOC.

Octrois pour le cercle philharmonique St-Jean

ST-JEAN --. Le Cercle philharmonique de Saint-Jean recevra encore cette année son octroi annuel au montant de $400. pour participer au Festival des fanfares du Québec qui se déroulera à Drummondville.

De plus, la cité de Saint-Jean a accepté de défrayer une somme de $1,064.42 pour l'achat d'instruments.

Lors de l'assemblée régulière d'avril, le maire McMillan s'est dit d'avis que cet organisme devrait dépendre de la Commission des loisirs en ce qui regarde leur budget.

Cette suggestion du maire a semblé retenir l'attention des échevins qui demanderont à l'exécutif du cercle de rencontrer la commission des loisirs.

Poils superflus enlevés pour toujours



M. JEAN-PAUL MERCIER, diplômé de l'Institut Kree de New-York est à votre entière disposition.

Consultation gratuite du lundi au jeudi sur rendez-vous

STUDIO CHARMIS

ETABLIE DEPUIS 1949

242, rue St-Jacques
Tél. FI. 7-4566 Saint-Jean

A Farnham

Le feu a causé $500 de dommages en mars

FARNHAM - (DNC) -- Dans le rapport qu'il vient d'émettre, pour le mois de mars, le département des Incendies de Farnham dirigé par M. Antonin Robillard, déclare que huit appels ont eu lieu pendant cette période.

De ces huit appels un était pour un feu dans un wagon du Canadien Pacifique qui était en réparation; deux pour des feux hors des limites de Farnham; trois pour des feux d'herbe; un pour un feu dans une automobile, et finalement un pour un exercice.

Environ 86 hommes ont répondu aux appels utilisant 1,850 pieds de boyau pour maîtriser les flammes. Les dommages causés ont atteint $500.

Il a fallu dix gallons d'essence pour les voitures du département pendant le mois de mars.

La messe dite face au public à Ste-Christine

STE-CHRISTINE (DNC) - - - Depuis le mois de mars, la messe est dite en français au lieu du latin, à Ste-Christine, et depuis le 4 avril, l'officiant la célèbre face aux fidèles.

Chacun y prend une part active et se prête bien à cette nouvelle formule liturgique.

Le chant est sous la direction du Révérend Frère Mathieu, d'Acton Vale.

Réparations dans l'église de Knowlton

KNOWLTON -- La coquette petite église de la paroisse St-Edouard de Knowlton devient plus accueillante et plus jolie que jamais, à la suite de travaux de réparation intérieurs qui se poursuivaient depuis environ trois semaines.

La voûte a été revêtue de tuiles et les murs de bois naturel.

M. l'abbé Roger Bouvier est le curé de cette paroisse.

Décès de M. C.H. Newell, à 71 ans

HIGHWATER -- M. Charles H. Newel, de Highwater, est décédé à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de Catherine Aiken.

La dépouille mortelle a été exposée à Mansonville et l'inhumation a eu lieu à Dunkin.

A la Commission scolaire de Marieville

Le budget indique un surplus de $4,143.60

MARIEVILLE - (DNC) - Le ministère de l'Education vient d'accepter que le taux de la taxe scolaire à Marieville soit de 1.60 tel que suggéré par les commissaires.

Comme il n'a pas été possible de mettre en marche une régionale dans l'axe Beloeil-Chambly-Marieville, les commissaires après avoir étudié la situation ont fait une demande à la régionale Honoré Mercier (St-Jean). Cette régionale favorise l'établissement de sous-centres et la commission scolaire espère bien qu'une école polyvalente de la septième à la 11e année sera établie à Marieville.

Rappelons que les assemblée mensuelles régulières de la commission ont lieu à l'Ecole secondaire Crevier, le premier mardi du mois.

BUDGET

Ce qui ressort du budget de la Commission scolaire de Marieville c'est que contrairement au bilan de 1963-64 où les dépenses excédait les recettes de $12,169.81 les recettes prévues marquent un surplus de $4,143.60.

Voici un tableau comparatif du bilan 1963-64 et du budget 1964-65.

Dans le domaine des recettes: les subventions de construction ont été les mêmes pendant les deux ans soit $58,461.60; les subventions facilitant les progrès scolaires, en 1963-64, $4,130 et en 1964-65, $4,400; subventions pour les frais d'administration et entretien, en 1963-64, $32,275; en 1964-65, $34,350; subventions pour la rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire: en 1963-64, $125,346.50; en 1964-65, $139,182; subventions pour les frais de scolarité pour les enfants dans les institutions secondaires indépendantes reconnues: en 1963-64, $7,965 et en 1964-65, $7,788; subventions pour les livres de classes: en 1963-64, $7,689 et en 1964-65, $8,797; subventions pour les livres de bibliothèque, en 1963-64, $1,796 et en 1964-65, $1,927; subventions pourle transport: en 1963-64, $12,375 et en 1964-65, $10,875; frais de scolarité à recevoir ou reçus d'autres commissions scolaires, en 1963-64, $65,470 et en 1964-65, $74,050; taxes foncières, en 1963-64, $128,212.64 et en 1964-65, $149,992; divers: intérêts sur arrérages, subventions fédérales, ventes d'écoles, en 1963-64, $2,874.11 et en 1964-65, $7,850. Ce qui fait un total des revenus en 1963-64 de $446,594.85 et en 1964-65 de $497,672.60.

Pour ce qui est des dépenses: le chauffage pour des propriétés scolaires en 1963-64, $5,260.31 et en 1964-65, $5,500; électricité, en 1963-64, $3,178.99 et en 1964-65, $3,000; entretien et réparations, en 1963-64, $4,768.44 et en 1964-65, $3,000; concierges, assurances, matériel; en 1963-64, $14,100.71 et en 1964-65, $13,000; taxes diverses: eau etc.:en 1963-64, $1,320 et en 1964 - 65 , $2,700; rémunération du personnel enseignant: en 1963 - 64, $266,220.94 et en 1964-65, $294,730; transport des élèves: en 1963-64, $16,567,05 et en 1964-65, $17,187; livres, matériel, professeurs, examens, jeux, laboratoire, activités dirégés etc: en 1963-64, $25,077.02 et en 1964-65, $24,000; frais de scolarité à payer à d'autres commissions scolaires et à des institutions indépendantes: en 1963-64, $12,184 et en 1964-65, $12,100; immobilisation et mobilier: en 1963-64, $10,927.03 et en 1964-65, $15,000: service de la dette: en 1963-64, $90,784.86 et en 1964-65, $89,897; administration: en 1963-64, $8,227.35 et en 1964-65, $10,415; divers: en 1963-64, $157.96 et en 1964-65, $3,000. Les dépenses ont donc atteint en 1963-64 la somme de $458,764.66 alors qu'elles étaient de l'ordre de $493,529 en 1964-65.

Assemblée publique mercredi, 14 avril

COWANSVILLE -- Une assemblée publique se tiendra mercredi le 14 du mois courant, pour autoriser la pose de conduites d'aqueduc et d'égouts le long de nouvelles rues, dans une partie du projet "domaine Saint-François" et du projet "Rodrigue" à Cowansville. La réunion des électeurs propriétaires aura lieu à l'hôtel de ville. Les règlements portent les numéros 429 et 434.

Pour le Club de personnalité

M. Gervais apporte des idées nouvelles

ST-CESAIRE (DNC) - L'Assemblée mensuelle du Club de personnalité de St-Césaire a eu lieu à la cabane à sucre chez M. Guy Choquette, à Ste-Angèle-de-Monnoir où une cinquantaine de membres étaient présents dont le président M. Marcel Gervais ainsi que M. Personnalité, M. Henriot Bienvenu et leurs épouses.

Après un copieux repas les membres discutèrent des changements à apporter au Club afin d'apporter de la nouveauté et de l'originalité. Insistant d'abord sur le but premier du Club de personnalité qui est le développement de la personne par la parole en public, M. Gervais a ensuite proposé que la personnalité du mois ne soit pas, à l'avenir, le seul responsable du prochain souper mais que toute la direction voit à son organisation. Il fut entendu que la présidence du souper reviendrait à la personnalité du mois.

De plus, M. Gervais a soumis l'idée que la personnalité soit choisie au hasard durant le souper. Cette personne pourrait diriger les débats sur quatre sujets présentés par quatre panellistes également choisis au hasard.

M. Henriot Bienvenu, président-fondateur du mouvement a appuyé la requête de M. Gervais laquelle fut ensuite approuvée à l'unanimité.

M. Maurice Messier a été choisi la personnalité pour le mois prochain.

On mit fin à la soirée en rappelant aux membres que c'est le mois prochain qu'auront lieu les élections annuelles.

Incorporation pour Dumont Construction

COWANSVILLE - La maison Guy Dumont Construction Incorporée, de notre ville, vient de recevoir ses lettres patentes du lieutenant-gouverneur du Québec la constituant en corporation. L'entreprise pourra faire affaires comme constructeurs et entrepreneurs généraux. Son capital total s'élèvera à $20,000, divisé en 500 actions ordinaires de $10 chacune; et en 150 actions privilégiées de $100 chacune.

Les principaux intéressés sont MM. Guy Dumont, entrepreneur, et Camille Dumont, menuisier-charpentier.

Le pavillon du Canada à l'Expo

Deux ans avant que l'exposition universelle de Montréal n'ouvre ses portes, il peut sembler prématuré d'affirmer que le pavillon du Canada sera l'un de ceux qui susciteront le plus vif intérêt. Mais aucun autre pavillon dont les plans ont été dévoilés jusqu'ici n'aura l'envergure de l'ensemble architectural qui représentera notre pays aux yeux des étrangers et que nous vous présentons cette semaine, dans **Perspectives.**

La Voix de l'Est



Vous désirez acheter un bon appareil de photo?

Le moyen: un prêt spécial de la Banque de Commerce

Quel que soit l'objet de vos désirs — appareil photographique, piano, machine à laver, auto — vous pouvez vous le procurer au moyen d'un prêt spécial de la Banque de Commerce correspondant exactement à vos besoins. Téléphonez ou rendez-vous au service des Prêts Personnels de n'importe quelle succursale de la Banque de Commerce. **BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE**

ON TROUVE DE TOUT A GRANBY



Fleurs pour toutes occasions

Livraison gratuite par toute la ville

Dimanche ce sera PAQUES,
Un envoi de fleurs plaira à la personne aimée
Commandez-les maintenant!

MME GILBERTE LOISELLE
FLEURISTE
342, Papineau 378-1191 Granby

JIM DUMOULIN
CHAUSSURES

Voilà le magasin où vous trouverez choix et qualité dans les marques les plus renommées telles: SLATER, TYROL, FIANCEES, D'AMOTIO, FORTINA, SAVAGE, PACKARD, HUSH PUPPIES.
Faites-y une visite bientôt, c'est le magasin préféré d'un nombre sans cesse croissant de clients satisfaits.
Chaque achat chez JIM DUMOULIN, vous donne une chance de gagner une automobile 1965.

338, rue Principale Granby Tél. 378-4341

PIECES ET ACCESSOIRES D'AUTOS
BERNARD PHARAND
propriétaire

HANDY ANDY
SPECIALISTES POUR L'AUTOMOBILE

ARTICLES DE SPORT
FERRONNERIE
PEINTURE GLIDDEN
Pour mieux vous servir

NOUVELLE ADRESSE NOUVEAU MAGASIN PLUS VASTE
Comme par le passé, nous avons un MECANICIEN EXPERT pour la pose de pièces et accessoires d'autos.
309 Principale nouveau numéro de téléphone 378-7933-34 Granby

Nous accorderons sur toute marchandise **10%** de réduction achetée vendredi et samedi
16 et 17 avril seulement
Découpez ce coupon et présentez-le à la caisse
STATIONNEMENT FACILE
274, Boul. Boivin **J.O. THERIEN** Granby 372-4660
Mercerie pour hommes et jeunes gens

BIJOUTERIE JODOIN
Importateur diamantaire

Connaissez-vous la différence entre un diamant de qualité supérieure et une pièce imitation, telle que saphir ou zircon?
Si non, veuillez vous présenter à la BIJOUTERIE JODOIN
Et le propriétaire se fera un plaisir de vous faire connaître la différence qu'il existe. A cette occasion vous recevrez gratuitement un magnifique chapelet en crystal.

PROMOTION QUALITE - CHOIX - SERVICE GRANBY

216, PRINCIPALE GRANBY 372-6222

IL N'EST PAS TROP TOT

pour faire la réservation de votre photographe pour vos photos de mariage.
Le numéro à signaler: 378-5300
pour des photos que vous conserverez toute votre vie.

JEAN-PAUL MATTON
Photographe pour toutes les occasions
Granby, tél. 378-5300

La voiture que vous désirez, nous l'avons

CHEVROLET 1961	PONTIAC 1961	CHEVROLET 1961	CHEVROLET 1958
Station, V8, auto.	Convertible	Impala, radio, H. T., 4 portes	Pick Up ½ ton. DeLuxe Boite Fleed Side,
$1350.	$1400.	$1550.	$650.

Gaétan et Gilles Forand, prop.

FORAND & FRERE AUTOMOBILE
Maintenant Chemin St-Paul.
GRANBY
378-7747

ENTREPOSEZ vos fourrures dans nos voûtes climatisées et frigorifiques. Nous invitons la population à venir visiter notre voûte à fourrure.
73, Drummond Granby
Tél. 372-3811
Lemoine FOURREURS • FURRIERS





SPORTS

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation... pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe... lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

Les Phillies gâchent l'ouverture des Astros devant Frick et 24 astronautes

HOUSTON (PA)—Richie Allen a produit les deux points des Phillies de Philadelphie en secondant la performance de quatre coups sûrs de Chris Short hier soir alors que les Astros de Houston ont subi un revers de 2-0 à l'occasion de l'inauguration officielle de leur fabuleux stade à dôme de $31,600,000.

On remarquait parmi la foule complète de 48,546 spectateurs le commissaire Ford Frick et 24 des 28 astronautes américains, qui se virent remettre une passe à vie au stade.

Les Phillies ont réussi 10 coups sûrs, dont neuf aux dépens du lanceur perdant Bob Bruce.

P'delphie	002 000 000	2	10 1
Houston	000 000 000	0	4 0

Short et Dalrymple; Bruce, Woodeschick 8 et Bateman. G-Short. P-Bruce. Cir: Phi-Allen 1.

CHICAGO (PA) — Les Cards de St.Louis et les Cubs de Chicago ont annulé 10-10 à leur ouverture de la ligue Nationale hier, lors d'un match de 11 manches arrêté par la noirceur.

Chaque équipe a compté une fois à la 11e reprise après que Ernie Banks eut égalé les chances avec un circuit de trois points au 9e engagement.

Les Cards avaient profité d'erreurs des Cubs en prenant une avance de cinq points dès la 1ère manche alors que Larry Jackson, gagnant de 24 parties l'an dernier, a pris le chemin des douches.

D'ailleurs, le héros de la série mondiale, Bob Gibson, n'a pu conserver des avances de 5-0 et 7-4 dans le match.

La joute est inscrite dans les livres comme un match nul et doit être reprise au complet plus tard dans la saison.

St.Louis	500 210 001	01-10	17 0
Chic.	022 200 003	01-10	12 5

Gibson, R. Taylor 4, Stallard 5 Schultz 9 Carlton 11 Purkey 11 et Uecker, Ricketts 6; L. Jackson, Abernathy 1 Warner 3 Bauman 4 Humphreys 5 Mc-Daniel 9 et Bertell, Roznovsky 9. Cir: Chi-Pena, Banks.

CINCINNATI (PA)—Joe Torre a cogné deux circuits et Eddie Mathews, un, en secondant une belle performance de deux coups sûrs par Tony Cloninger hier, lors d'un gain de 4-2 des Braves de Milwaukee sur les Reds de Cincinnati à leur ouverture de la ligue Nationale.

Deron Johnson a également bouclé le circuit au profit des Reds, dont Jim O'Toole a été le lanceur perdant en allouant sept coups sûrs aux vainqueurs.

Les Reds se sont assuré la victoire avec trois points à la 6è manche, marquée par les circuits successifs de Mathews et Torre.

Milwaukee	000 003	010-4	7 2
Cincinnati	001 001	000-2	2 1

Cloninger et Torre; O'Toole et Edwards, G - Cloninger. P-O'Toole. Cir: Mil-Torre 2 Mathews; Cin-Johnson.

PITTSBURGH (PA)—Un circuit de Bob Bailey, à la 10è manche, a mis fin à un duel de lanceurs entre Juan Marichal, du San Francisco, et Bob Veale, du Pittsburgh, en donnant une victoire de 1-0 aux Pirates sur les Giants à leur partie d'ouverture dans la ligue Nationale, hier.

Le circuit de Bailey était seulement le 5è coup sûr accordé par Marichal, mais Veale lui a été supérieur en n'allouant que trois coups sûrs pendant toute la partie, en plus d'enregistrer 10 retraits au bâton contre les huit de son rival.

S. Fran	000 000 000	0-0	3 0
P'burgh	000 000 000	0- 1	5 0

Marichal et Haller; Veale et Pagliaroni. G-M. arichal. P-Veale. Cir: Pgh-Bailey.

NEW YORK (PA)—Don Drysdale a tenu les Mets de New York à quatre coups sûrs, en plus de frapper un circuit de deux points, en conduisant les Dodgers de Los Angeles à un gain de 6-1 dans la ligue Nationale hier.

Drysdale a ainsi porté sa fiche à 14-1 contre les Mets qui n'ont pas encore connu la victoire à leur partie d'ouverture depuis leur début en 1962.

Willie Davis a partagé la vedette avec Drysdale avec trois coups sûrs, dont un circuit, en autant de présences au bâton avant de céder sa place à la suite d'un malaise au genou subie lors d'une glissade sur les sentiers à la 4è manche.

Al Jackson, dont le bilan est 0-7 contre les Dodgers, a encaissé la défaite en allouant les huit coups sûrs des Dodgers, qui furent subséquemment tenus à l'impuissance par trois lanceurs de relève, dont Frank Lary.

Los Angeles	210 210 000	6	8 0
New York	000 100 000	1	4 0

Drysdale et Roseboro; A. Jackson, Lary 6 Parsons 7 Bethke 9 et Cannizzaro, Gonder 7. G-Drysdale. P-Jackson. Cir: LA-W. Davis. Drysdale.

Nos athlètes devront s'adapter à l'altitude

MONTREAL (PC) — L'Association canadienne olympique a annoncé que les athlètes canadiens qui participeront aux jeux olympiques de Mexico en 1968 se rendront dans la capitale du Mexique trois semaines avant les compétitions afin de s'adapter à l'altitude de 7,500 pieds.

C'est un porte-parole de l'Association qui a annoncé la nouvelle après une assemblée samedi soir, spécifiant qu'aucun athlète n'est capable de donner son plein rendement à plus de 6,000 pieds d'altitude au-dessus de la mer à moins de s'acclimater à l'air raréfié.

L'Association a également exprimé son opinion contre l'usage de stimulants chez les athlètes amateurs.

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

St-Louis, Simpsons (18-9) à Chicago, Buhl (15-14).

Milwaukee, Blasingame (9-5) à Cincinnati, Elis (10-3, soir).

San Francisco, Sanford (5-7) à Pittsburgh, Friend (13-18), soir.

LIGUE AMERICAINE

Chicago, Peters (20-8) à Baltimore, Barber (9-13).

Detroit, Aguirre (5-10) ou Mc-Clain (4-5) à Kansas City, Segui (8-17).

LES "PASTELS" À STE-BRIGIDE

STE-BRIGIDE -- Vendredi le 23 avril prochain aura lieu une grande soirée à l'hôtel Chez Mon Homme de Ste-Brigide. Pour cette occasion, la direction de l'hôtel a cru bon de retenir les services de l'orchestre "LES PASTELS" et tout indique qu'il y aura foule. Cette grande soirée sportive permettra aux dirigeants des Loisirs Ste-Brigide de remettre les trophées au joueurs qui se sont les plus distingués au cours de la saison de hockey qui vient de prendre fin.

On en profitera aussi pour discuter de la saison de balle-molle qui débutera bientôt avec quatre équipes. L'organisation invite le public à se rendre nombreux. Bienvenue à tous.



LIGUE APCV: La ligue de quilles des Voyageurs de Commerce, section Moreau, a clôturé ses activités en fin se semaine dernière, lors d'une soirée récréative au club Granby-St-Paul. Les champions ont été récompensés alors que plusieurs prix et trophées furent distribués, dont le trophée "Labatt", emblême du championnat remporté par l'équipe Charpentier. Cette photo nous fait voir les gagnants des trophées; de gauche à droite, Fernand Parent, Marie-Paule Doust, Claire Côte, Claude Charpentier, capitaine des champions, Albert Lacoste, agent Labatt, Jeannette Desautels et Lionel Déragon, président de la ligue.



CHEF
ici et là dans les
SPORTS
AVEC *Bernard Brodeur*

REPOS BIEN MERITE

Les Castors de Sherbrooke jouissent actuellement d'un repos d'une semaine, repos bien mérité si l'on considère qu'ils ont redoublé d'ardeur afin de disposer facilement, et surtout rapidement des Rangers de New Glasgow et des As de Kingston. Les Castors ont été "gâtés" jusqu'ici, car l'opposition a été loin d'être forte et dangeureuse. Mais, l'histoire sera sûrement différente dans les séries à venir. Woodstock qui devrait atteindre la finale de l'Est contre Sherbrooke est un des trois clubs hautement cotés pour décrocher la coupe Allan. Cette équipe a fait la pluie et le beau temps depuis le début des éliminatoires, et Sherbrooke aura cette fois un rival de taille.

Les Castors ont toujours été "lamentables" au retour d'un repos. Il est souhaitable qu'ils profiteront de cette vacance,,, mais qu'ils reviendront aussi puissants, et surtout avec le même esprit d'équipe.

Il est plus que probable que Roy utilisera régulièrement Bob Chevalier et Claude Vinet pour les deux dernières séries. Malgré la réputation de Woodstock, nous croyons les Castors capables de les éliminer, même si les deux premières joutes ont lieu à Woodstock...ainsi que les 6e et 7e , si nécessaire.

Roy ne prendra aucune chance, et il utilisera "son meilleur club"....Les Castors continuent donc de nous faire honneur, et nous sommes de plus en plus confiants de voir notre prédiction se réaliser, à savoir qu'ils ramèneront au Québec cette fameuse coupe Allan.

LES DERNIERES JOUTES CE SOIR..!

Est-ce les dernières joutes des séries semi-finales pour la coupe Stanley, ce soir...? Les amateurs impatients se posent tous la question. Toronto et Chicago, de retour sur leur patinoire, sont acculés au pied du mur; ils joueront nerveux ce soir sachant qu'il peut ne pas y avoir de lendemain. De la façon dont Détroit a joué dimanche soir, il est juste de croire que les Black Hawks seront éliminés ce soir. Nous sommes moins certains tant qu'aux chances des Canadiens à Toronto. Le Tricolore joue très nerveusement depuis trois parties. Les jeunes joueurs de Toe Blake doivent travailler très fort pour compter chacun de leurs buts, tandis qu'on semble croire que tout se fait facilement....et sans effort pour les Leafs. Canadien se doit de gagner ce soir à Toronto, car une 7e partie serait un grand risque. Les Leafs veulent une 7e partie, car ils savent que la jeune équipe montréalaise serait très nerveuse dans un match décisif. Montréal se doit de triompher ce soir afin que notre prédiction se réalise. De leur côté, les Black Hawks continuent de nous désappointer au point de se demander s'il n'y a pas de discorde dans l'équipe, De la façon dont Mikita a joué dimanche soir, il est permis de penser quoi que ce soit Le champion compteur de la saison est un grand désappointement. Il ne patine plus...ne travaille plus, et ne lance plus. Il était révoltant de voir les Hawks se passer la rondelle dimanche soir, au lieu de lancer... Mais, ce qui est encore plus vrai, c'est de dire que tout n'est pas fini..mais que la fin approche...ce soir probablement.

LIGUE AMÉRICAINE

Erreurs coûteuses des Yankees

MINNEAPOLIS (PA) — Les Twins de Minnesota ont compté un point à la 11e manche, après une erreur de trois buts, et ont vaincu les Yankees de New York 5-4 hier à leur ouverture de la ligue Américaine, marquée par de nombreuses erreurs des deux camps.

C'est le voltigeur substitut Arturo Lopez qui avait permis à Bob Allison d'atteindre le troisième coussin sur un long ballon mal jugé. Allison a ensuite compté sur un simple après deux retraits.

Les Yankees ont commis cinq erreurs et les Twins, trois devant 15,388 amateurs, dont plusieurs ont dû éviter les inondations afin de se rendre au stade.

C'est d'ailleurs en raison d'une erreur des Twins que les Yankees avaient pu égaler le compte 4-4 dans la 9e reprise.

N.Y.	000 010 201	00-4	5 5
Minn.	110 200 000	01-5	5 6 3

Bouton, Reniff 6 Mikkelsen 8 Ramos 10 et Howard; Katt, Fosnow 10 et Zimmerman. G-Fosnow. P-Ramos. Cir: NY-Howard.

WASHINGTON (PA)—Le président Johnson a lancé la première balle hier, puis les Red Sox de Boston ont cogné cinq circuits en écrasant les Senators de Washington 7-2 à l'ouverture de la ligue Américaine.

Lennie Green y est allé de deux circuits tandis que Felix Mantilla, Tony Conigliaro et Lee Thomas, avec deux coureurs sur les sentiers, en frappait un chacun.

Les Senators ont mis fin à une disette de points en 37 manches contre Bill Monbouquette grâce à un circuit de Don Lock au début de la deuxième manche. Toutefois, il ne purent rien faire par la suite, à l'exception d'un circuit de Ken McMullen au dernier engagement.

Quelque 43,554 spectateurs, la plus forte assistance à une partie d'ouverture ici, ont assisté au premier lancer du président, qui a déjoué tout le monde en lançant au-dessus des joueurs rapprochés de sa loge.

Phil Ortega a encaissé le revers en permettant aux Sox de prendre une avance de 4-1 en trois manches.

Boston	004 010 200	—7	7
Washing.	010 000 001	—2	5 1

Monbouquette et Tillman; Ortega, Ridzik 6 Kreutzer 9 et Brumley. G-Monbouquette. P-Ortega. Cir: Bos-Thomas, Mantilla, L. Green 2, Conigliaro

KANSAS CITY (PA)—Des circuits de points par Jerry Lumpe et la recrue Jotn Sullivan ont conduit les Tigers de Detroit à un gain de 6-2 sur les Athletics de Kansas City devant une foule gelée hier soir.

Le lanceur gagnant Mickey Lolich a cédé sa place à Larry Sherry au cours des trois dernières manches.

Le lanceur perdant Moe Drabowski a accordé les deux circuits aux vainqueurs avant d'être relevé par Wes Stock à la 8è manche.

Kan City	000 200 000	-2	6

Lolich, Sherry 7 et Sullivan; Drabowsky. Stock 8 et Bryan. G - Lolich. P - Drabowsky. Cir: Det-Lumpe 1. Sullivan 1.

Reay est désappointé de la tenue de ses centres

CHICAGO (PC)—Si le pilote obtient de Norm Ullman, il semble bien que Billy Reay, du Chicago, pouvait rait plus que satisfait. obtenir une fraction du rende- Reay est loin d'être heureux ment de ses centres que Detroit du total des trois buts réussis par ses centres Stan Mikita, Phil Esposito et Fred Stanfield dans cette série semi-finale A de la coupe Stanley, que les Wings dominent par 3-2.

Entre-temps, Ullman a amassé cinq buts, dont trois lors du triomphe de 4-2 des Wings sur les Hawks dimanche soir.

"Ullman ne me surprend pas du tout", a admis Reay, "car il est un fameux joueur qui connait une saison formidable. J'espère simplement que mes centres en fassent autant".

Esposito, Stanfield et Mikita ont compté un but chacun en cinq matches. Le plus gros désappointement demeure Mikita, qui a dominé les compteurs de la LNH au cours des deux dernières saisons, mais qui s'est révélé un zéro dans les séries éliminatoires.

Dimanche soir, Esposito fut tellement erratique que Reay l'a remplacé sur le trio complété par Bobby Hull et Chico Maki. Hull l'a remplacé au centre avec Camille Henry d'abord et son frère Dennis ensuite à l'aile gauche.

On a tenté d'expliquer la piètre tenue d'Esposito par le malaise au dos qui l'a empêché de prendre part à la deuxième joute de la série. Reay, tout en admettant la possibilité, a conclu que Esposito n'avait pas rien qui vaille dimanche.

Trio Ullman

Reay a également admis que le trio d'Ullman a complètement dominé celui de Mikita, aux côtés de Ken Wharram et Doug Mohns.

Il est évident que le trio des Hawks, qui a assuré le championnat à Mikita dans la deuxième moitié de la saison, s'est avéré inférieur à celui d'Ullman dans la série A.

Reay a opposé les deux trios pendant la série et, seul, Mohns a compté pour les Hawks, car Mikita a réussi son but en jouant avec Bobby Hull. On sait le succès d'Ullman à lui seul.

Confiance

En dépit du retard accusé dans la série et de l'insuccès de ses centres, Reay demeure confiant dans les chances des siens.

Selon lui, l'équipe gagante ne méritait pas la victoire dimanche soir, "car nous avons assez bien jouer pour l'emporter, à l'exception d'un bref moment après les buts rapides d'Ullman". D'ailleurs, alors que les Hawks tentaient d'égaler les chances, Ullman a assuré le gain aux Wings avec son troisième but du match.

"Nous savons depuis le début des séries que nous devons gagner une fois à Détroit pour sortir victorieux. Il n'y a rien de changer, car la série en est maintenant une de sept parties.

Les rumeurs veulent que Reay remplace Glenn Hall par Denis Dejordy ce soir, car même s'il n'a pas critiqué ouvertement son gardien pour les deux buts rapides d'Ullman, le pilote semblait d'avis que Hall était responsable des deux buts "qui étaient en somme deux lancers identiques de la ligne bleue", selon Reay.

Wings

Doug Barkley et Larry Jeffrey seront absents de l'alignement des Wings ce soir.

Smiths Falls gagne la 1ière

SYDNEY (PC)—Les Bears de Smiths Falls ont vaincu les Posts de Cap-Breton 3-1 hier soir, à l'ouverture d'un tournoi à la ronde de trois équipes dans le semi-finale de l'Est en vue de la coupe Memorial, emblème du championnat junior du Canada.

Mercredi soir, les Bears affronteront les Maroons de Lachine.

Le vainqueur du tournoi, qui se poursuivra jusqu'à mardi prochain, se mesurera au champion de la ligue Junior A de l'Ontario en finale de l'Est.

Doug White, Lyle Ellis et Jack Churchill ont réussi les buts des vainqueurs tandis que Joey Andrea évitait le blanchissage aux vaincus.

IL EST RESSUSCITÉ

ANGELHOLM, Suède (PA)— Un conducteur d'auto de course qui avait reçu des blessures graves l'été dernier au cours d'un accident est sorti de la léthargie complète dans laquelle il se trouvait depuis huit mois.

Les médecins, qui ont qualifié de sensationnel ce retour à la vie consciente, ont dit que le malade allait probablement être rétabli en tout point d'ici un an.

Ernst Nenne Paulsonn, 25 ans, était l'un des meilleurs coureurs de Suède. Au cours d'une course non loin d'Angelholm, son auto entra en collision avec une autre et capota. Les médecins avaient tout fait en leur pouvoir pour réparer les dommages sérieux causés à son cerveau mais il était demeuré dans une inconscience totale.

Aujourd'hui il a pu manger, parler et lire. Il peut si bien contrôler sa mémoire qu'il a énuméré toutes les autos de course lui ayant appartenu avant son accident. De ce dernier fait toutefois il ne se souvient pas du tout.

Les premiers mots que Paulsson à prononcés après son retour à la vie consciente ont été: "Je vous reconnais, mère," adressés à sa mère qui venait à l'hôpital, se rendre compte du miracle.

"ÇA GRIMPE TOUJOURS"... -ENTRAÎNEMENT DÈS LE 24

GRANBY - "Ça grimpe toujours... et ça ne fait que commencer"... Ainsi s'exprimait hier M. Jean-Maurice Dugrenier, un des responsables de la vente des billets de saison chez les Cardinaux de Granby. Dimanche soir, l'équipe avait vendu officiellement 123 billets. Si l'on songe qu'il reste encore plus d'un mois avant l'ouverture de la saison de baseball, on a raison d'espérer un record de 500 billets de saison...

On a aussi appris hier que l'entrainement des Cards commencerait officiellement le 24 avril prochain, soit un samedi... si "dame température" veut bien collaborer un peu.

Tout fonctionne à merveille, et le président M. Gérard Godbout est plus qu'enthousiasmé de la réponse des sportifs. "Nous savons où nous allons... et nous savons aussi que nous devrons donner aux sportifs ce qu'ils désirent"... "Ca va magnifiquement bien", n'a pu s'empêcher de dire M. Godbout...

Une médaille d'or pour M. LaRoche

Le Comité des Sports de l'université de Montréal a officiellement reconnu les mérites de la Commission LaRoche, en remettant récemment au Dr. LaRoche, la médaille d'or réservée aux personnalités canadiennes sur la scène sportive.

M. Gérald Simon, directeur du Comité des Sports à l'université a fait la remise de la médaille lors d'un dîner à l'université, lundi le 4 avril dernier

Ce geste de l'université souligne l'excellent travail du Dr. LaRoche, président du collège des Chiropraticiens du Québec et président de la Commission qui a porté son nom.

Le Dr. LaRoche occupe de plus les fonctions de vice-président de la commission athlétique de Montréal dont le but est de voir à la bonne gestion de tous les organismes du sport à Montréal.

Quand à la commission LaRoche, elle avait été instituée en février 1961 par l'assemblée du conseil municipal de Montréal afin de faire une étude sur tous les sports à Montréal, amateur comme professionnel.

En janvier 1962, un rapport de 47 mémoires et 500 pages était remis aux gouvernements municipal et provincial.

En la personne du Dr. Jean LaRoche, l'université ne pouvait mieux choisir afin d'honorer la personnalité qui s'est le plus dévouée chez nous pour la cause du sport.

Une tradition bien de chez nous

Une fois l'an, au Québec, on aime bien se sucrer le bec! C'est une vieille tradition bien de chez nous . . . un peu comme le gros gin CROIX D'OR que l'on préfère partout.



LES DISTILLERIES MELCHERS LIMITÉE
Berthierville, Qué.
La distillerie canadienne-française au service du Québec depuis 1898

"Pour en rouler une"

Rien ne surpasse le goût de Player's



Il se roule bien...à la main ou au roule-cigarettes

Statistiques finales de la ligue Dépression de Granby

La ligue de hockey Dépression clôture sa vingtième année d'existence et publie les statistiques finales de la saison régulière

On sait que Normand Brodeur a remporté le championnat des compteurs avec le grand total de 69 points. Il domine en ce qui concerne le nombre de buts comptés avec 36.En deuxième position on retrouve Gilles Aubin qui avait l'an passé décroché l'honneur. Il est suivi de deux joueurs du club Miner Rubber soit Claude Charbonneau et Yvan Tétreault, deux juniors.

Claude Charbonneau a récolté le plus d'assistances, 37 et Gilles Aubin est deuxième dans ce domaine.

Le joueur le plus puni est Jean-Luc Grondin avec 73 minutes passées au banc de punition. Julien Charbonneau et Serge Duperron suivent.

Le club Papineau a compté le plus de buts dans la saison régulière soit 130 et s'est classé troisième au classement général avec deux points de moins que les autres équipes.

Un fait intéressant à souligner ici; le club Seven Up a remporté le championnat de la saison régulière dû au seul fait qu'il ait compté 1 but de plus que le club Miner Rubber.

Gilles Gariepy a décroché les honneurs du meilleur gardien de but avec l'excellente moyenne de 4.00 points. Marcel Cabana suit au deuxième rang.

Le joueur le moins puni de la ligue mérite un honneur spécial et supplémentaire, étant donné le but que pousuit la ligue, soit de s'amuser et faire du sport amateur tout en se récréant. R. Corbeil n'a pas obtenu aucune punition durant les 21 parties qu'il a joué. C'est certainement un exemple qui devrait être suivi par beaucoup d'autres.

Le club Jean-Paul Papineau fait honneur à la ligue puisque ses joueurs ont obtenu seulement 202 minutes de punition durant la saison régulière.

Simond Saw suit avec 286 minutes de punitions, Miner Rubber 312 minutes de punitions et le club le plus puni de la ligue est Seven Up avec 348 min.

L'analyse permet aussi de constater que plus de 60 joueurs et les entraineurs méritent ici des remerciements et des félicitations, les gérants et tout le personnel attaché à la ligue englobe un grand total de 100 personnes.

Tous ceux qui de près ou de loin ont travaillé à faire de la ligue de hockey Dépression une ligue vraiment amateure ainsi que le dévoué journaliste qui nous a si bien prêté son concours gracieusement, à tous nous disons merci et veuillez croire que le succès remporté cette année, par votre collaboration et votre dévouement a été réellement apprécié à sa juste valeur.

LIGUE DEPRESSION GRANBY
Saison Régulière
1964 - 1965

NOMS	B	A	T	P
N. Brodeur (Pap)	36	33	69	28
S. Aubin (7up)	32	34	66	37
Y. Tétreault (Min)	25	30	55	14
C. Charbonneau (Min)	11	37	48	4
Y. Vachon (Pap)	20	26	48	8
Y. Thibodeau (Pap)	24	19	43	36
R. Prince (Pap)	18	25	43	8
C. Gagnon (Min)	19	19	38	18
N. Bazinet (7up)	17	18	35	64
D. Galipeau (Min)	9	22	31	39
G. Germain (Sim)	13	15	28	38
D. Vaudry (Min)	16	11	27	34
N. Saurette (7up)	11	15	26	14
P. Gaudreau (Pap)	10	16	26	44
G . Charron (Sim)	13	11	24	6
P. Dauphin (7up)	9	15	24	11
J. Charbonneau (7up)	6	16	22	69
F. Lapointe (Sim)	11	10	21	40
R. Cameron (7up)	9	12	21	4
Y. Talbot (7up)	9	11	20	17
L. Rousseau (Sim)	8	12	20	39
J. Brodeau (Min)	8	11	19	2
G. Larose (Sim)	10	8	18	10
R. Corbeil (Pap)	6	12	18	0
G. Foisy (Sim)	6	12	18	22
S. Duperron (7up)	3	12	15	65
R.Tardif (Min)	7	7	14	38
M. Ducharme (Pap)	5	8	13	22
B. Rousseau (Pap)	5	7	12	16
Y. Boutet (7up)	6	5	11	37
J.L. Grondin (Min)	3	8	11	73
M. Hébert (Min)	2	8	10	30
P. Rousseau (Sim)	7	2	9	37
C. Riendeau (7up)	3	6	9	0
G. Thurmel (7up)	0	8	8	4
C. Tardif (Sim)	0	8	8	0
J. Beauregard (Pap)	1	6	7	4
F. Languay (Min)	5	1	6	7

(Suite à la page 15)



LE SEVEN UP, champion de la cédule régulière de la ligue Dépression de Granby, défait en semi-finale par Papineau. De gauche à droite, assis Serge Boutet, Serge Duperron, Marcel Bisaillon, Marcel Bazinet et Julien Charbonneau. 2ème rangée, même ordre, l'entraîneur Claude Audet, M. Turmel, M. Talbot, M. Riendeau, Gilles Aubin, Arthur Plouffe et Normand Bazinet.

RÉJEAN PLOURDE SIGNE POUR LES CASTORS D'ACTON VALE

ACTON VALE (DNC) - Les amateurs de baseball d'Acton Vale apprendront sûrement avec grand plaisir que le brillant lanceur Réjean Plourde effectuera un retour avec les Castors d'Acton Vale au cours de la prochaine saison; en effet, nous avons appris cette semaine que lui et l'excellent voltigeur André Jetté avaient signé leur contrat avec le club d'Acton Vale.



Réjean PLOURDE

REJEAN PLOURDE

Réjean Plourde est agé de 24 ans et en 1959 il apparaissait sur le club des Castors pour la première fois. Par sa brillante performance, Plourde demeura avec l'équipe pendant 5 saisons. La saison dernière, il quitta les Castors pour se diriger à Arvida où il connut une saison exceptionnelle avec une excellente moyenne de .319 au bâton Son magnifique coup de bâton lui a permis de cogner 13 circuits. Au monticule, il a remporté 14 victoires sur 17 parties lancées. En 1963, alors qu'il évoluait pour les Castors, Réjean a connu une excellente saison au bâton en terminant en tête des frappeurs pour Acton avec une moyenne enviable de .315. Comme lanceur, il gagna 16 parties et subissait 4 défaites au cours de la même saison.

ANDRE JETTE

L'excellent voltigeur, André Jetté évoluera pour la 7e saison consécutive dans cette équipe de la ligue de baseball Provinciale. La saison dernière il possédait une fiche parfaite à la défensive (1.000). Il n'a commis aucune erreur et s'est mérité le plus grand nombre de buts volés dans cette même saison.

COMITE DES JOUEURS

Le comité des joueurs, qui est formé de MM. Gaston Meunier président et des directeurs J.P. Tétreault, Adelard Valière, Adrien Marte, Elzéar Cabana et Gabriel Meunier travaille présentement à compléter, les cadres du club et il semble que le tout se déroule à la satisfaction de la direction. Tout porte à croire que les CASTORS D'ACTON VALE seront encore cette saison l'attraction principale du circuit.

CLAUDE TREMBLAY A BATTU JEAN-PIERRE ROY À ACTON

ACTON VALE (DNC) -- C'est devant un aspirant en grande forme que le champion Jean-Pierre ROY a dû baisser pavillon à l'Heure des Quilles DOW du PALAIS DU QUILLEUR samedi dernier: cet aspirant, vous devez sans doute le connaître puisqu'il s'agit de Claude TREMBLAY un quilleur de grande classe. Fait assez surprenant, le champion Jean-Pierre Roy a tout de même roulé un haut triple de 544 pour perdre malheureusement par 42 quilles; Claude a roulé 586 dont un formidable simple de 236 (de quoi : faire rougir Gaby Bolduc...1220. Une partie de 236 a donné une formidable avance de 89 quilles après le premier tiers de la rencontre; cependant, Jean-Pierre ne lâcha pas prise puisqu'il obtint un simple de 190 contre un compte de 132 pour Tremblay retranchant ainsi 58 quilles sur son déficit qu'il a tenté de couvrir mais sans succès à la 3e avec une partie de 207; Claude a roulé 218. La semaine prochaine, soit samedi le 10 avril à 1 hre 30, nous verrons à l'oeuvre la découverte de l'année aux quilles, CONRAD CHAMPAGNE, vous vous en voudriez de manquer ce match, puisque ce sera le dernier mais non le moindre...

Un triple de 563 a conduit le duo THERESE LECLERC-EDMOND GENES à la victoire contre l'équipe JEANNINE PLASSE-ROBERT DESCHENES au TELE-QUILLES MIXTE. Les champions ont roulé 205-166-192 pour un 563 tandis que les aspirants obtenaient un total de 474 avec 200-136 et 138. La semaine prochaine, les aspirants seront THERESE BREAULT et JOCELYN CHAREST. C'est le rendez-vous des quilleurs, dimanche soir, le 11 à 7 hres.

Toujours au Palais du Quilleur, dans la LIGUE MIXTE O'KEEFE, St-Onge possède une avance de 130 quilles sur Charest. G. DEGUIRE détient une formidable avance de 211 quilles sur C. WITTY tandis que M. CHAMPAGNE a réussi un tour de force en acculant son adversaire Y. LIPPE à 193 quilles de la défaite.

Dans la LIGUE COMMERCIALE JR, Charette 5-10-15 est en avance sur J.E. Dorais et FILS par 40 quilles. Assurances Touchette a la main haute sur le Raymond Construction par 187 quilles tandis que le ROGER PROVOST BP se dirige vers la victoire avec 113 quilles d'avantage sur la Boulangerie Guérin.

SEVEN UP, LINGERIE GIRARD et FERRONNERIE MODERNE ont éliminé leurs adversaires GARAGE BOISVERT, GARAGE BIRON et THIBEAULT et FRERE par 273-201 et 58 quilles en QUART DE FINALE dans la LIGUE MIXTE COMMERCIALE.

GARAGE FONTAINE a écrasé le THERRIEN NETTOYEUR par 234 quilles en semi-finale dans la ligue MIXTE-INTERMEDIAIRE. Jacques POIRIER a été la vedette des vainqueurs avec 182 et 493. Pour les perdants, signalons la tenue de Armand FONTAINE avec 161 et 472. Gaby FLEURISTE a subi une humiliante défaite de 382 quilles contre PAQUETTE Assurances; Daniel Drolet (488) et Denis PROVOST (465) ont été les vedettes dans cette série. Le MARCHE I.G.A. a défait le CHAREST BICYCLETTE par 191 quilles; Michel Bouchard a été le point de mire dans cette série avec une moyenne de 148 pour 6 parties. Le Mont-Rouge a eu raison de la Ferronnerie PERRATON par 232 quilles et Réjean Roy et Yves Lepage ont brillé.

Le MARCHE METRO LANDRY et HUMPTY-DUMPTY possèdent l'avance sur Salon BIJOU et FULLER BRUSH par 44 et 161 quilles respectivement. FRANCOISE DEGUIRE a brillé avec un simple de 196 et un triple de 455. Ceci dans la LIGUE FEMININE INDEPENDANTE.

Dans la LIGUE DU ZOO, Lucille Bessette a roulé 135 et 332 tandis que André Carrier, 169 et Ronald Hébert 438 ont été les vedettes chez les hommes. Les Tigres sont très menaçants avec 74 pts, ils devancent mêmes les "rois" de la jungle, les Lions, de 11 points. Les Ours ne semblent pas très dangereux avec 47 pts; auraient-ils peur des Lions??? n'ont que 40 pts à leur actif... Si Buffalo Bill revenait, il pourrait peut-être les dompter, sait-on jamais!!!

Dans une rencontre HORS CONCOURS disputée au Salon de Quilles GRANBY, Acton Vale a subi la défaite contre une équipe de Granby par 68 quilles. ANDRE CHOQUETTE a brillé pour Granby avec un triple de 441 (165-132-144). Chez les dames, RITA PELLETIER s'est signalée avec un total de

(Suite à la page 15)

Pour la partie ce soir,

Molson vous offre ce qu'il y a de mieux sur glace!



Suivez les éliminatoires de la Coupe Stanley avec la bonne bière de chez nous.

FORD
PEUT FAIRE CA!
VENEZ VOUS EN CONVAINCRE
GIRARD
LUC
SEUL
921, PRINCIPALE - GRANBY
FORD

RÉSULTATS DES COURSES à BLUE BONNETS

1ère course à réclamer Trot 1 mille, Bourse: $1,100

Billy C Guy	2	2	3	3	3	2/3/4	1/2	2.14.1	Givens R	4.90
Rus Crane	4	4	7	8	8	5/11/2	2/13/4	2.14.3	Bédard A	3.10
Alice Lind	1	1	1	1	1	1/21/2	3/HD	2.15	Filion Hen F	1.20
Donny Brooke	3	3	5	4	4e	4/NK	4x/1/4	2.15	Turcotte E	10.40
Poplar Perk	7	7	2	2	2	3/2	5/21/2	2.15	Courchesne J	13.90
Happy Yates	8	8	8	7	7	8	6/21/2	2.15.2	Groulx G Jr	31.40
Red Top	6	6	6	6	6e	6/1	7/4	2.15.4	Turcotte L	7.20
Gus The Great	5	5	4	5	5	7/11/2	8	2.16.3	Lachance GL	12.60

(3) A ETE DISQUALIFIE ET PLACE SIEME
TEMPS: 31.2 1.06 1.39.4 2.14.1 Piste détrempée
PRIX: 2 Billy C Guy 11.80 4.40 2.40
Rus Crane 4.60 2.80
1 Alice Lind 2.30

2ième course 3-4-5YR NW $2,000 amble 1 mille, Bourse: $900

Fish Story	3	3	5	4	4e	2/1/4	1/3/4	2.14	Baise F	6.10
Stalwart Pick	1	1	2	1	2	x3/1	2/53/4	2.14.1	Brosseau J G F	1.10
Road Runner	8	8	6	7	7	6/3	3/1	2.15.1	Turcotte M	30.40
Holiday Jinx	4	4	1	2	3	4/11/4	4/1/2	2.15.2	Bergeron L	8.10
Lenawee	6	6	3e	3	1e	1/NK	5/HD	2.15.3	Caldwell R	4.60
J-Ko	2	2	4e	5	5	5/2	6/5	2.15.3	Ste-Marie R	4.60
Clara Win	5	5	7	8	8	7/11/2	7/8	2.16.3	Leboeuf F	64.10
Teresa Mary	7	7	8	6	6e	x8	8	2.18.1	Bradette E	15.60

PARI - DOUBLE: 2-3 $96.90
EQUIPEMENT CASSE (7) TERESA MARY
TEMPS: 32.2 1.07.3 1.40.2 2.14 Piste détrempée
PRIX: 3 Fish Story 14.20 4.50 4.00
1 Stalwart Pick 3.10 2.60
8 Road Runner 5.30

3ième course 3-4-5YR NG $1,500 amble 1 mille, Bourse: $900

Cloverland Gordon	2	2	5	5	4e	3/1	1/HD	2.15.1	Mactavish D F	1.20
Penny Chief	8	8	1e	2	2e	1/1/2	2/4	2.15.1	Bolly R	6.40
Charmante Frisco	4	4	6	6	5	6/dis	3/7	2.16	Roberge R	10.40
Grand Creed	6	6	2e	1	1	2/3/4	4/HD	2.17.2	MacNevin R	22.10
Adiosel	5	5	7	7	6	5/1	5/HD	2.17.2	Horton G	8.60
Bonjour Mir	1	1	3	4	3	4/NK	6/25	2.17.2	Filion H	2.60
Anticipation C	3	3	4e	3e	7	7/2	7/13/4		Dufort J	12.40
Karen Keen	7	7	x8	8	8	8	8		Charron J P	15.40

TEMPS: 32 1.06.3 1.41.1 2.15.1 Piste détrempée
PRIX: 2 Cloverland Gordon 4.40 3.20 2.80
8 Penny Chief 5.40 3.60
4 Charmante Frisco 3.70

4ième course à réclamer CD amble 1 mille Bourse: $900

Duchess Day C	4	4	5	1	1	1/3	1/11/2	2.15	Lachance GL F	0.95
Raffles	3	3	3	4	4	2/1	2/10	2.15.1	Laframboise P	3.40
Doc Johnston	2	2	4	5	5	5/NK	x3/1	2.17.1	Brosseau J G	6.10
Nancy Scott	7	7	2	3	3	4x/1/2	4/NK	2.17.2	Filion Rheo	8.20
Express Belle	8	8	6e	6e	6e	6/3	5/HD	2.17.3	Desrosiers G	98.00
Blue Sis	5	5	1e	2	2	3/1	6/91/2	2.17.3	Munroe M	23.60
Adios Todd	6	6	7	7	7	7/dis	7/dis	2.19.2	Savignac R	10.40
Meadow Ned	1	1x	8x	8x	8	8	8		Charbonneau J	14.70

QUINIELA: 3-4 $8.00
TEMPS: 32.2 1.06 1.41.4 2.15 Piste rapide
PRIX: 4 Duchess Day C 3.90 2.50 2.10
3 Raffles 3.60 2.60
2 Doc Johnston 2.80

5ième course à réclamer CD amble 1 mille Bourse: $1,000

Wicomico Way	4	4	1	2	2	2/1	1/NK	2.14	Turcotte L	4.20
Singing Pence	5	5	5	5	4	4/2	2/11/4	2.14	Lachance GL	24.10
Kay Mac	3	3	3	3	3	3/11/2	3/3	2.14.1	Villandre JL	4.35
Super Knight	2	2	2	1	1	1/21/2	4/3/4	2.14.4	Létourneau J F	2.60
Melody Brook A	8	8	7	7	6	5/1/2	5/51/2	2.15	Gingras M	11.95
Borderview Sally	6	6	6	6	7x	7/dis	6/NK	2.16	Grise A	22.30
Ben Direct	7	7	4	4	5	6/3	7/dis	2.16	Duford J	6.25
Armbro Davey	1	1	x8	8	8	8	8		Leboeuf F	7.30

(2) A ETE DISQUALIFIE ET PLACE SIEME
TEMPS: 32.1 1.05 1.39 2.14 Piste détrempée
PRIX: 4 Wicomico Way 10.40 5.20 3.60
5 Singing Pence 4.40 3.50
3 Kay Mac 3.00

6ième course à réclamer CD amble 1 mille, Bourse: $900

Borderview Ester	6	5	5	1	1	1/1/2	1/13/4	2.15.3	Lachance GL	4.85
Marian Special	3	3	4	6	7	5/1/2	2/NK	2.16	Plouffe Y F	1.85
Bengali	7	7	7	8	8	7/7	4/3/4	2.16	Davies J	13.20
Flashy Z	6	6	1e	3	4	4/1/4	5/NK	2.16.1	Miville CL	14.60
Abbe Averill A	2	2	2	4	3	4/3/4	6/HD	2.16.1	Laframboise P	5.15
Prim Adios	1	1	3	5	5	6/1	7/17	2.16.1	Turcotte M	8.35
Linda Ann Hal	4	4	6	7	6	x8	8	2.19.3	Filion G	25.00

TEMPS: 32.4 1.07 1.41.1 2.15.3 Piste détrempée
PRIX: 5 Borderview Ester 11.70 5.00 3.40
3 Marian Special 3.40 2.40
8 Envy 3.00

7ième course 64-65 NG $3,000 Trot 1 mille, Bourse: $1,100

Daw	6	6	3e	2e	2	2/4	1/21/2	2.14	Caldwell D F	2.05
Easter Nimitz	7	7	1e	1	1	1/NO	2/7	2.14.2	Bédard A	5.40
Dandy Averill	1	1	4	3	5	4/2	3/1	2.15.4	Vanderpaelt A	4.25
Shafter Echo	4	4	5	4	3e	3/11/2	4/71/2	2.16	Bouvrette G	2.20
Lucky Dare	2	2	2	3	4	5/3	5/6	2.17.3	Grenier R	14.30
Taza	8	8	7	6	6	6/4	6/5	2.19.1	Babbin R	11.40
Scoty Oaks	3	3	6	7	7	7/10	7/15		Turcotte M	13.95
Wee Wil	5	5	x8	8	8	8	8		McLear G	63.70

QUIMIELLA: 6-7 $18.90
TEMPS: 32.1 1.05. 1.39.4 2.14 Piste détrempée
PRIX: 6 Dawk 6.10 3.90 2.80
7 Easter Nimitz 6.00 5.30
1 Dandy Averill 5.20

8ième course 64-65 NW $6,000 amble 1 mille, Bourse: $1,400

Sugar Prince	4	4	5	5	4	1/1/2	1/3/4	2.11	Hanna A	11.75
Dreadnaught	3	3	1e	2	3	3/1/2	2/3	2.11.1	Curran R	2.20
Adios Ray C	5	5	6	6	6	4/2	3/1	2.11.4	Robillard P	19.70
Gene D	2	2	4	4	5	6/1/2	4/1/2	2.12	Gingras M	11.20
Blue Anger	6	6	7	7	7	7/3	5/1	2.12	Gillis D	9.45
Ber Lin	1	1	2	3	2	3/3/4	6/21/2	2.12.1	Filion Hen F	1.85
Regret	8	8	8	8	8	8	7/7	2.12.4	Bédard A	93.70
Senor Adios	7	7	3e	1e	1	5/1/4	8	2.14.1	Turcotte M	3.15

TEMPS: 31.3 1.04 1.38.2 2.11 Piste détrempée
PRIX: 4 Sugar Prince 25.50 7.40 5.60
3 Dreadnaught 4.20 3.20
5 Adios Ray C 7.20

9ième course 64-65 NC $7,500 amble 1 mille, Bourse: $1,600

Bucky North	4	4	1e	1	1	1/NO	2/1	2.11.2	Dussault P F	1.90
Coeur de Lion	3	3	5	5	3e	3/1/2	3/1/2	2.11.3	White R	5.15
Noble Jamie	5	5	x3	3	4	4/2	4/NK	2.11.3	Lachance GL	5.10
Gem Direct	6	6	6	6	5e	5/11/2	5/21/2	2.11.4	Gingras M	13.65
Coppersmith	7	7	8	8	7	8&1&2	6/11/2	12.1	Plouffe Y	35.00
Merv Hanover	8	8	7	7	8	8	7/NK	2.12.2	Bédard A	46.90
The Inquirer	2	2	4	4	6	6/1	8	2.12.3	Turcotte E	4.20

TEMPS: 31.2 1.05.1 1.38.2 2.11.1 Piste détrempée
PRIX: 1 Active Bud 8.20 4.40 3.00
4 Bucky North 3.30 2.60
3 Coeur de Lion 3.40

10ième course 64-65 NW $4,000 CD amble 1 mille, Bourse: $1,200

Perfect Wave	7	7	2e	1	1	1/11/2	1/33/4	2.11.4	White R F	1.05
Stormy M	5	5	1e	2	2	2/3/4	2/1/2	2.12.3	Bolly R	24.90
Fay's Best	2	2	3	4	3	3/2	3/6	2.12.3	Hanna A	6.30
Wayko	4	4	7	7	5e	5/1	4/NK	2.13.4	Savignac A	2.60
Honeyville Miss	6	6	8	8	7	7/6	5/21/2	2.13.4	Curran R	45.30
Sea Duty	1	1	5	6	6	6/11/2	6/12	2.14.2	Lachance GL	6.25
Cletus Hanover	3	3	6	5	4e	4x/1	7/6	2.16.4	Mactavish Dun	7.15
Smitty Rainbow	8	8	4	3e	8e	8	8		Gingras M	130.70

EXACTA: 7-5 $77.70
TEMPS: 32 1.05.1 1.38.3 2.11.4 Piste détrempée
PRIX: 7 Perfect Wave 4.10 3.60 3.00
5 Stormy M 10.10 7.70
2 Fay's Best 6.40

ASSISTANCE: 5,470
PARI: 281,294

DES SUBVENTIONS À 12 ORGANISATIONS SPORTIVES

OTTAWA (PC)—Des subventions à 12 organisations sportives nationales, pour leur permettre d'organiser des programmes d'entraînement, ont été annoncées hier par le ministre de la Santé, Mlle Judy LaMarsh.

La somme la plus considérable va à l'Association canadienne du patinage artistique, qui obtient $22,891, pour sa clinique nationale à Ottawa. Le personnel technique et les coordonnateurs de programmes à la clinique tiendront plus tard des cliniques régionales dans 11 municipalités à travers le Canada.

L'Association canadienne de ballon volant recevra $21,405 pour une série de démonstrations et d'exhibitions de la part de vedettes d'outre-mer. Il y aura également des cliniques dans tous les grands centres canadiens.

Les autres subventions sont les suivantes:

La Fédération nationale de baseball amateur, $9,483 pour une clinique nationale d'entraînement à Montréal; l'Association canadienne de lacrosse, $7,515, pour des cliniques régionales pour les arbitres et les instructeurs, à Montréal, Toronto et Winnipeg; l'Union athlétique amateur du Canada, $2,000 pour une clinique nationale des juges en gymnastique à Saskatoon, en juillet et $4,500 pour le développement de l'entraînement sur piste et pelouse.

L'Association canadienne de balle molle amateur, $6,000 pour des cliniques à travers le Canada, pour les instructeurs, les arbitres et les organisateurs sportifs; l'Association canadienne de badminton, $4,425, pour des cliniques d'instructeurs et l'organisation d'une tournée nationale; l'Association canadienne des rameurs amateurs, $2,536, pour des cliniques nationales d'instructeurs



LE CLUB SIMOND SAW de la ligue Dépression de Granby: de gauche à droite première rangée, Jean-Paul Lapointe, Guy Foisy, Laurent Averill, Claude Tardif, capitaine et M. Larocque; 2ème rangée, même ordre, André Laurin, instructeur, Réjean Forget, Georges Charron, Fernand Lapointe, Lévis Rousseau, Gérard Larose, Guy Germain, et les entraîneurs André Hamelin et Frank Menfred.

Toe Blake dans une position "délicieusement inquiétante"



CETTE EQUIPE FEMININE a remporté récemment le trophée "Forand-Molson", à l'occasion d'un bonspiel annuel disputé au Granby Curling Club. L'équipe championne était composée des dames suivantes: Louise McKnight, Hande Storey, absente, Martha Varjas Doreen Hamilton. Mme Cécile Jarman a fait la présentation du trophée.

MONTREAL (PC)—Les Canadiens de Montréal, qui peuvent s'assurer les honneurs de la semi-finale B de la coupe Stanley contre les Leafs de Toronto ce soir, sont dans une position "délicieusement inquiétante", selon leur pilote Toe Blake.

Les Habitants, qui détiennent une avance de 3-2 dans la série, ont pratiqué pendant 90 minutes au Forum hier matin avant de prendre la direction de Toronto. C'est alors que Blake a révélé son dilemne de gardiens de but.

"Charlie et Gump ont affiché une belle tenue lors de l'exercice et c'est 'délicieusement inquétant' de les voir tous deux en excellente condition physique."

Le pilote faisait allusion au retour de Hodge, blessé à l'aîne, après les deux premiers gains des Canadiens dans la série.

Le gérant général Sam Pollock a déclaré que l'équipe garderait Ernie Wakely, gardien des As de Québec, comme assurance dans les filets.

Blake a confirmé qu'il alignerait le même personnel lors de la 6è joute de la série au Maple Leaf Gardens ce soir.

Hodge est en santé, mais Worsley commencera le match. En raison de sa tenue au cours des trois dernières joutes, il serait difficile de le remplacer . . . n'importe laquelle équipe aimerait à prendre une telle décision.

"D'ailleurs, la décision n'est si difficile à prendre, car les gars ont confiance dans leurs deux cerbères et jouent aussi bien devant l'un que l'autre."

Pollock s'est dit du même avis, car il croit que l'équipe dispose de deux gardiens d'égale habileté.

Trios

Au cours de l'exercice, Blake a formé les trios suivants: Jean Béliveau entre Robert Rousseau et Dick Duff; Ralph Backstrom aux côtés de John Ferguson et Yvan Cournoyer; Henri Richard avec Claude Provost et Dave Balon; et, enfin, Gary Peters entre Claude Larose et Red Berenson.

Blake était d'avis que ses protégés paraissaient plus détendus hier que lors de l'exercice qui a précédé leur premier voyage à Toronto, où ils ont perdu les deux matches suivants.

"Ils ne réalisent pas moins que l'équipe était dans la même situation que l'an dernier, mais s'est dit confiant que les siens allaient mettre fin à la série même s'il ne les avaient jamais vus aussi tendus que pendant le match de samedi dernier.

"Je tente présentement des expériences avec Cournoyer parce que Larose est trop tendu et ne peut donner son rendement. . . Je vais le remplacer par Cournoyer dans de telles circonstances, d'autant plus que je dispose également de Berenson."

Blake a ajouté que Balon, qui n'a pas joué samedi, serait utilisé ce soir.

Aucune comparaison

Pollock et Blake ne tenaient pas à faire des comparaisons avec l'an dernier alors que les Canadiens furent déclassés 3-0 dans le 6è match à Toronto.

Par contre, Blake a dit que ses joueurs avaient commencé la série actuelle, débordant d'une confiance qu'ils affichent encore, "si bien qu'il n'est pas nécessaire de leur faire des comparaisons avec l'an dernier".

D'autant plus que le fait qu'ils aient perdu si lamentablement l'an dernier devrait les inspirer, selon le pilote.

Pour Punch Imlach, il n'est pas trop tard

TORONTO (PC) — Il est un peu tard, mais les Maple Leafs de Toronto continuent de tenter des expériences après 92 parties cette saison.

En effet, les Leafs, faibles à la défensive lors des punitions, ont concentré leur travail sur la formation d'unités défensives pendant les punitions hier, en préparations de la sixième joute de la série semi-finale B de la coupe Stanley contre les Canadiens, ce soir.

Les Canadiens, qui mènent 3-2 dans la série, ont compté huit de leurs 13 buts sur des jeux de puissance tandis que les Leafs n'en réussissaient deux seulement sur un total de 11 avec l'avantage numérique.

Même si le pilote Punch Imlach admettait également la faiblesse offensive des siens, il s'en est tenu au jeu défensif pendant un exercice de 60 minutes hier.

Les vétérans Red Kelly et George Armstrong ont évolué en duo défensif, de même que Frank Mahovlich et Ron Ellis.

Au cours de la saison régulière, Bob Pulford et Dave Keon se sont avérés les meilleurs "tueurs de punitions" des Leafs, mais le premier est lent à reprendre sa condition à la suite d'une blessure à l'aîne subie vers la fin de la saison.

Quant à Keon, qui "a tué les punitions" en plus d'évoluer sur les jeux de puissances et sur un trio régulier, il n'a pas pris part aux deux exercices de l'équipe dimanche et lundi.

JEUX DE PUISSANCE

Interrogé au sujet des changements envisagés sur le jeu de puissance, Imlach a rétorque: "Quel jeu de puissance?"

"Ces gars-là ne peuvent lancer de la pointe. Ou bien ils lancent directement sur le gardien rival ou bien sur les joueurs qui s'avancent vers eux.

Toutefois, il y aura des changements d'effectuer . . . pendant la partie."

Au cours de la saison, Kent Douglas et Andy Bathgate étaient les deux réguliers des Leafs "à la pointe". Au cours de la série, Douglas a joué aux côtés de Bathgate et Armstrong.

Imlach a laissé entendre hier qu'il utiliserait probablement deux défenses "à la pointe", soit Douglas et Tim Horton, avec un trio régulier à l'avant.

"Je déciderai, pendant le match quel trio utiliser. . . Nous allons évoluer de la même façon qu'auparavant avec l'exception que nous allons gagner."

Plus tard, Imlach a révélé qu'il n'amènerait pas l'équipe à l'écart avant la 6è joute ce soir.

"Je veux que ces gars rencontrent le public. . . Ils auront alors peut-être assez honte pour vouloir jouer au hockey, ce qu'ils n'ont pas encore fait dans cette série.

"Je suis en droit de m'attendre à une bonne partie d'eux. Après la première période samedi, mon espoir a encore été déçu . . . peut-être serai-je plus chanceux ce soir?

"Ils ne m'ont donné que cinq périodes de jeu en cinq matches jusqu'à maintenant et c'est pourquoi nous tirons de l'arrière dans cette série", a conclu Punch.

Mikita, un gros "zéro" dans la présente série

CHICAGO (PC)—Stan Mikita, qui entend les critiques monter de plus en plus à son endroit, doit savoir maintenant comment Ted Williams se sentait.

L'ancienne étoile des Red Sox de Boston entendait régulièrement les huées de la foule lorsqu'il connaissait une mauvaise journée.

D'ailleurs, les critiques montent de plus en plus à l'endroit de Mikita, du Chicago, depuis la cinquième joute de la série semi-finale A de la coupe Stanley à Détroit dimanche dernier.

"J'imagine que la foule aime huer un athlète qui connait une léthargie, mais on m'a demandé de ne faire aucun commentaire", a dit le centre au téléphone du motel de Rockton hier.

On sait que Mikita n'a récolté que trois aides et un but en cinq matches contre les Wings de Detroit. Son rendement semble d'autant plus médiocre que son rival Norm Ullman a amassé cinq buts et quatre aides.

Camille Henry ne sait rien de son avenir

ROCKTON, Illinois PC - Même s'il a des chances de faire partie d'une équipe championne de la coupe Stanley pour la première fois en 11 ans dans la ligue Nationale de hockey, Camille Henry n'est pas heureux.

"Je n'ai pas joué aussi souvent que je l'aurais souhaité et j'ignore si Chicago va me garder", a déclaré Henry hier.

Henry qui a débuté sous la grande tente en 1953-54, a passé la majeure partie de sa carrière avec les Rangers de New-York avant de passer au Chicago dans un échange cette saison.

"Je n'étais certes pas heureux lors de l'échange", a avoué Camille. "J'avais passé plus de 10 ans à New York et j'y ai laissé mes amis.

"Toutefois, les Hawks sont formidables et je pense n'être ajusté au changement.

"Je n'ai pas eu la chance de jouer souvent, mais cela relève du pilote. On ne m'utilise que dans les jeux de puissance et non régulièrement à cela. "Je me sens mieux et j'ai pris du poids".

RECORD

Henry compte 274 buts dans les parties régulières et trois dans les séries éliminatoires. Il avait amassé 21 buts en 48 parties avec les Rangers avant l'échange, mais n'a pu faire mieux que cinq buts en 22 parties avec les Hawks.

Lorsque le pilote Billy Reay, du Chicago, a complété l'échange de Henry, c'était dans le but d'augmenter les chances des Hawks en vue de la coupe Stanley mais plusieurs ont alors prédit que Henry ne serait pas aussi prolifique avec sa nouvelle équipe.

Au sujet des critiques voulant que, en tant que Ranger, il ait été moins exposé aux dures mises en échec que lors de son passage aux Hawks, Henry a déclaré:

"C'est stupide. On m'a frappé souvent alors que j'étais avec les Rangers. Vous ne pouvez vous attendre de pratiquer ce sport sans être frappé".

D'ailleurs, Henry affiche les marques extérieures des coups encaissés et, seul, Ted Lindsay, porte peut-être plus de cicatrices au visage.

RUMEURS

"J'ai entendu des rumeurs voulant que les Hawks m'échangent. De toute façon je devrai attendre le mois de juin pour voir s'ils vont me protéger lors du repêchage.

"Il faut que je sois opéré dès la fin de la saison et j'ignore tout au sujet de la saison prochaine. Tout dépendra de la séance de repêchage à Montréal en juin".

On sait que Henry a évolué pendant toute la saison avec un protecteur spécial à l'épine dorsale.

Reay semble avoir une toute autre opinion que celle de Henry, un des plus prolifiques compteurs des Rangers.

"Ce gars - là est réellement handicapé", a dit Reay.

"Toutefois, c'est un vrai bon gars. Vous pouvez l'envoyer au jeu pendant deux minutes et il ne se plaindra pas. Lorsqu'il s'est rapporté, il pouvait à peine marcher. On l'avait usé à la dernière limite".

Clay songe à la retraite

LOS ANGELES PA - Cassius Clay a laissé entendre hier qu'il prendrait peut-être sa retraite après son prochain match avec Sonny Liston.

Clay, qui doit défendre son titre mondial des poids lourds contre Liston à Boston le 25 mai, a déclaré lors d'une entrevue enregistrée par une station de radio de Los Angeles: "Il se peut que je prenne simplement ma retraite après mon combat avec Liston."

Sa décision sera-t-elle la même en cas de défaite?

"S'il triomphe, je prendrai probablement ma retraite également, mais je ne crois pas qu'il l'emporte.

"Je ne songe pas à la défaite. J'abandonnerai peut-être en cas de revers, je l'ignore. Je songe à la retraite après avoir triomphé".

Quand on lui a demandé s'il abandonnerait en cas de défaite, Clay a réplique: "Je crois que j'abandonnerais. De toute façon je trancherai la question dans un tel cas. Je tenterai peut-être de reprendre le titre ou j'abandonnerai, je l'ignore encore, mais je ne pense jamais à la défaite".

Des octrois de $32,000 pour les Loisirs

OTTAWA (PC)—L'Association canadienne des Centres de Loisirs, groupant 107 centres récréatifs canadiens-français, recevra $32,000 du Conseil de la santé nationale en vue de deux projets en 1965.

Ce subside fait partie d'un total de $68,805 dans le but d'entraîner des instructeurs selon le programme fédéral de la Santé physique et des Sports amateurs.

L'association tient une clinique pour 142 instructeurs à Ste-Agathe-des-Monts et a également l'intention de tenir un colloque pour 177 directeurs à Rivière-du-Loup.

Les Guides catholiques du Canada recevront $13,250 afin de tenir des camps d'entraînement pour 274 filles à travers le pays.

Le YWCA recevra $6,930 afin de mettre sur pied un programme de santé nationale chez ses membres.

Les Clubs de garçons du Canada disposeront de $8,000; les Scouts, $3,425; et l'Association des parcs du Canada, $2,200.

LA PÊCHE SOUS LA GLACE DANS LE DISTRICT D'OTTAWA

QUEBEC - La pêche sous la glace dans le district de l'Outaouais tire à sa fin et le rendement de cette pêche durant la saison qui s'achève semble s'être avéré sensiblement le même que l'an dernier. Bien que le temps n'ait été guère favorable à la pratique de ce sport certaines fins de semaine, la rivière Outaouais, pour sa part, a reçu la visite hebdomadaire de nombreux pêcheurs, notamment à la baie de la Pentecôte (près de Papineauville), à la baie McLaren (près de Templeton) et dans certaines baies du lac Deschênes soit à Aylmer, Luskville et Beechgrove. Il en a été de même dans quelques baies du lac des Chats (Norway Bay et Sandy Bay) et dans la région de Portage-du Fort et de Bryson.

Grâce à des relevés aériens, les biologistes du Service de la faune du ministère de Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, sous la direction du chef de district de l'Outaouais monsieur Richard L. Séguin, ont pu constater quelque activité dans un certain nombre de lacs des comtés de Papineau, Gatineau et Pontiac notamment dans les lacs McGregor, Grand, Saint Pierre Bowman, Sainte-Hélène et Noir, dans Papineau; dans les lacs Vert et Esturgeon, dans Gatineau, ainsi que dans les lacs des Loups, Barnes, Mecham, McQuaig, Hughes, de la Ferme, Moore, Litchfield, dans Pontiac.

Dans les lacs où une pêche expérimentale à certaines espèces sportives avait été exceptionnellement permise, l'achanlandage n'a pas été très considérable. Par exemple, au lac Simon, dans le comté de Papineau, on n'a capturé que quelques truites mouchetées et peu de barbottes. Peu de sportifs se sont intéressés à la pêche de la truite grise et du corégone de lac et il y avait toujours plus de cabanes que de pêcheurs. Au lac Leslie, dans le comté de Pontiac, il y a eu bon rendement les rares fins de semaine où le temps se montrait clément, mais on a par ailleurs enregistré un nombre de captures de truites mouchetées relativement peu élevé.

A la lumière de ces résultats les biologistes du district de l'Outaouais estiment que la pêche sous la glace, telle qu'elle se pratique dans la région, ne peut affecter les populations de poissons, ce qui permet, d'autre part, aux amateurs de vie au grand air de se livrer à une autre activité sportive sans que cela puisse présenter de danger pour la faune aquatique.

En terminant leur analyse, les biologistes notent que, comme partout ailleurs dans le Québec la pêche sous la glace connaît une popularité encore plus marquée lorsqu'elle donne lieu à un derby ou à un festival.

INSCRITS À BLUE BONNETS

PREMIERE COURSE - Trot (à réclamer) Bourse: $900
2 - Nina Song, F. Baise
5 - Floyd A'bbe, A. Hanna
4 - Shoe Clerk, E. Turcotte
6 - Lady S.D., C. Bélanger
7 - Shadydale Colonel, R. Gagné
1 - Mc's Bomb, N. Massé
8 - Mighty Dream, A. Bourrassa
3 - Gold Axworthy, P. Sauvé

DEUXIEME COURSE - Amble- (conditions) Bourse: $1,000
2 - Hera Bay, Del MacTavish Jr
5 - Léo M. Wann, R. Boily
6 - Chinquapin, M. Aubin
7 - Si r Royal Pride, G. Hortor
8 - Northwood Daniel, G. Dupont
1 - Fleeting Pick, F. Baise
3 - Easy Armbro, C. Paradis
4 - Timely Story Jr, A. Bédard

TROISIEME COURSE - Amble - (à réclamer) Bourse: $900
6 - Irish Jubilee, G. Baillargeon
3 - Princesse Stars, C. Bélanger
7 - Capital City, A. Vanderpaelt
4 - Duke of Frisco, V. Bourgon
1 - Goose Ali, C. Poulin
5 - Edgewood Merit, A. Grisé
8 - Emil Jay, V. Larose
2 - Sandy Rimbough, B. Al guire

QUATRIEME COURSE - Trot - (à réclamer) Bourse: $1,400
5 - Cloyd Hanover, H. Filion
8 - Joppa's Surprise, R. Caldwell
6 - Léonard Abbey, P. Robillard
4 - M. D., J. Fearneley
1 - Mr Tyson, C. Pelletier
2 - Paris Lad, E. Bradette
3 - Mighty Freight, A. Hanna
7 - Proper Way, M. Gingras

CINQUIEME COURSE - Amble - (conditions) Bourse: $1,300
2 - Direct M. Adios, H. Pauzé
4 - Chief Morency, R. Filion
3 - Lincoln Clipper, J. G. Brosseau
6 - Sweet Harmony, R. Savignac
7 - Widower Von, C. Poulin
5 - Hickory Vampire, W. Plourde
8 - Snipe Reward, T. Horton
1 - Poplar Portia, R. MacNeven

SIXIEME COURSE - Amble - (à réclamer) Bourse: $1,000
4 - Golden Spark, A. Bédard
6 - Indiana Chief, G. Lachance
5 - Franchise, G. Baillargeon
1 - Milts Esquire, M. Héroux
7 - Eliminator, L. Bourgon
2 - Ensign Volo, R. Savignac
8 - Diplomat Rotan, C. Poulin
3 - Diana's Gem, F. Leboeuf

SEPTIEME COURSE - Trot conditions - Bourse: $1,300
1 - Forward Freight, S. Brisson
3 - Cindy Will, P. Grenier
5 - Doris Giers, R. Curran
6 - Duchess Song, P. Caldwell
7 - My Prince, Y. Desjardins
2 - Rexall Lad, L. Turcotte
4 - Pick Song, R. Bardier
8 - Titan Galophone, R. White

HUITIEME COURSE - Amble - (à réclamer) Bourse: $1,300
7 - Shafter King, A. Hanna
2 - C.J. McKlyo, pas choisi
5 - Hal Volo, M. Gingras
1 - Dell Cash, A. Vanderpaelt
6 - Senator Pete, H. Filion
3 - Dangerous Galvin, C. Pelletier
4 - Ronnie Dean, G. Contant
8 - Peter W., pas choisi

NEUVIEME COURSE - Amble principal - (conditions) Bourse: $1,600
4 - P.R.L., C. Pelletier
1 - Key Guard, R. White
6 - Well Away, M. Turcotte
7 - D and M pas choisi
5 - Miss Ima, P. Dussault
3 - Delaway, pas choisi
2 - Northwood Combat, M. Gingras

DIXIEME COURSE - Amble - (conditions) Bourse: $1,100.
3 - Maverick Grattan, C. Pelletier
8 - Colonel Baker W., K. Mc Elroy
2 - Spindletop Joan, R. Curran
1 - Canada Bars, D. Cameron
4 - Moadow Charm, F. Baise
6 - Lord Saunders, pas choisi
7 - Yankee Doddle Boy, V. Bourgon
5 - Success Brook, R. Bardier

DALLAIRE SUNOCO SERVICE
Spécialiste pour autos sports
503, rue Principale Granby
Tél. 378-7054

La Voix Féminine

378-3983
6 Services de buanderie
RESIDENCE - COMMERCE
HOTEL - MOTEL
LES BUANDIERS GRANBY Ltée
701, Principale
UN SERVICE COMPLET DE BUANDERIE



Les cours de Préparation au Mariage de la paroisse St-Eugène de Granby ont été une grande réussite. Cette photo a été prise à l'occasion du mariage en blanc qui a eu lieu dans cette même paroisse. Une réception et les notions de base pour l'étiquette du mariage ont été donnés à l'hôtel Mont-Shefford. Le couple de mariés d'occasion que l'on remarque sur la photo est personnifié par Jocelyn Gervais et France Ledoux. Les couples responsables de ces cours sont M. et Mme Maurice Gervais, M. et Mme Georges Rivard; l'abbé Octave Lévesque était l'aumonier des cours du S.P.M. pour la paroisse St-Eugène.

COMMENT ÊTRE JOLIE SOUS LES ONDÉES D' AVRIL...

Madame, êtes-vous prêts à sortir sous l'ondée d'avril? Peut-être est-il nécessaire de vous procurer un nouvel imperméable, un chapeau pour temps de pluie, ou encore un joli parapluie?

Dans ce cas, vous vous rendrez compte que ces acessoires vestimentaires ont pris de l'importance sur la scène de la mode et font maintenant partie des grandes collections haute couture.

Imperméables

Certains nouveaux modèles d'imperméables sont si élégants qu'ils peuvent se porter comme manteaux du soir aussi bien que durant la journée.

Ces caractéristiques sont particulièrement soulignées dans la série des manteaux en soie imperméabilisée de différents styles et couleurs.

Les tons brillants sont très en vogue, notamment le rouge vif, le vert prononcé et le bleu royal. Sur la palette des couleurs-mode, se trouvent aussi le noir, le beige et le blanc.

Chapeaux

En ce mois d'avril 1965, les chapeaux assortis aux imperméables, emboîtent les jolies têtes. Plusieurs de ces chapeaux de pluie sont pourvus de bords pour déverser les gouttelettes.

Parmi ces jolis chapeaux qui font arc-en-ciel sous la pluie, on notait des modèles à tissu quadrillé de couleurs éclatantes, de même que des nuances unicolores, et un vaste choix de teintes printanières.

Ces modèles sont très seyants pour des visages féminins.

Nouveau corps de majorettes

CHAMBLAY - Sincères félicitations à Mme Louise Cognac, Mlle Nicole Adam, M. et Mme Gagnon, Mme A. Adam M. et Mme Lalonde, Mme Rachette ainsi qu'aux autres membres qui ont bien voulu accepter bénévolement de former le corps des majorettes de Ville Chambly.

Mme L. Joubert leur souhaite une "bonne chance" pour le 11 avril prochain.

Ne souffrez pas
UN DENTIER
qui bouge

Si votre dentier bouge et menace de tomber lorsque vous vous mettez à manger, rire ou éternuer, ne restez pas ainsi. FASTEETH, une poudre alkaline (non acide) dont vous saupoudrez votre dentier, le tiendra solidement en place. Vous en éprouverez un nouveau confort et une nouvelle assurance. Ne forme ni pâte ni gomme, ne laisse aucun goût. FASTEETH à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

Pourquoi accepte-t-on ou refuse-t-on une mode?

Des spécialistes se sont souvent interrogés sur la question à savoir: pourquoi la mode est-elle suivie aveuglement, d'une part, ou refusée d'emblée d'autre part? La réponse n'est pas facile.

Tout dépend du tempérament du conformisme ou du refus d'esclavage de la clientèle. Celle -ci montre, en effet, et de plus en plus, des réactions très précises sur les tendances de la mode nouvelle.

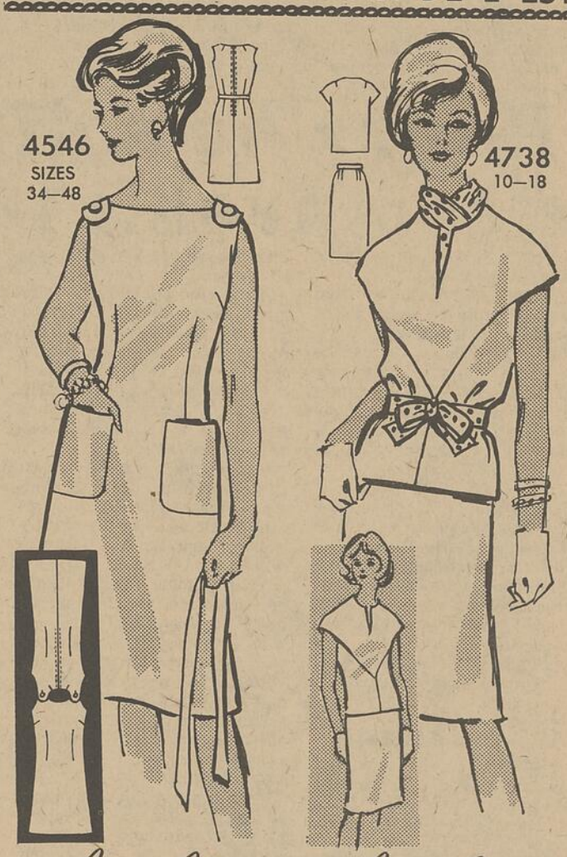
Comment expliquer le succès fou des bottes de couleur lancées l'année dernière? On est d'avis que ces tout simplement parce qu'elles correspondent à un besoin: celui de protéger les pieds et les jambes des nombreuses pluies qui inondent notre beau pays, au début du

(Suite à la page 15)



Des bottes cosaques élégantes et pratiques.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



Anne Adams

Soyez jolie et attrayante dès votre lever en revêtant une petite robe de style très simple. Vous pourrez ensuite faire vos commissions tout en étant fraîche et élégante. Confectionnez cette robe dans un tissu de coton ou de dacron. Le patron s'obtient dans les grandeurs pour dames: 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, et 48. La grandeur 36 requiert 2 5/8 verges de tissu dans une largeur de 45 pouces. Le prix modique est de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est 136 rue Principale, Granby Ecrivez très lisiblement (de préférences en lettres moulées) vos noms, adresse, grandeur désirée.

Anne Adams

Pour la jeune personne qui aime un habillement personnel qui est à la fois simple et élégant, voici un deux-pièces qui vous plaira sûrement. L'originalité de l'empiècement en "V" et les manches en forme de cape vous donneront un air sophistiqué. Vous pouvez, comme le fait remarquer la vignette, la porter de diverses manières. Le patron s'obtient dans les grandeurs pour demoiselles: 10, 12, 14, 16 et 18 ans. La grandeur 16 ans requiert 2 5/8 verges de tissu dans une largeur de 45 pouces, et la ceinture et le foulard ½ verge de tissu. Le prix modique est de 50 cents.

Les collections de Pâques vous conviennent au ...



MAGASIN POPULAIRE
AMEDEE ZIGBY
243, rue Principale Granby, tél. 372-4008

Robes, manteaux, costumes de tout dernier style, dans les tissus les plus nouveaux pour la saison. Vraiment, vous serez plus élégante que jamais, à Pâques, dans l'une ou l'autre de ces toilettes de fort bon goût. Et les prix demeurent à la portée de votre budget.

Pour monsieur, nous avons sélectionner les plus élégants complets et paletots pour la saison.
A ce rayon aussi, le choix considérable permet de satisfaire tous les goûts.

Toute la famille s'habille sous un même toit, au

MAGASIN POPULAIRE
AMEDEE ZIGBY
243, Principale Granby tél. 372-4008

VOS CHEVEUX ROUX VOUS CAUSENT-ILS DES PROBLÈMES ?

On a déjà mentionné que les personnes aux cheveux roux avaient rarement une mauvaise apparence.

Croyez-le ou non, mais il demeure un fait: on peut voir de très belles teintes comme l'auburn, noyer, ou le rouge-or, mais aussi d'autres qui sont repoussantes.

Voici d'ailleurs le problème d'une de ces personnes, qui s'est confiée à Louise Demongeot, technicienne-conseillère

Question - J'ai toujours detesté mes cheveux. Ils sont d'un régulier rouge foncé et se tiennent droit comme des épingles. Puis-je adopter une autre teinte, et avec succès. Si oui, comment et quelle teinte me suggérez-vous?

Réponse - Oui vous pouvez toujours tenté un changement mais souvenez-vous que le rouge est tenace et qu'il persiste à figurer quelle que soit la teinte que vous appliquez.

Par contre, ceci peut être à votre avantage. Aussi, ne désespérez pas. En premier lieu, il vous faut décider si vous voulez donner à vos cheveux une teinte plus foncée ou plus pâle. N'oubliez pas qu'une personne aux cheveux roux ne peut jamais devenir une parfaite blonde.

Consultez la liste des teintes chez votre pharmacien. Choisissez un shampoing qui garantit une teinte permanente tout en épousant et colorant la présente.

Si vous préférez demeurer rousse, essayez une teinte-blond-rougeâtre ce qui va vous laisser avec un magnifique rouge-or.

Par contre si vous voulez éliminer tout aperçu de rouge adoptez un brun foncé.

Ne vous gênez pas afin d'expérimenter. En autant que ces shampoings colorants sont permanents (jusqu'à la pousse de vous cheveux), c'est aussi facile de les employer que de laver vos cheveux et ils ne causent aucun dommage.

Mais rappelez-vous. Il est plus facile d'adopter une teinte foncée qu'une pâle. Ainsi, si vous ne pouvez vous décider, essayez en premier le blond rougeâtre. Si ensuite vous n'êtes pas satisfaite, il sera facile pour vous d'appliquer une teinte plus foncée.

NE SOYEZ PAS TROP ENTHOUSIASTE POUR UNE DÉCOLORATION

Une des erreurs les plus fréquentes chez les dames qui teignent elles-mêmes leurs cheveux, consiste à adopter un changement trop radical dans les teintes, surtout chez les blondes.

Selon Louise Demongeot, technicienne-conseillère, "ce n'est que rarement qu'une brunette aux cheveux foncés puisse devenir parfaitement une blonde très pâle".

Et Louise Demongeot ajoute: "on obtient des résultats encore plus remarquables en procédant par un changement successif de quatre ou cinq teintes de l'originale".

"Et n'oubliez pas que c'est toujours plus facile d'adopter une teinte foncée qu'une pâle"

Une dame qui voulait devenir blonde posa la question suivante:

Question: - Mes cheveux sont normalement bruns - Je sais que les hommes préfèrent les blondes mais tous mes essais ne m'ont conduite qu'à un jaune, pas trop satisfaisant. Que devrais-je faire?

Réponse - Sans aucun doute, vous avez essayé d'éclaircir vos cheveux trop rapidement et il s'ensuit que le tout ne convienne pas à votre physionomie et à vos traits. De plus, il est probable qu'il existe encore une teinte rougeâtre qui par le fait même est devenue plus prononcée lors de l'application de votre décolorant. C'est ce qui explique le "pauvre" jaune que vous mentionnez.

Heureusement vous pourrez trouver sur le marché des décolorants qui sont faciles d'usage et bons pour votre chevelure.

Si vous voulez mon conseil, colorez vos cheveux d'un brun or, soit deux ou trois teintes plus pâle que celle de vos cheveux naturels. Vous allez alors découvrir des touches rougeâtre qui vont ressortir et vous convenir mieux que les teintes d'un blond or.

Va et vient à St-Angèle

STE-ANGELE DE MONNOIR-(DNC)-------- Sincères condoléances à Mmes. Herménégilde Vadnais et Roger Patenaude qui viennent de perdre leur frère et beau-frère, M. Raphael Audette, de Farnham, décédé à l'âge de 65 ans.

M. et Mme. Gérald Paquette et Mlle Cécile Ostiguy sont en visite à St-Hyacinthe chez M. et Mmes. Jules Gilbert.

M. et Mme. Henri Lajeunesse de Granby ont été en visite chez Mme. Raoul Nadeau.

M. et Mme. Julien Mailloux et ses enfants, de Granby, Mmes Aldéa, Rénald et Jean-Baptiste Mailloux, de St-Paul d'Abbotsford ont été en visite chez M. et Mme. Eugène Mailloux.

Bonne chère rend le coeur joyeux

Voici quelques conseils et suggestions pour les personnes qui veulent bien manger.

Pour bien démouler une gélatine, il suffit de passer le moule à l'eau froide.

Un mélange égal de mayonnaise et de crème fouettée accompagne bien toute entrée de fruits

On doit bien refroidir les ingrédients d'une salade de fruits ou de légumes.

Garnir les aspics de cubes de fromage à crème, d'écorces confites ou de cerises.

Le cocktail aux fruits est superbe servi dans un demi cantaloup.

Les pêches ou abricots épices décorent agréablement les plats de viandes froides.

Farcie des piments verts de fèves au lard.

Pour empêcher le jus d'une tarte aux fruits de s'échapper, soupoudrer sur la croûte du fonc 1c. à table de tapioca.

L'eau des légumes peut servir de base aux sauces ou aux potages.

Pour varier à l'infini vos salades, utiliser des pâtes alimentaires.

Pour une saveur particulière, ajouter une pincée de cannelle dans les petits pois.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (Le Belier) Abstenez vous de susciter des explications; pour une raison ou pour une autre, la journée s'y prête pas. Ne compliquez rien par votre faute.

20 avril au 20 mai (Le Taureau) Des obstacles sont encore à redouter Vous agirez sagement en ne fondant pas trop d'espoir sur un appui de vos proches ou de vos amis.

21 mai au 21 juin (Les Gemeaux) Une attitude hostile envers les vôtres pourrait facilement entrainer une querelle ou une mésentent dont vous seriez le premier à souffrir.

22 juin au 21 juillet (Le Cancer) N'attendez rien de bien valable de la part de votre entourage; Ne laissez pas votre humeur dominer votre attitude; soyez confiant.

22 juillet au 21 août (Le Lion) Efforcez-vous aujourd'hui de garder votre sang-froid, même si certaines difficultés viennent troubler votre quiétude. Evitez les dépenses inutiles.

22 août au 22 septembre (La Vierge) Les rencontres ne sont pas à négliger. Il semble que certaines soient de nature à jouer un rôle dans votre vie en apportant les changements dont vous rêvez.

23 septembre au 21 octobre (La Balance) Prenez le plus grand soin de vos affaires, examinez de près certains écrits qui vous ont été remis. Il y aura beaucoup d'animation dans votre entourage.

22 octobre au 21 novembre (Le Scropion) Adaptez-vous aussi vite que possible à des circonstances qui doivent votre attente. Ne prenez aucun risque en matière d'argent.

22 novembre au 21 décembre. (Le Sagittaire) Les affaires sérieuses ne doivent pas souffrir la moindre négligence. La courtoisie et l'amabilité seront vos meilleurs armes en n'importe quelle circonstance.

22 décembre au 20 janvier (Le Capricorne) Vous éprouvez plus intensément qu'à l'ordinaire le désir de réaliser vos ambitions. Vous rencontrez toujours le même obstace dans la réalisation d'un grand désir.

21 janvier au 19 février (Le Verseau) Méfiez-vous des influences qui se manifestent dans l'après-midi; elles risquent de ralentir vos efforts et de vous faire perdre de votre temps.

20 février au 20 mars (Les Poissons) Un départ matinal de la maison vous ferait bénéficier de bonnes influences, surtout si vous avez de nouvelles dispositons à prendre.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes doué d'une grande sensibilité. Parfois susceptible vous êtes sujet à l'irritation, et un rien vous blesse. Vous avez de l'orgueil mais vous n'êtes pas vaniteux. Vous avez confiance en vous, mais une certaine timidité vous empêche quelque fois de vous extérioriser. Affectueux et tendre, vos seftiments sont profonds et durables, et vous aurez le bonheur de recevoir le réciproque.



--MODE JEUNESSE--Des modèles caractérisés par la simplicité de la coupe avec garniture de motifs appliqué, sont très en vogue pour les adolescentes ce printemps 1965. Cette photo illustre une jolie robe de popeline de coton de ligne "A", garnie d'une rose en broderie; il s'agit d'un modèle de Schiffli (Photo PC)

Recette éclair

VOICI une des recettes de plats apprêtés avec poissons et des fruits de mer. L'attitude du consommateur change de plus en plus à l'endroit du poisson depuis quelques années. Les maîtresses de maison commencent actuellement à apprécier toutes les possibilités de mets délicieux que représentent pour elles poissons et fruits de mer.

MORUE A LA PAYSANNE

Ingrédients (4 personnes)
1 filet de morue – 1½ lb
2 carottes, tranchées
2 bâtons de céleri
4 petits oignons, hachés
1 c. à soupe de persil haché.
4 c. à soupe de beurre
4 oz de vin blanc
¾ de tasse d'eau
¾ de tasse de sauce à la crème
sel et poivre

MODE DE PREPARATION

Cuire carottes et oignons durant dix minutes. Placer le poisson, 2 cuillerées à soupe de beurre, les carottes égouttées, le céleri et les oignons dans une casserole ou un plat allant au four. Assaisonner avec sel, poivre et persil. Ajouter le vin blanc et l'eau et cuire au four durant 15 minutes. Retirer le poisson et placer dans un plat à servir. Réduire de moitié le liquide de cuisson. Ajouter la sauce à la crème et le reste du beurre. Vérifier l'assaisonnement et verser sur le filet de morue avec tous les légumes. Servir très chaud et saupoudrer le tout de persil grossièrement haché.

Pas de mal de dos lancinant!



Autrefois, elle souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces malaises, elle prit des Pilules Dodd's pour les Reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, elle se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les Reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's.

Nouvelle substance curative—Rétracte les Hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet curatif du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

L' économie aiguillonnée par une activité nouvelle et plus forte

OTTAWA PC- Le ministre des Finances, M. Walter Gordon est d'avis que bien les gains économiques records de 1964 ne seront pas aussi retentissants cette année, l'économie en général pourrait bien être aiguillonnée par une activité nouvelle et plus forte.

Dans son Livre Blanc déposé aux Communes aujourd'hui, il estime à 8.9 pour cent la hausse du produit national brut en 1964, c'est-à-dire la valeur de tous les produits et services. Il s'agit du gain le plus accentué depuis 1956, augmentation qui avait été de six pour cent en 1963.

"En terme de réalisation économique, l'année 1964 a été remarquable", précise le document. Particulièrement remarquable si l'on tient compte du fait que ce gain n'a pas été soufflé par renchérissement, contrairement à ce qui avait été à plusieurs occasions par le passé.

Sur la base des prévisions budgétaires, ces données se traduiraient par un produit national brut de $47,003,000,000 en 1964 comparativement à $43,-180,000,000 en 1963.

L'expansion

M. Gordon a précisé que l'expansion, en 1964, a été bien équilibré et que l'économie ne reflétait au terme de l'exercice aucun signe de déviation.

"Plus important encore, le niveau du chômage a baissé de façon significative, principalement dans les secteurs où il s'était manifesté avec acuité pendant bon nombre d'années. Amélioration si bien accueillie qui survenait malgré que la main-d'oeuvre, pour des raisons d'ordre démographique, s'accroissait plus rapidement en 1964 qu'en tout autre année".

Le niveau des prix est demeuré relativemet le même, l'indice du coût de la vie haussant de 1,8 pour cent, tout comme l'année précédente. Les salaires moyens payés par l'industrie ont grimpé de 3,7 pour cent, comparativement a 3,5 lors de l'exercice précédent. De 8,5 pour cent qu'elle avait été en 1961, de 6.7 en 1962, et de 6.3 en 1963, la proportion du chômage baissait à 5.3 en 1964. Le niveau de l'emploi a haussé de 3.6 pour cent et l'augmentation des salaires et revenus supplémentaires a été de 8.7 pour cent sur 1963.

Selon M. Gordon, le point le plus frappant de cette année économique aura été la revision totale du secteur industriel et financier dans ses programmes

Sur ce chapitre, l'investissement a été de $10.827,000,000 comparativement à $9,393,000,000 en 1963 et tous les secteurs de l'industrie ot contribué à ce progrès.

Ainsi, l'industrie manufacturière a haussé ses déboursés de 33.7 pour cent, l'industrie forestière de 21.7 pour cent, et l'exploitation minière et pétrolière de 21.5 pour cent. Les autres secteurs ont accusés des gains moindres et enregistré en moyenne une hausse de 15.3 pour cent.

Des profits des sociétés commerciales (avant leur affaiblissement par le paiement d'impôts et de dividendes aux étrangers) ont été de 14.6 pour cent supérieurs à ce qu'ils avaient été en 1963.

Alors que les revenus en numéraire de l'industrie fermière augmentaient au cours de 1964, le revenu global accusait un recul de 14,7 pour cent puisque, semble-t-il, il n'y avait pas lieu de s'attendre à une seconde moisson comme ce fut le cas au moment de la récolte miraculeuse de 1963.

En ce qui concerne l'exercice en cours, le ministre Gordon prévoit:

Une augmentation de 14 pour cent de l'investissement total public et privé.

L'expansion des dépenses des consommateurs devrait continuer bien qu'à un rythme d'accroissement moindre.

La main-d'oeuvre devrait s'accroître plus rapidement.

La dette nette s'élève à $798 pour chaque citoyen

OTTAWA (PC)—Au 31 mars, la dette nette totale du pays s'élevait à environ $798.30 pour chaque homme, femme et enfant au Canada.

Cette somme est calculée selon les plus récentes statistiques vitales du pays, soit 19,-440,000 habitants.

La dette nette s'est accrue de $479,000,000 au cours de l'exercice financier de 1964-65 à $15,-549,000,000 au 31 mars, selon le livre blanc déposé aux Communes aujourd'hui par le ministre des Finances, M. Gordon.

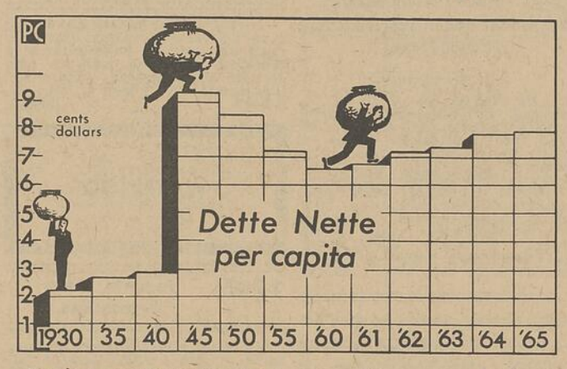
Cette hausse est beaucoup moins élevée que celle de $1,216,-000,000 enregistrées en 1963-64. Mais une bonne partie de cette forte hausse provient d'une opération comptable en vue de couvrir une insuffisance actuarielle dans l'amortissement des comptes de retraite. Le déficit gouvernemental de 1964-64 ajoute $685,000,000 à la dette nette.

Calculée sur une population de 19,180,000, la dette nette à la fin de l'exercice financier de 1963-64 était de $785.20 par tête, soit un total de $15,070,100,000. Un an plus tôt elle était de $739.50 per capita, soit un total de $13,919,700,000.

L'intérêt total de la dette nette est évaluée à $1,008,000,000 cette année, une hausse de $53,500,000 sur l'année précédente. Mais M. Gordon dit qu'une partie substantielle de la dette est investie en biens de productivité et que les revenus qu'ils rapportent doivent être déduits dans le calcul du coût de l'intérêt net.

Sur cette base, avec des recettes d'investissements de $414,000,000 les couts de l'intéret net cette année sont évalués à $594,000,000, en regard de $588,100,000 en 1964.

Cela signifie que le coût de l'intérêt net sera de 3.82 pour cent de la dette nette, en regard de 3.90 pour cent l'année précédente.



La dette nette per capita a augmenté au cours du dernier exercice financier du gouvernement fédéral. Elle s'élevait en effet à $798.30 au 31 mars 1965, alors qu'un an plus tôt, elle était de $789.10. Le graphique ci-haut reproduit fournit des statistiques sur la dette nette per capita, tous les cinq ans, à partir de 1930, et pour tous les ans à compter de 1960. L'on remarquera que c'est en 1945, année qui a marqué la fin de la seconde guerre, que la dette nette per capita fut la plus élevée. Elle atteignait alors $935.91.

Sur la vente des cigarettes

La crainte du cancer a fait baisser les taxes

OTTAWA PC- La crainte du cancer du poumon causé par la cigarette a constituée une atteinte au droit du gouvernement fédéral de percevoir des taxes.

Au cours de l'exercice financier qui a pris fin le 31 mars, soit le premier depuis la publication d'un rapport médical américain reliant le cancer du poumon à la cigarette, les revenus provenant des divers taxes sur le tabac ont diminué de $1,600,000 en regard de l'année précédente,

Bien que cette somme semble insignifiante en regard des revenus gouvernementaux qui se chiffrent par plus de $7,000,000,-000, elle indique un renversement prononcé de la tendance de ces derniers temps alors que d'une année à l'autre les hausses des revenus provenant du tabac se sont échelonnées de $24,800,000 pour l'exercice financier de 1961-62 à $9,300,000 en 1963-64.

Les chiffres indiquant les revenus provenant de la vente du tabac, soit $391,000,000 l'an dernier contre $392,600,000 en 1963-64 sont publiés dans le Livre blanc du budget déposé aux Communes aujourd'hui, par le ministre des Finances, M. Walter Gordon.

Réduction

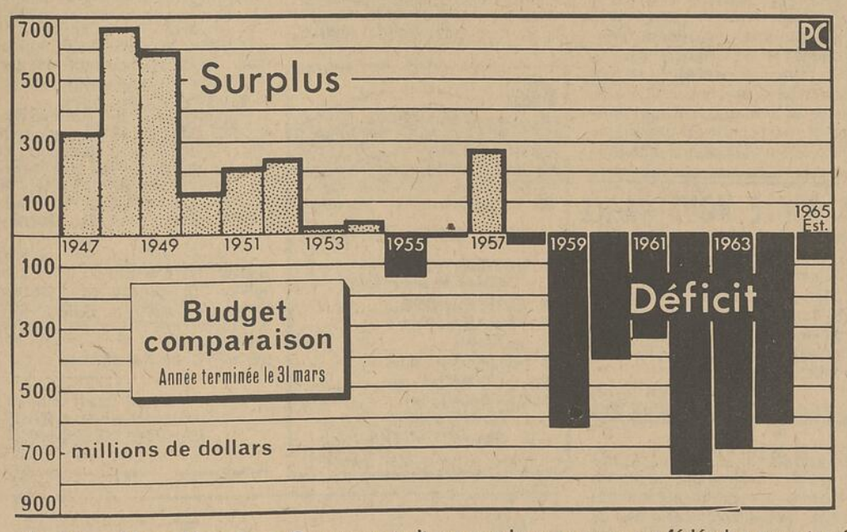
Les revenus proviennent de la taxe d'accise et du droit d'accise sur les cigarettes, le tabac et les cigares. Le Livre blanc ne détaille pas les revenus pour chacune de ces trois catégories.

Les taxes d'accise, en baisse de $6,900,000 à $220,000,000, comptent pour beaucoup dans la baisse générale. Comme cette taxe est perçue au niveau des ventes du manufacturier, de la même façon que les autres taxes sur les denrées, elle reflète une réduction dans la consommation.

Par contre, les droits d'accise sur les produits du tabac se sont accrus de $3,500,000 à $171,-000,000.

Malgré ce léger recul, les fumeurs surpassent encore une fois les buveurs comme principale source de revenus.

Les spiritueux, la bière, le vin — chacun d'eux étant assujetti à une seule taxe — ont rapporté des revenus de $245,100,-000, soit une hausse de $9,000,-000 sur les $236,100,000 de l'année précédente.



Le Livre Blanc déposé aux Communes indique que le gouvernement fédéral a enregistré un très léger déficit au cours de l'exercice financier 1964-1965, comparativement aux six années précédentes. On rapporte un déficit de $83,000,000 pour l'exercice financier qui a pris fin le 31 mars comparativement à $619,200,000 pour l'exercice précédent. Le déficit record, en temps de paix, fut enregistré en 1962. Il atteignait $791,000,000. Le graphique ci-dessus reproduit donne un aperçu assez intéressant des surplus et déficits enregistrés depuis 1947.

Recettes et dépenses

OTTAWA PC- Voici un tableau des recettes et dépenses du gouvernement fédéral, inscrites au Livre Blanc déposé aux Communes aujourd'hui.

	1964-65	1963-64
RESUME		
Dépenses	$7,219,000,000	$6,872,400,000
Recettes	7,136,000,000	6,253,200,000
Déficit	83,000,000	619,200,000
REVENUS		
—Taxes directes—		
Impôts des particuliers	2,108,000,000	1,865,100,000
Impôts des sociétés	1,510,000,000	1,259,000,000
Intérêts et dividendes allant à l'étranger	144,000,000	124,500,000
Droits de succession	89,700,000	90,600,000
Total pour les taxes directes	3,851,700,000	3,339,200,000
—Taxes indirectes—		
Droits de douane	617,000,000	581,400,000
—Droits d'accise—		
Spiritueux	135,000,000	129,400,000
Bière	106,000,000	102,900,000
Cigarettes, cigares, tabac	171,000,000	165,700,000
Moins remboursements	6,000,000	4,700,000
—Taxes d'accise—		
Taxe de vente	1,193,000,000	946,100,000
Cigarettes, cigares, tabac	220,000,000	226,900,000
Exportation d'électricité	...	100,000
Bijoux, montres, ornements	6,600,000	6,400,000
Allumettes, briquets	1,200,000	1,300,000
Téléviseurs, radios, phonos lampes	23,500,000	22,000,000
Préparation de toilette	12,500,000	11,100,000
Vins	4,100,000	3,800,000
Articles divers	1,400,000	1,300,000
Intérêts et amendes	1,000,000	800,000
Moins remboursement	300,000	300,000
Total des taxes indirectes	2,486,000,000	2,194,200,000
—Autres revenus—		
Recettes non fiscales	798,000,000	719,700,000
Diverses autres taxes	300,000	100,000
Total des recettes	7,136,000,000	6,253,200,000
DEPENSES		
Prix de soutien à l'agriculture	57,000,000	122,200,000
Commission de développement de l'Atlantique	4,400,000	200,000
Energie nucléaire	47,000,000	45,900,000
BGR	400,000	300,000
Radio-Canada	85,900,000	85,700,000
Expo	23,000,000	1,100,000
SCHL	14,000,000	13,500,000
Directeur des élections	600,000	11,900,000
Citoyenneté-Immigration	83,000,000	71,500,000
Commission du service civil	6,400,000	5,200,000
Production de Défense	24,400,000	22,500,000
Conseil économique du Canada	900,000	200,000
Mesures d'urgence	8,000,000	6,900,000
Affaires extérieures	128,000,000	97,000,000
Subventions municipales	34,000,000	31,500,000
Subventions aux universités	27,100,000	26,800,000
Paiements aux provinces	349,700,000	254,300,000
Intérêts de la dette publique	1,048,200,000	993,700,000
Pêcheries	26,000,000	23,700,000
Forêts	50,000,000	41,800,000
Ministère de l'Industrie	23,200,000	19,700,000
Justice	54,000,000	41,000,000
Aide technique aux prov.	105,000,000	136,400,000
Commission d'assurance-chô.	54,000,000	48,800,000
Chambre des Communes	14,000,000	12,900,000
Office du charbon	23,200,000	20,600,000
Aide aux mines d'or	15,600,000	15,000,000
Com. de la capitale nationale	9,900,000	12,200,000
Défense nationale	1,539,000,000	1,683,500,000
ONF	6,400,000	5,800,000
Galerie Nationale	1,300,000	1,100,000
Subventions aux hôpitaux	57,500,000	53,000,000
Assurance hospitalisation	430,000,000	392,200,000
Allocations familiales	546,200,000	538,300,000
Allocations aux jeunes	27,200,000	
Conseil national d'éducation physique	3,000,000	1,600,000
Allocations nécessiteux, aveugles, handicapés	74,100,000	64,400,000
Assistance chômage	111,000,000	107,400,000
Conseil national de Recherches	57,000,000	47,300,000
Ministère du Revenu National	87,000,000	83,000,000
Affaires du Nord	85,000,000	77,300,000
Postes	211,000,000	206,900,000
Conseil Privé	4,500,000	2,900,000
Travaux publics	213,000,000	154,800,000
Gendarmerie royale	75,000,000	66,900,000
Secrétariat d'Etat	22,300,000	7,600,000
Ministère du Commerce	72,000,000	72,500,000
Transports	475,000,000	423,300,000
Affaires Anciens Combattants	353,000,000	333,700,000
Divers	451,600,000	386,400,000
Total des dépenses	7,219,000,000	6,872,400,000



Cherchez-vous le laxatif idéal pour votre famille?

WAMPOLE

MAGNOLAX*

Un laxatif efficace • Liquide d'un goût agréable • Idéal pour nourrissons, enfants, parents et grands-parents • Peut être employé durant la grossesse • Pour les nourrissons—MAGNOLAX* peut être ajouté à la formule du bébé.

EN VENTE CHEZ VOTRE PHARMACIEN

8 oz. 85¢

*MARQUE DÉPOSÉE

"Promotion achat Granby"

GAGNEZ

UNE AUTOMOBILE

RAMBLER '65

EN ACHETANT A GRANBY



"Classis" 660 – En collaboration avec Shefford Auto Service Inc., 10, Chapleau, Granby.

MAGASINEZ A GRANBY

où "On trouve de tout"

DEMANDEZ VOS COUPONS

chez les marchands qui affichent cet emblème

PROMOTION QUALITÉ • CHOIX • SERVICE A GRANBY

ACHETEZ CHEZ LES MARCHANDS DE LA PROMOTION

— LIBRAIRIES —
LIBRAIRIE LALIBERTE INC. 209 PRINCIPALE TEL. 372-5863
LIBRAIRIE AUTHIER & FRERE INC. 261 PRINCIPALE TEL. 372-3368

— MEUBLES —
LEVASSEUR MEUBLES 307 PRINCIPALE TEL. 378-8182
FERNAND BLAIS MEUBLES CHEMIN ROXTON TEL. 372-6193
AMEUBLEMENT CABANA 691, COWIE TEL. 378-8880

— PIECES AUTOMOBILES —
HANDY ANDY 309 PRINCIPALE TEL. 378-3730

— LINGERIE DE MAISON —
KOURY LINGERIE 172 PRINCIPALE TEL. 372-2198

— TISSUS A LA VERGE —
PRODUITS TEXTILE ENR. 220 PRINCIPALE TEL. 372-7221

— COUPONS ET LINGERIE —
THERESE GEVRY 322, BOUL. BOIVIN TEL. 378-4835
JULIETTE SIMARD 439, BOUL. LECLERC TEL. 378-3084

— TAPIS - DRAPERIES - REMBOURREUR —
ARTS - DECORATION ENR. 66, PRINCIPALE TEL. 372-3529

— PRELARTS, TUILES, TAPIS —
R. et C. BRUNEAU PRELARTS 479, PRINCIPALE TEL. 378-4198

— PRODUITS DE BEAUTE —
MAGASIN TOPAZE 139, PRINCIPALE TEL. 372-7550

— MERCERIES POUR HOMMES —
HUBERT & MENARD INC. 135 PRINCIPALE TEL. 372-3221
MERCERIE Mr CHARLES INC. 215 PRINCIPALE TEL. 372-6606
GAGNON ET BOIVIN 338a, PRINCIPALE TEL. 378-5545
LUCIEN HEBERT 198, PRINCIPALE TEL. 372-4911
PAUL ROBERGE 390, PRINCIPALE TEL. 378-4466

— MERCERIES GARÇONS - JEUNES GENS —
JAN-O JUNIOR INC. 175, PRINCIPALE TEL. 372-7661

— QUINCAILLERIES —
LEON TETREAULT & FILS INC. 157, PRINCIPALE TEL. 372-5439
SOCIETE ARES LTEE 90, PRINCIPALE TEL. 372-5418
QUINCAILLERIE ROBINSON 256, ROBINSON TEL. 378-6910
AVERY LTEE 366, PRINCIPALE TEL. 378-4676

— NETTOYEURS —
NETTOYEURS SHEFFORD CLEANING 26, ST-JOSEPH TEL. 372-3343

— ARTICLES DE SPORT —
HEROUX SPORT 428, PRINCIPALE TEL. 378-5427

— MUSIQUE —
STUDIO DE MUSIQUE ANDRE 4, PHOENIX TEL. 378-6963

— BIJOUTERIES —
YVAN BROUILLETTE 171, PRINCIPALE TEL. 372-7242
Bijouterie RODRIGUE BARRE 386, PRINCIPALE TEL. 378-5201
BIJOUTERIE DENYS 201, PRINCIPALE TEL. 372-6393
BIJOUTERIE JODOIN 216, PRINCIPALE TEL. 372-6222
DISTRIBUTEUR DE L'EST 154, PRINCIPALE TEL. 372-5131

— FOURRURE —
LAFLAMME FOURRURE 328 PRINCIPALE TEL. 378-5454

— RESTAURANTS —
Café CHARLES BELVAL 190, PRINCIPALE TEL. 372-3548

— CHAPEAUX —
CHEZ LOUISE ENR. 13-a JOHNSON TEL. 372-7613
Mme POTVIN MODISTE 30, JOHNSON TEL. 372-5292
GABRIELLE DE FRANCE 137, PRINCIPALE TEL. 372-6465
SALON CECILE 197, PRINCIPALE TEL. 372-6295

— VETEMENTS DE BASE POUR DAMES —
MLLES A. & G. GOUSY 142, PRINCIPALE TEL. 372-5184
LINGERIE BAKOTA 9, ST-JOSEPH TEL. 372-4384

— CHAUSSURES —
LANGLOIS CHAUSSURES 19, PRINCIPALE TEL. 372-7579
JEAN LANGELIER CHAUSSURES 135, PRINCIPALE TEL. 372-2012
J.-B. LEFEBVRE LTEE 143, PRINCIPALE TEL. 372-7582
TRANS-CANADA SHOE 165, PRINCIPALE TEL. 372-7319
W.-L. DESNOYERS CHAUSSURES 187, PRINCIPALE TEL. 372-5222
JIM DUMOULIN CHAUSSURES 338 PRINCIPALE TEL. 378-4341
LAPERRIERE & PROULX LTEE 202, PRINCIPALE TEL. 372-6236
JEAN BIENVENUE 148, PRINCIPALE TEL. 372-6430
POTVIN CHAUSSURES 30, JOHNSON TEL. 378-5292
CAMILLE CATUDAL 145, ST-ANTOINE NORD TEL. 378-3160

— CONFECTION POUR DAMES —
LA YOGUE LINGERIE 161, PRINCIPALE TEL. 372-2861
MICHELINE LINGERIE ENR. 249, PRINCIPALE TEL. 372-4274
FRANCE LINGERIE 396, BOUL. BOIVIN TEL. 378-6511
CONFECTION ST-PAUL 382, PRINCIPALE TEL. 378-6363
PARIS LINGERIE ENR. 239, PRINCIPALE GRANBY TEL. 372-7133

CLAIRE FRANCE ENR. 214, PRINCIPALE TEL. 372-7688
SALLY SHOP LTD 152, PRINCIPALE TEL. 372-3103
REITHMAN STORE 150, PRINCIPALE TEL. 372-6087
ROSA SHELTON 42, PRINCIPALE TEL. 372-5133
LINGERIE DENISE 20, JOHNSON TEL. 372-4594
LINGERIE MME DUROCHER 24, JOHNSON TEL. 372-6306
SALON LUCA 32, GILL TEL. 372-4533
L'ECHO DE LA MODE INC. 267, PRINCIPALE TEL. 372-3141

— DEPARTEMENTAL —
MAGASIN TOM INC. 10, ST-JOSEPH TEL. 372-6631
ZELLER'S LTD 168, PRINCIPALE TEL. 372-6625
GREENBERG'S 158, PRINCIPALE TEL. 372-4851
F.W. WOOLWORTH LTEE 155, PRINCIPALE TEL. 372-2724
LE MAGASIN POPULAIRE A. ZIGBY 243, PRINCIPALE TEL. 372-4008
LE PARISIEN ENR. 148, PRINCIPALE TEL. 372-2272

— SPECIALITE EN CADEAUX —
AU CADEAU ORIGINAL 184, PRINCIPALE TEL. 378-6606

— LINGE D'ENFANTS —
ELEGANCE JUVENILE ENR. 135, Principale - (Jeunes filles et dames) - 372-5756
FANTAISIE ENR. 17-A, Centre — (ENFANTS A 1 ANS) — 372-5151

— EPICERIES LICENCIEES —
SUPER MARCHE PLANTE 369, BOUL. LECLERC TEL. 378-8411
ANDRE LEROUX 334, PRINCIPALE TEL. 378-4626
IGA GINGRAS 302, PRINCIPALE TEL. 378-3603
MARCHE LEROUX ENR. 15-b, CENTRE TEL. 372-3373
EPICERIE OUELLETTE 338, AVENUE DU PARC TEL. 378-3013
SUPER MARCHE FELIX LTEE 425, CABANA TEL. 378-4619
MARCHE DION ENR. 350, BOUL. BOIVIN TEL. 378-4314
IGA AUGER 142, BOULEBARD BOIVIN TEL. 372-3984

SALAISON
SALAISON GRANBY 404, PRINCIPALE GRANBY

— MARCHE D'ALIMENTS —
SUPER MARCHE "SPOT" 600, PRINCIPALE

— BISCUITERIE ET BONBONS —
BISCUITERIE MAURICE 186, PRINCIPALE
BRETON & OUELLETTE ENR. 340, PRINCIPALE TEL. 378-3111
LAURIN FRUITS & LEGUMES 186, PRINCIPALE TEL. 372-4090

Publiée par Ass. commerciale Granby

LOUEZ RAPIDEMENT VOTRE LOGEMENT!

CARTES PROFESSIONNELLES

Gérard Legendre
COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-64)

CARTES D'AFFAIRES

COURS DE VENTE PROFESSIONNELLE
A la demande de plusieurs compagnies nous formons des professionnels de la vente, âge requis 18 à 40 ans, cours de six mois par correspondance en français.
Ecrire à
ECOLE PROFESSIONNELLE A B C
50 Place Crémazie
suite 1201-V- Montréal 11 P.Q.
(26440)

PRETS
en 1ère et 2ème hypothèques
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels
- Prêts pour ville et campagne

Intérêts 6¾%, 25 ans, ristourne de 3%.
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale, Granby
TEL. : 378-4112
(26457)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ième hypothèques sur :
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de :
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

Que cherchez-vous?
Allez droit au but !
Magasin Nouvelle - France
419 Notre-Dame, tél. 378-8255
Ferronnerie, peinture, appareils électriques, etc. . . .
Réal BRODEUR, Gérant
E.-J. BRODEUR, prop.
Dépositaires des peintures
CONANT - ROBBIALAC
Pour mieux vous servir, nous disposons de tout à qualité supérieure.
Nos prix sont les plus bas en ville.
(26517)



UN SALON MODELE
grâce à vos meubles modernisés.
- Rembourrage par des experts directement à la manufacture
- Satisfaction garantie
- Estimés gratuits

SHEFFORD CHESTERFIELD
GRANBY — Tél.: 378-7101

GRANBY
TEL.: FR. 2 - 5433

7 Commerces à vendre

A VENDRE : Restaurant spécialisé dans les repas légers. Cause de vente: Départ. Tél.: 372-7861. (27270)

11 Magasins à louer

GRANBY
MAGASIN à louer, environ 1,400 pieds de plancher. Libre le 1er mai. S'adresser: ROSAIRE BIENVENUE, 233 AVE. du PARC, GRANBY. (26865)

MAGASIN
situé à 22 Centre, Granby
Superficie 30 pi. x 70 pi.
— Chauffé —
S'adresser : L. HARVEY,
Tél: 378-6297 ou 378-6252
(27285)

16 Chalets

A VENDRE : Chalet situé à 3 milles de Racine, électricité, eau courante, gazon fait. S'adresser : 77 rue Hébert, tél.: 378-5809. (27146)

17 Terrains à vendre

150 TERRAINS à vendre situés au développement St-Judes, à Bondville (Lac Brome), $25 comptant et $10 par mois. Aussi 2 chalets à louer pour saison, tout équipé. S'adresser: L. Harvey, 526 St-François, Granby, tél.: 378-6297. (26874)

A VENDRE : Terrains situés limites de Granby, 100 de façade x 150 de profondeur. S'adresser : Henri Tétreault. Tél.: 379-5476, St-Paul. (27107)

A VENDRE: 2 terrains, un de 60 x 180 et l'autre de 45 x 85. S'adresser à 650 Denison ouest, Granby. Tél. 378-2829. (27247)

3 TERRAINS situés près de la nouvelle école, paroisse St-Joseph, coin Bernier et Laurier, 1 terrain situé sortie de la ville, St-Charles Sud. Tél.: 372-4680 après 7:00 heures p.m. (27124)

23 Logements à louer

A 82 ELGIN : 6 pièces, moderne. — A 85 ALEXANDRA: 5½ pièces, chauffé, $100. par mois. — A 355 NOTRE-DAME: bas, 6 pièces, $75. par mois. — A 142 PARE: maison seule, 6 pièces. — A 31-a ST-JOSEPH: 3½ pièces, $40. par mois. — A 27-a COURT: 4 pièces, $42. par mois. — A 197-a PRINCIPALE: 3 pièces, $40. par mois. S'adresser: Mme Vadnais, 79 Lorne, tél. 372-3850, Granby. (27117)

LOGIS 3 pièces, meublé, chauffé, balcon privé, accès au parterre. Prix $65. par mois. Pour visiter: Tél. 372-3811. (27263)

LOGIS neuf, 5½ pièces, dans un bas, face au parc Dubuc, système de chauffage, installation laveuse-sécheuse, plancher en tuiles, entrée privée, garage. Libre le 1er mai. Situé 573 rue Crémazie. Tél.: 372-2640. (27155)

2 LOGIS à louer, 4 pièces, situé rue Ste-Marie et Avenue du Parc, libre le 1er mai. Prix $45 et $55 par mois. S'adresser 253 Avenue du Parc, Tél.: 372-4121. (27211)

LOGIS 3 pièces, meublé ou non, 220 volts. Signalez: le jour, 378-4737 — le soir, 372-4307. (27120)

LOGIS 4 pièces, rue Montcalm, dans un bas, 220 volts, remise, sous-sol, libre le 1er mai, garage si désiré. Signalez: 372-5198. (27166)

A LOUER : 2 logis 4 pièces, chauffés, taxe d'eau payée, libre, 1er mai et 1er juillet, $75.00 — Un 2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, $35.00, près hôpital. S'adresser à 259 Paré, tél.: 372-4441. (27150)

LOGIS 4 pièces dans un haut, chambre de bain complète, hangar, réservoir à eau chaude, $40 par mois. S'adresser 44 Young, tél.: 372-4221. (27276)

25 Appartements à louer

2 APTS, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser : Rosaire Bienvenue, 233 Avenue du Parc. Tél.: 372-2815; après 6:00 heures: 372-6149. (27101)

1 APT 4 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, entrée privée. Aussi chambre avec cuisine et salle de bain tous très modernes. Prix $10. par semaine. Pour visiter: Tél. 372-5129. (27262)

APTS, 3 pièces modernes, meublés, chauffés, endroit tranquille, près de l'église St-Benoit, galeries vitrées, 2 entrées de stationnement, prix raisonnable. S'adresser: Appartements Viens, 163 St-Antoine Nord, Granby. (27109)

Appartement moderne et luxueux
2½ pièces, renouvelé à neuf, chauffé, éclairé, meublé au complet, avec draperies, laveuse et sécheuse automatiques fournies gratuitement, stationnement, situé 367 Cowie. Signalez: 372-4040. (27140)

3 APPTS, chauffés à l'eau chaude, libre le 1er mai. Eau chaude fournie. S'adresser: 208 Blvd Boivin, apt 4. Tél. 372-4231. (27253)

APTS de 1-2 et 3 pièces, meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désiré, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 Paré après 6.00 p.m. (26135)

A LOUER Apt 2½ pièces, un bas, entrée privée, 220 volts, $25 par mois, libre le 1er mai. S'adresser tél.: 378-7671. (27275)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour une ou deux personnes, à partir de $5.00 par semaine, entrée libre, réfrigérateur, téléphone, poêle, 220 volts, douche. S'adresser Mme Ross, tél.: 378-6414. (27222)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE à louer pour 2 personnes avec lit simple, bonne cuisine, place tranquille stationnement privé, accès au téléphone et à la télévision, pour homme de préférence. Signalez: 372-7259. (27271)

53b) Instruments de musique

A VENDRE : Piano en très bonne condition, son excellent. Signalez: 372-6891. (27283)

62 Lingerie, mercerie

ATTENTION
Messieurs, désirez-vous un beau complet pour Pâques? Nous en avons reçus un très beau choix, aux prix les plus bas. Un cadeau vous sera remis sur achat de chaque complet. Aussi pantalons de travail pour hommes à $2.75, 2 paires pour $5.00. Pantalons de garçons à $1.35 la paire, "jackets" pour hommes à partir de $3.75.
VENEZ CONSTATER NOS BAS PRIX !
LE MAGASIN AU BON MARCHE
Habillement pour toute la famille
365, rue COWIE — GRANBY
(26766)

64a) Robes de mariées

A VENDRE : Robe de mariée longue et blanche. S'adresser : Mme Adélard Maheu, 138 Déragon, Tél.: 378-3570. (27182)

A LOUER : belle robe de mariée, grandeur 10/12 ans, création des Salons Lana & Lajeunesse de Montréal, robe du printemps, en poulx de soie, blanche avec traîne, aussi diadème blanc et voile court. "Merveilleuse Création". Signalez: 378-8820 Granby ou PR 3-3367 St-Hyacinthe. (26470)

66 Vêtements usagés

A VENDRE : Robe de maternité 14 ans, manteau pour dame 12 ans; manteau pour fille 8 ans; blazer pour garçons, 6 ans; manteau 3 morceaux pour fille, 3 ans. Tél.: 378-6455. (27277)

88 Restaurants

A VENDRE : Restaurant situé dans centre commercial, bon chiffre d'affaires, Logis à même si désiré. Cause de vente: maladie. Directement avec le propriétaire. Tél.: 372-5136 le soir. (27282)

98a) A Vendre - Divers

A VENDRE : Tracteur Case, charrue, (bailler) presse-à-foin, le tout en parfaite condition. S'adresser: Henri Tétreault, tél.: 379-5776, St-Paul. (27113)

BUREAUX et bassinettes à vendre. S'adresser : 380 Reynolds, Tél.: 378-6644. (27118)

99 Prêts

HYPOTHEQUES
CORONATION SOCIETE D'ENTREPRISE DE CREDIT INC.
31 Ouest, King, Sherbrooke
TEL.: 567-7014
Commercial — Résidentiel
(25285)

104 Occasions d'affaires

A LOUER : "GAS BAR", situé à GRANBY, loyer $1.00 par mois, aucune augmentation. Capital requis: $1,500. S'adresser R. Laurin, Tél.: 372-3989. (27202)

110 Femmes demandées

FEMME DEMANDEE : Pour prendre soin d'une malade à l'hôpital. S'adresser personnellement à M. A. Légaré, 180 Empire, Granby. (27116)

110b) Femmes, filles demandées

Première fois au Canada
COURS de SECRETAIRE
Dactylo-dictaphoniste
I.B.M. électrique
ET DICTAPHONE
fournis à la maison avec le cours. Cours six mois par correspondance. Service de Placement gratuit pour nos diplômés. Pour informations, écrire à :
ECOLE PROFESSIONNELLE A B C
50 PLACE CREMAZIE,
SUITE 1201 - V — Montréal 11
(26445)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés, bilingues de préférence, pour vente de nouveaux systèmes économiseurs d'huile, à temps partiel ou régulier. S'adresser : M. Morel, Tél.: 378-2115. (27203)

CARRIERES INDUSTRIELLES
Entraînons hommes de 18 ans à 35 ans pour devenir INSPECTEUR DE SECURITE
Cours en français de 6 mois par correspondance. Ecrire à
ECOLE PROFESSIONNELLE A B C
50 Place Crémazie
suite 1201-V- Montréal 11 P.Q.
(26443)

TARIF DES ANNONCES CLASSEES DE La Voix de l'Est

Chaque mot	.04
Minimum 25 mots	$1.00
Un mois	$25.00

Annonce encadrée

Facturée à la ligne agate	
Une insertion ligne agate	.12
Annonces RENVERSEES (minimum 50 lignes)	.15
TITRE GRAS	.25
Loyer d'un casier	.35
AVIS DIVERS: Avis publics, avis légaux demandes de soumissions, etc.	.16
VENTES A L'ENCAN: Première insertion	.12
REMERCIEMENTS: Pour sympathies	$3.00
AVIS DE DECES: ou de non-responsabilité (formule ordinaire)	$3.00
CARTES D'AFFAIRES: 1 pouce par 1 colonne par mois	$30.00
Cartes d'affaires RENVERSEES 1 pouce par 1 colonne par mois	$30.00

REGLEMENTS
Les annonces classées doivent être données l'avant-veille, jusqu'à 5.00 hres p.m. Le samedi, le bureau est ouvert jusqu'à midi; nous prendrons les annonces du mardi, jusqu'à la fermeture du bureau.
Les erreurs sont promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion.
Autrement nous ne saurions accorder de remise ou une nouvelle insertion gratuite.
Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

111 Hommes demandés

PERSONNE D'EXPERIENCE
demandée pour opérer distribution et gérer un groupe d'hommes. Travail de route ou vente préféré. Salaire, commission et bonus pour personne qualifiée. Inclure résumé et écrire à Charles Mireault, 765 Principale, Granby. (27132)

Ajusteurs d'assurance
Initierais hommes de 20 à 35 ans. 11e année ou équivalent pour devenir ajusteurs d'assurance de compagnie (feu - vol - collision - enquête - responsabilité civile). Cours de six mois par correspondance en français. Ecrire à :
Ecole Professionnelle A B C
50 PLACE CREMAZIE,
SUITE 1201 - V — Montréal 11
(26444)

117 Vendeurs demandés

ATTENTION !
Agent vendeur !
De l'argent par vos soirs.
Nouvelle invention sur le marché pour T.V. Faites affaire directement avec importateur. Ecrire à: Beamscape of Canada, boîte 1571, Québec 2. (27269)

HOMME demandé. Changement imprévu. Cause: ouverture dans partie comté Shefford et Granby. Occasion splendide pour revenu annuel. Ecrivez : RAWLEIGH, dépt. D-507-901, 4005 rue Richelieu, St-Henri, Montréal. (27272)

123 Objets perdus et trouvés

CHIEN PERDU, au nom de "Pompon", couleur rousse. Si retrouvé contacter avec: Mme Clara Bouthillette, 125 rue Clarence, Granby. Tél. 378-5389. (27267)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Volkswagen 1961, en parfaite condition, bas millage, 4 pneus neufs, radio et support pour skis. Signalez 372-7840. (25722)

A VENDRE: Buick 1937, coupé. Signalez: 378-1103. (27183)

A VENDRE : Hillman 1955, Californian, 56,000 milles. Tél.: 372-7513, Granby, après 5:00 p.m. (27284)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW moderne 5 pièces de construction récente, terrassement fini, arbres, arbustes, situé à 249 St-Valier. S'adresser sur les lieux ou tél.: 378-4130. (26467)

A VENDRE : Maison 5 pièces, fenêtres aluminium, système de chauffage central, située près église et école. Terrain 100 x 50. Faut vendre immédiatement. Acheteur sérieux seulement. S'adresser: 323 Bérard, tél.: 378-6290. (26952)

MAISON à vendre, en brique solide, avec gros revenus. Cause de vente: Santé. Située à 42 rue Ottawa, tél.: 372-4992. (27027)

MAISON 6 pièces située à 89 Cairns. Tél. le jour 378-6077 ou le soir 372-3208. (27031)

MAGNIFIQUES BUNGALOWS
RISTOUNES
Bungalows modernes 5 pièces, excellente construction, modèles les plus récents, prix les plus bas. Un léger montant initial pour votre titre de propriétaire et versements mensuels (moindres qu'un loyer) variant de $52.00 à $60.00 avec tous les BENEFICES DE 3% DE RISTOUNE. Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privilégié (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Désirez-vous visiter et comparer ? Voyez:
GERARD LEMIEUX
Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL.: 372-2080
(24376)

A VENDRE : Bungalow neuf, 4 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol fini, garde-robe en cèdre, beau foyer à même le salon, terrain 70 x 100, situé 516 Léger, cause de vente: Transfert. Signalez: 372-6184. (27154)

MAISON à vendre, située à un demi-mille de la ville, avec bâtiment de ferme et terrain si désiré. Signalez: 536-2297. (27260)

MAISON à vendre, en brique, 2 logis, 5 pièces chacun, planchers bois franc, système chauffage, finie plâtre, 220 volts, laveuse-sécheuse, garage. Logis du bas libre le 1er mai. Peu de comptant, facile à payer. S'adresser: 415 rue Notre-Dame, Granby. (27192)

BONNE GRANDE maison avec chambre de bain située à St-Ignace de Stanbridge et ¾ mille du village et à 4 milles de Bedford. S'adresser à 248-2181. (26679)

BUNGALOW 30 x 40 pi. dans paroisse St-Joseph, 5 pièces, système de chauffage, belle grande terrasse en gazon. Aubaine $10,500., peu de comptant, tél.: 378-5133, matin ou soir seulement. (27279)

143 Demande à acheter

DESIRE ACHETER maison ou bungalow avec trois chambres à coucher, de préférence située dans quartier résidentiel. Tél.: 372-5473 de 9:00 a.m. à midi, de 1:30 p.m. à 5:00 p.m. (27278)

ST-JEAN
TEL.: FI. 7 - 7596

17 Terrains à vendre

TERRAIN comprenant 48 lots de 70 x 147, aussi rue de 66 pi., situés à Talon. Tél.: 348-2087. (26674)

23 Logements à louer

LOGIS chauffé, eau chaude à l'année, 220 volts, prélarts posés dans toutes les pièces. Terrasse sur bord de l'eau. Central. S'adresser à 77-A, 1ère Rue, Iberville. (26680)

98 Divers

LOGIS à louer, 5 appartements, chauffé, avec garage. 334 rue Rivière. — MAISON 2 logis à vendre et terrain adjacent. — CHALET à vendre à Sutton. Développement Hivernon. S'adresser à Germain Noiseux, 165 rue Principale, Cowansville, Qué. (26626)

NOUVEAU SERVICE pour noces, réceptions, banquets, tous genres de repas, servis à l'endroit désiré. Prix raisonnables. S'adresser à M. et Mme André Gauthier, 221 rue Rivière, Cowansville, tél.: 263-2800. (27100)

98a) A vendre - Divers

RESTAURANT à vendre, tout équipé. S'adresser à Don's Restaurant, 143 rue Principale à côté du théâtre Princess. (26635)

110a) Filles demandées

AIDE-MENAGERE demandée, de plus de 20 ans, pour travailler dans un foyer de trois enfants, à Montréal. Chambre, salle de bain et télévision privées. Références. Bon salaire. S'adresser à tél.: CL 6-9487. (26627)

WATERLOO

110b) Femmes, filles demandées

ON REQUIERT les services d'une dame ou jeune fille, sachant faire la cuisine. Signalez: 539-1940, Waterloo. (27194)

111 Hommes demandés

WATERLOO
On demande vendeurs d'automobiles chez dépositaire Pontiac-Buick, à Waterloo. Tél.: 539-0744, Waterloo, demandez M. Rémy. (27280)

BEDFORD

104 Occasions d'affaires

BEDFORD
Accepterais un associé pour vendre Automobiles, Acadian, Pontiac, Buick et camions GMC. Peut devenir propriétaire en achetant des actions de la compagnie. Abandonnerais mon commerce plus tard pour cause de santé. Ecrire à Casier Postal 810, Bedford, P.Q. (27281)

98 Divers

BATEAU
"Cruiser" de 35 pieds
Moteur de 150 forces. Chaloupe et bateau bois et aluminium. S'adresser à: 347-7048. (26677)

111 Hommes demandés

JEUNE HOMME de 18 à 21 ans, bilingue avec 11e année pour ouvrage général de bureau. Dactylo. Bonne chance d'avancement. Requis immédiatement. Tél.: 348-3861. (26681)

COWANSVILLE
TEL.: 263 - 2988

17 Terrains à vendre

TERRAIN situé au coin des rues Laurier et Bruce à Cowansville. S'adresser à Granby, 372-4195. (26972)

24 Logements demandés

LOGIS de 4 appartements demandé. S'adresser à C.P. 1567 ou Tél.: 263-3408 ou tél.: 263-2988. (26633)

50 Radios, Télévisions

TELEVISION à vendre, 21', en très bonne condition. S'adresser à Mme Paul Bouffard, Tél.: 263-0449. (26636)

64a) Robes de mariées

ROBE DE MARIEE à vendre. Age 10 ans. S'adresser à tél.: 263-1224. (26634)

COMPTABLE DEMANDE
Comptable demandé avec 5 ans d'expérience, pour travail à Rougemont. S'adresser en personne à: M. André Chopin gérant général. Safety Farm Equipment Co. Grande Caroline, Rougemont, Qué.
Tél.: pour prendre rendez-vous 536-3030, St-Césaire.
(27231)

UNION CARBIDE CANADA Ltée
DEMANDE:
Dactylo féminine pour Département des Ventes.
Bilingue de préférence
Bénéfices avantageux
Faire application par écrit :
C. P. 310 — Cowansville, Qué.
(C 340-08) (27274)

MA PAGE, MOI,

C'EST LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES

On y trouve de tout incluant les meilleures aubaines en ville.



Les imprimeurs invités à former une corporation professionnelle

QUEBEC PC - M. Bona Arsenault, secrétaire de la province, a invité les imprimeurs du Québec à former une corporation professionnelle.

Une telle corporation, a-t-il dit, permettrait d'exiger de tous ses membres un minimum d'expérience et de compétence.

Le ministre prenait la parole dimanche à un banquet qui clôturait la Semaine de l'imprimerie et qui réunissait des membres des associations d'imprimeurs de Montréal et de Québec.

M. Arsenault a souligné en outre qu'une corporation d'imprimeurs permettrait à ceux-ci d'uniformiser les prix des travaux à exécuter tout en établissant des normes de qualité.

LA BIBLE VOUS PARLE
Nous vous demandons d'avoir de la considération pour ceux qui se donnent de la peine au milieu de vous, qui sont à votre tête dans le Seigneur et qui vous reprennent. Estimez-les avec une extrême charité, en raison de leur travail.
(I Thess 5, 12)

Les régions de pêche de la côte est du Canada sont partagées en deux zones; la zone de la pêche côtière et celle de la pêche en haute mer, dans les bancs. La majeure partie de la pêche côtière est faite par des pêcheurs individuels, dans de petits bateaux à moteur. Les flottes modernes de pêche commerciale concentrent leur activité dans les bancs, en haute mer.

HORNER CLEANING
32 Lansdowne Granby
TEL.: 372 - 5907
- NETTOYAGE : Tapis et meubles
- VENTE, POSE, REPARATION : Tapis
- NOUVEAUTES : Draperies
- DECORATION INTERIEURE par DIPLOMEE

(26584)

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY

APPEL D'OFFRES
Travaux de terrassement et fourniture de fleurs

Des soumissions seront reçues par la Cité de Granby jusqu'à 5:00 heures de l'après-midi, mardi le 20 avril 1965, pour l'exécution de travaux de terrassement à la fontaine Leclerc et la fourniture de fleurs.

Les formules de soumissions et les spécifications peuvent être obtenues en s'adressant au bureau du directeur des services techniques de la Cité, M. André Laliberté, Ing. P., Chambre 28, Hôtel de Ville, Granby, P. Q.

La Cité de Granby se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers le/ou les soumissionnaires.

GRANBY, ce 9 avril 1965.

Donat Brosseau,
Contrôleur - Greffier
LA CITE DE GRANBY
(27273)

Bureau à louer
situé édifice Hôtel de Ville de WATERLOO, Qué.
S'adresser à M. Renaud, sec.-trés., Ville de Waterloo,
ou J. Roch Beauregard, La Voix de l'Est Limitée
372 - 5433
(25888)

Stationnement sur la rue Court

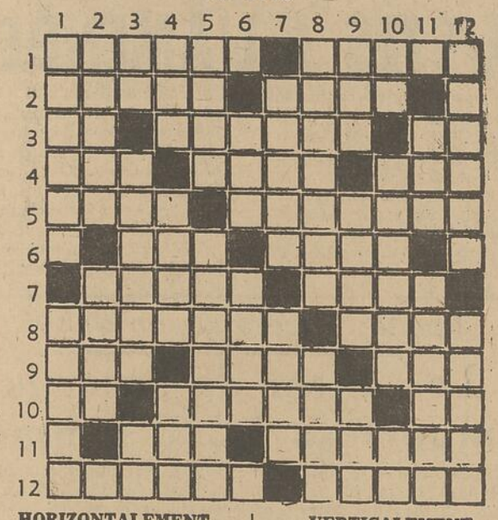
Les automobilistes sont invités à se prévaloir d'un nouveau service de stationnement situé à l'arrière du 26 rue Court. Des facilités de stationnement sont à la disposition des propriétaires de voitures moyennant un léger déboursé de $5.00 par mois. Les personnes intéressées peuvent s'adresser à:

FR 2-5433 demander M. Ernest THIBODEAU

PLACEZ-LE A LA DISPOSITION DES NOMBREUX LOCATAIRES INTERESSES

MOTS CROISÉS

— No 2148 —



HORIZONTALEMENT

1—Moyen d'épurer. — Plats et unis.
2—Quantité de gerbes qu'on met en une fois sur l'aire. — N'en pouvoir... (être accablé de fatigue).
3—Route rurale. — Mis pour ici.
4—Venue au monde. — Choisie. — Coupé jusqu'à la peau.
5—Poursuit en justice. — Fautes.
6—Bière anglaise. — Une si grande quantité.
7—Partis, coteries. — Partie interne.
8—Rudimentaire. — Prophète juif.
9—Mélodie vocale. — Conforme à la vérité. — Essentielle à la vie.
10—Démonstratif. — ... de mer (actinies). — Idem.
11—Transpire. — S'enfonce dans les sables mouvants.
12—Aspect du papier apprécié par transparence (pl.). — Organes du vol.

VERTICALEMENT

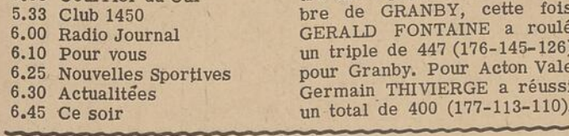
1—Petit cahier. — Constitution de la Suisse.
2—Ricanements. — Parle très haut et avec chaleur.
3—Fin d'infinitif. — Exposer pour la vente. — Possessif.
4—Grande ouverte. — Sa capitale est Suse. — Affirmation.
5—Perçoit. — Exalter, enorgueillir.
6—Entourée d'eau. — Vend.
7—Perd la vie. — Ligne quelconque.
8—Orneras. — Ville d'Allemagne.
9—Teint de... (très blanc). — Prince troyen. — Personnel (renversé).
10—Premier en son genre. — Oxyde naturel de titane. — Pronom personnel.
11—Grande voiture automobile. — S'amuse à des riens.
12—Petit fromage blanc frais, triple crème. — Fils de Robert le Fort.

SOLUTION DU PROBLEME No 2147

■ **Horizontalement:** 1. Timon — Snobs; 2. Eviction; 3. Id — Ecarté — Cr; 4. Ris — Erié — Tri; 5. Emit — Prie; 6. Are — Eétion; 7. Nettes — Lui; 8. Acné — Avés; 9. Thé — Fier — Ere; 10. Ré — Donner — Eu; 11. Lointain; 12. Soins — Laine.

■ **Verticalement:** 1. Taire — Atres; 2. Dimanche; 3. Me — Sirène — Li; 4. Ové — Tête — Don; 5. Nice — Fois; 6. Carrée — Inn; 7. Tri — Estent; 8. Site — Réal; 9. Noé — Pila — Ria; 10. On — Trouve — Ni; 11. Crinière; 12. Strie — Seule.

RADIO MENU



MARDI

6.54 Début des émissions
6.55 Information gen.
7.00 Radio-Sacré-Coeur
7.15 Bonjour Cultivateurs
7.33 Chaussettes aux pieds
8.00 Bien L'Bonjour
8.25 Nouvelles Sportives
8.33 Bien L'Bonjour
8.55 Information gen.
9.00 Association commerciale
9.33 Opinions
9.55 Information gen.
10.00 En époussettant Mme
10.15 Nos marchands vs ap.
10.55 Information gen.
11.00 Chansons canadiennes
11.33 Chansons canadiennes
12.00 Radio-Journal
12.10 En Dinant
12.30 Bruits de ma ville
12.40 Bruits de ma ville
1.00 L'Education l'affaire de Tous
1.33 Huguette Chartrand vs invite
1.55 Information gen.
2.00 Claviers populaires
2.30 Route ta boule
3.00 Information gen.
3.05 Music Hall
3.33 Album des Artistes
3.55 Information gen.
4.00 Club 1450
4.33 Club 1450
4.55 On offre on demande
5.00 Club 1450
5.05 Courrier du Car
5.33 Club 1450
6.00 Radio Journal
6.10 Pour vous
6.25 Nouvelles Sportives
6.30 Actualitées
6.45 Ce soir
6.55 Information gen.
7.00 Hit parade
7.33 Hit Parade
7.55 Information gen.
8.00 Rendez-vous musical
8.33 Rendez-vous musical
9.00 Le Jazz et ses adeptes
9.33 Rythme et danse
9.55 Information gen.
10.00 Rythme et danse
10.15 Fascination
10.33 Fascination
10.45 Radio-Journal
11.00 Fermeture du Poste

SUITE DE

CLAUDE TREMBLAY

410 (148-115-147). Doria Côté Raymonde Tétreault, Cécile Choquette et Raymond Côté faisaient également partie de l'équipe Granbyenne. Pour ACTON VALE un triple de 412 a été enregistré par JACQUES DESCHENES; pour les dames, Lorraine RINGUET a réussi un triple de 311... Une équipe senior a subi le même sont contre une équipe de même calibre de GRANBY, cette fois GERALD FONTAINE a roulé un triple de 447 (176-145-126) pour Granby. Pour Acton Vale Germain THIVIERGE a réussi un total de 400 (177-113-110).

SUITE DE

STATISTIQUES FINALES

R. Forget (Sim)	2	4	6	6
P. Bois (Pap)	3	2	5	0
Y. Hamelin (7up)	2	3	5	4
Roch Tardif (Min)	0	5	5	39
R. Boudreau (Min)	0	5	5	0
C. Larocque (Sim)	2	2	4	12
A. Plouffe (7up)	1	3	4	14
P. Chicoine (Min)	3	0	3	0
C. Péloquin (Pap)	0	3	3	20
L. Grondin (Pap)	0	3	3	16
M. Bouthillette (Sim)	1	1	2	0
JP Lapointe(Sim)	0	2	2	34
C. Foisy (Sim)	1	0	1	9
R. Delorme (Sim)	0	1	1	2
J. Chabot (Pap)	0	1	1	0
G. Gariepy (Min)	0	0	0	8
M. Bisaillon (7up)	0	0	0	8
DiTomasso (Sim)	0	0	0	7
M. Cabana (Pap)	0	0	0	6
A. Averill (Sim)	0	0	0	18
G. Bertrant (Sim)	0	0	0	6

CLASSEMENT DES EQUIPES

	PJ	G	P	PP	PC	PTS
7up	21	13	8	112	109	26
Miner	21	13	8	111	84	26
Papineau	21	12	9	130	99	24
Simond	21	4	17	78	128	8

MOY. DES GARDIENS

	PJ	PC	MOY	Equip.
Gariepy	21	84	4.00	(Min)
Cabana	21	99	4.71	(Pap)
Bisaillon	20	100	5.00	(7up)
Averill	13	80	6.15	(Sim)
DiTomasso	7	43	6.14	(Sim)
Houle	1	8	9.00	(Sim)
Leblanc	1	9	9.00	(7up)

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MARDI
9.00 Mire
10.00 Musique
11.00 Long Métrage
12.55 Téléjournal
1.00 Long Métrage
3.00 Votre cuisine, Madame
3.30 Si santé m'était comptée
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Des fourmis et des hommes
5.30 Robinson Crusoé
6.00 Jeunesse Oblige
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Rue de l'Anse
8.30 Les Eliminatoires du hockey
10.45 Monsieur Lecoq
11.15 Téléjournal
11.30 Supplément régional
11.40 Nouvelles du sport
11.45 Festival Gérard Philippe "Le Pays sans étoiles"

MERCREDI
10.00 Musique
11.00 Long Métrage
12.55 Téléjournal
1.00 Long Métrage
3.00 Reflets
3.30 Le Temps de vivre
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Coeur aux poings
5.30 Mon amie Flicka
6.00 Jeunesse Oblige
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Le Pain du jour
8.30 La Cité sans voiles
9.30 Champ Libre
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Cinéma "La Route inconnue"

JEUDI
9.00 Mire
10.00 Musique
11.00 Long Métrage
12.55 Téléjournal
1.00 Long Métrage
3.00 La Bonne Fourchette
3.30 Le Quotidien Magique
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Les Cadets de la forêt
5.30 Les Croquignoles
6.00 Jeunesse Oblige
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Les Eliminatoires du hockey
10.15 Septième-Nord
10.45 Téléjournal
11.00 Supplément régional
11.10 Nouvelles régional
11.15 Le Concile oecuménique Vatican II

CHLT CANAL 7

MARDI
7.30 Mire et Musique
8.15 Première Edition
8.21 Matin Sport
8.30 Pipe de Plâtre
9.00 Cinéma du Matin
10.30 Pause Café
11.00 Coq au 7
12.00 Les Hommes Volants
12.30 Deuxième Edition
12.40 La Météo
12.45 Midi Sport
1.00 Votre Pot Pourri
2.00 Kermesse
2.45 Propos Féminins
3.00 Votre Cuisine Madame
3.30 Si santé m'était comptée
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Des Fourmis et des Hommes
5.30 Mes trois fils
6.00 Les Boute-en-Train
6.30 Télébulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Du tic au tac
7.30 Police des Plaines
8.00 Rue de l'Anse
8.30 Eliminatoires du hockey
10.15 La Cour est ouverte
10.45 M. Le Coq
11.15 Téléjournal
11.30 Dernière Edition
11.45 Cinéma 7

MERCREDI
7.30 Mire et Musique
8.15 Première Edition
8.21 Matin Sport
8.30 Pipe de Plâtre
9.00 Cinéma du Matin
10.30 Pause Café
11.00 Coq au 7
12.00 Film
12.30 Deuxième Edition
12.40 La Météo
12.45 Midi Sport
1.00 Votre Pot Pourri
2.00 Kermesse
3.00 Reflets
3.30 Le Temps de vivre
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Coeur au poings
5.30 Rin Tin Tin
6.00 Les Boute-en-Train
6.30 Télébulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.30 Qui Dit Vrai
8.00 Le Pain du Jour
8.30 Cité sans Voile
9.30 Le Saint
10.30 Téléjournal
10.45 Dernière Edition
11.00 Cinéma 7
12.30 Fermeture - Sign-Off

JEUDI
7.30 Mire et Musique
8.15 Première Edition
8.21 Matin Sport
8.30 Pipe de Plâtre
9.00 Cinéma du Matin
10.30 Emission Scolaire
11.00 Coq au 7
12.00 Tentez votre chance
12.30 Deuxième Edition
12.40 La Météo
12.45 Midi Sport
1.00 Votre Pot Pourri
2.00 Kermesse
2.45 Propos Féminins
3.00 La Bonne Fourchette
3.30 Le Quotidien Magique
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Cadets de la forêt
5.30 Les Boucaniers
6.00 Les Boute-en-Train
6.30 Télébulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Une n'attend pas l'autre
7.30 Disqu'o 7
8.00 Septième Nord
8.30 Eliminatoires du hockey
10.30 Téléjournal
10.45 Dernière Edition
11.00 Cinéma 7
12.30 Sign-Off - Fermeture

CFTM CANAL 10

MARDI
9.00 Mire - Musique
9.30 Bien L'Bonjour
10.30 Ciné - Matin
12.00 Manchettes - Horaire
12.15 En Matinée
2.00 Super Bingo
2.30 Bon Après - Midi
4.00 Les Boucaniers
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre Errol Flynn
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport Images
7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné - Roman
7.30 Le Saint
8.30 Tentez Votre Chance
9.00 Police des Plaines
9.30 Une Invitation de Fernand Gignanc
10.00 Prix Plaza
10.45 En Première Page
10.55 La Couleur du Temps
11.00 La Ronde des Sports
11.15 Cinéma
12.40 Fermeture

MERCREDI
9.00 Mire - Musique
9.30 Bien L'Bonjour
10.30 Ciné - Matin
12.00 Manchettes - Horaire
12.15 En Matinée
2.00 Super - Bingo
2.30 Bon Après - Midi
4.00 Ici Interpol
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Arrêtez - Les
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport - Images
7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné - Roman
7.30 Les Incorruptibles
8.30 Alors Raconte
9.00 Jeux d'Hommes
10.00 Devinez Juste
10.30 Yves Christian
10.45 En Première Page
10.55 La Couleur du Temps
11.00 La Ronde des Sports
11.15 Cinéma
12.40 Fermeture

JEUDI
9.00 Mire - Musique
9.30 Bien L'Bonjour
10.30 Ciné - Matin
12.00 Manchettes - Horaire
12.15 En Matinée
2.00 Super - Bingo
2.30 Bon Après - Midi
3.30 Les Mots Croisés - FDL
3.45 Bon Après - Midi
4.00 Remous
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Sur demande
6.00 Télé - Métro
6.50 Sport - Images
7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné - Roman
7.30 Mot de Passe
8.00 A La Catalogne
8.30 Cinéma
10.00 Adam ou Eve
10.30 Mon Coeur est un Violon
10.45 Dernière Heure
11.00 La Ronde des Sports
11.15 Cinéma
12.40 Fermeture

CBMT CANAL 6

MARDI
9.56 Today on CBMT
10.00 Canadian Schools Telecast
10.30 Across Canada
11.00 Friendly Giant
11.15 Chez Hélène
11.30 Butternut Square
11.50 News
12.00 Metroscope
12.30 Calendar
1.30 Movie Matinée;
3.00 Moment of Truth
3.30 Take Thirty
4.00 As the World Turns
4.31 RazzleDazzle
5.00 Fireball XL-5
5.30 Music Hop
6.00 Fine and Dandy
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 The New Generation
8.00 Jack Benny
8.30 Danny Kaye
9.30 Front Page Challenge
10.01 CBC News Magazine
10.30 Other Voices
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.29 Sports Final
11.36 Tuesday Showtime;

MERCREDI
9.56 Today on CBMT
10.00 Quebec Schools Telecast
10.30 Across Canada
11.00 Friendly Giant
11.15 Chez Hélène
11.30 Butternut Square
11.50 News
12.00 Dialogue With Life
12.30 Calendar
1.30 Movie Matinée;
3.00 Moment of Truth
3.30 Take Thirty
4.00 As the World Turns
4.31 Razzle Dazzle
5.00 Dr. Who
5.30 Music Hop
6.00 The Farmer's Daughter
6.30 Across Canada
7.25 Sports with Dougth Smith
7.30 The Nurburgring
7.34 Mr. Fix-it
8.00 Red River Jamboree
8.30 Perry Mason
9.30 Festival: A Tout Prendre
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.29 Sports Final
11.36 Movie Cavalcade: "Ave Lincoln in Illinois"

JEUDI
9.56 Today on CBMT
10.00 Canadian Schools Telecast
10.30 Across Canada
11.00 Friendly Giant
11.15 Chez Hélène
11.30 Butternut Square
11.50 News
12.00 Studio 41
12.30 Calendar
1.30 Movie Matinée; "Five Fingers"
3.00 Moment of Truth
3.30 Take Thirty
4.00 As the World Turns
4.31 Razzle Dazzle
5.00 Magilla Gorilla
5.30 Music Hop
6.00 Reach for the Top
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Candid Camera
8.00 Gomer Pyle, USMC
8.30 The Serial
9.00 The Defenders
10.00 The Rogues
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.29 Sports Final
11.36 Thursday Showcase;

CFCF CANAL 12

MARDI
9.30 Meditation
9.35 Coffee Break
10.00 The Liberal Arts
10.30 Romper Room
11.00 Ed Allen Time
11.30 Abracadabra
12.00 Lunchtime Little Theatre
12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 Theatre "Let's Face It"
2.30 The James Beard Show
3.00 People in Conflict
3.30 It's your Move
4.00 Four of a Kind
4.30 Surprise Party
5.00 Family Theatre
6.30 Pulse
7.00 The Littlest Hobo
7.30 Let's Sing Out
8.00 Petticoat Junction
8.30 The Red Skelton Hour
9.30 Sunset Theatre "Violent Road"
11.00 National News
11.15 Pulse
11.35 The Pierre Berton Show
12.05 Newsroom 12-Meditation

MERCREDI
9.30 Meditation
9.35 Coffee Break
10.00 The Liberal Arts
10.30 Romper Room
11.00 Ed Allen Time
11.30 Abracadabra
12.00 Lunchtime Little Theatre
12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 Theatre "Riding Shotgun"
2.30 The James Beard Show
3.00 People in Conflict
3.30 It's Your Move
4.00 Four of a kind
4.30 Surprise Party
5.00 Family Theatre
6.30 Pulse
7.00 No Time For Sergeants
7.30 Burke's Law
8.30 Sunset Theatre "The Left Handed Gun"
10.30 News Special
11.00 National News
11.15 Pulse
11.35 Pajama Playhouse "Man on the Run"
1.05 Newsroom 12-Meditation

JEUDI
9.30 Meditation
9.35 Coffee Break
10.00 The Liberal Arts
10.30 Romper Room
11.00 Ed Allen Time
11.30 Abracadabra
12.00 Lunchtime Little Theatre
12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 Theatre
2.30 The James Beard Show
3.00 People in Conflict
3.30 It's your Move
4.00 Four of a Kind
4.30 Surprise Party
5.00 Family Theatre
6.30 Pulse
7.00 The Munsters
7.30 My Favorite Martian
8.00 Sunset Theatre
9.30 Branded
10.00 The Jack Paar Program
11.00 National News
11.15 Pulse
11.35 Pajama Playhouse "Sign of the Cross"
1.00 Newsroom 12-Meditation

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes par les marchands au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection ministère de l'Agricu
réal.

Pommes: McIntosh, de fantaisie $3 à $3.50, "C" $2.25 à $2.50.

Betteraves: en 50 livres, $1.

Carottes: en 50 livres $1 à $1.25 et $2 à $2.25 les 24 cellos de deux livres.

Choux: en 50 livres, $1.10, rouges $1.50, Savoy $1.75 la douzaine.

Navets: en minot, no 1 $1.75 en sac de 50 livres, no 1 $1.10 à $1.25, no 2, .75.

Oignons: en sac de 50 livres, jaunes no 1 $1.75 à $2, petits $1.25 à $1.50, rouges $2.25.

Panais: $2.50 le minot, $1.25 le demi minot, $2.50 les 12 cellos de 24 onces.

Pommes de terre: en 50 livres, no 1 $2.25 à $2.50, no 2 $2.

Sirop d'Erable: $5.75 à $6 le gallon, $1.75 la pinte.

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros 39 à 39 1-2; A-gros 38 à 38 1-2; A-moyenne 35 1-2 à 36; A-petits 30; B 30; C 23.

Beurre: arrivages courants, non admissible: 52 3-4, en gros, solide, non admissible: 53 1-2.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc ou coloré 38.

SUITE DE

POURQUOI

printemps et à l'automne. Et aussi parce que ces élégantes bottes cosaques ajoutent une note d'élégance et de confort à toutes celles qui les ont adoptées.

En effet, rien de plus appropriées que ces bottes d'une hauteur raisonable qui protègent les jambes jusqu'au milieu du mollet. Elles ne font plus figure de triste accessoire pour porter avec l'imperméable. Ces bottes sont devenues une nécessité.

Une nécessité qui plait maintenant, aux enfants tout autant qu'à leurs mamans et aux adolescentes. Cette saison, les bottes de caoutchouc lustré sont encore plus jolies et attrayantes.

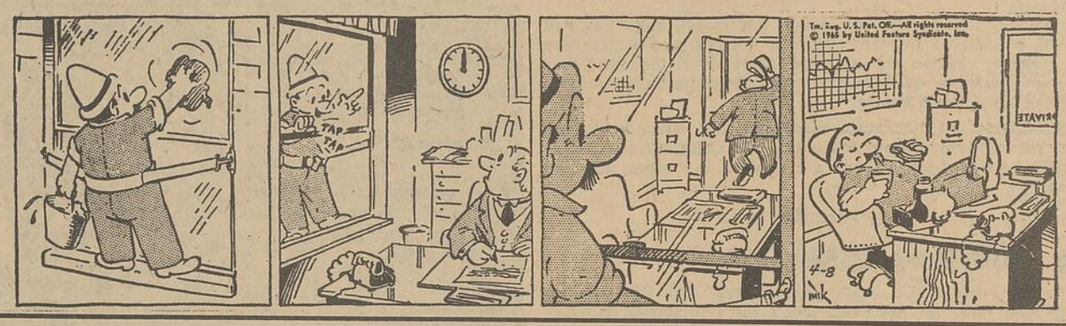
Ces Bootinos sont fabriqués dans une matière luisante et dans des teintes-choc: rouge, jaune vif, blanc, beige et noir. La petite fille, qui adore faire "comme maman" pourra elle aussi se promener sous la pluie chaussée de bottes de même couleur que celles de sa maman. Les adolescentes qui, elles, aiment s'affirmer, choisiront les bottes qui iront à merveille ou contrasteront avec les bas côtelés, la grande vogue actuellement.

Les pluies d'avril peuvent venir. Toutes les élégantes les attendent de . . .pied ferme, chaussées de leurs bottes claires.

MOCO



FERDINAND



TINTIN ET LES ORANGES BLEUES



(EN COULEURS)

AU THEATRE A 2 P.M.

PALACE

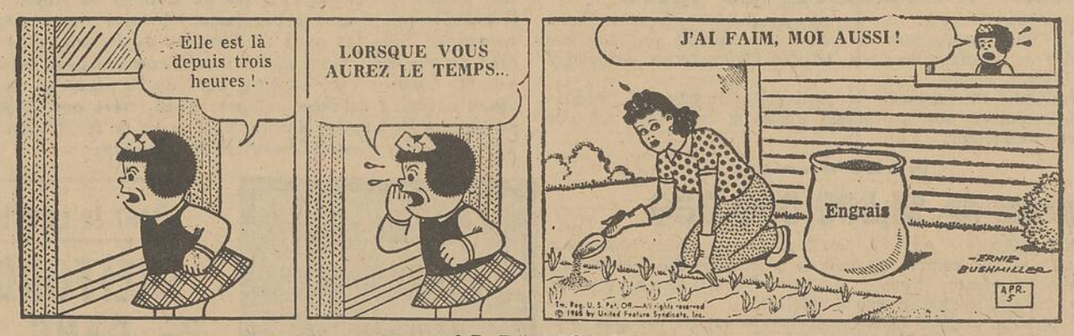
Samedi et Lundi - 17 et 19 avril

20 Prix de Présence à gagner!

A CHAQUE REPRESENTATION

1 Bicyclette chromée, des livres Tintin, etc.
Admission exigée par le producteur: $1.00

PHILOMENE



LE FANTOME



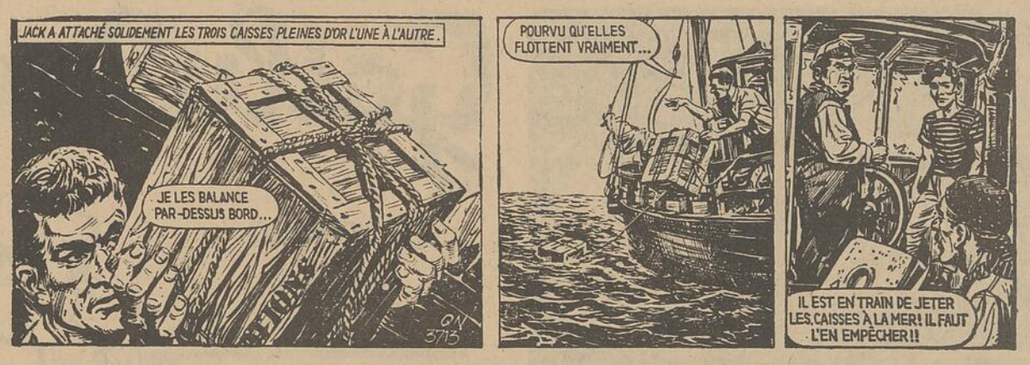
LE CHEVALIER MASQUE



LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE





Vol de $1 million

MONTREAL PC - Des voleurs munis d'un outillage dernier cri se sont emparés des valeurs contenues dans des coffrets de sûreté à la succursale de la Banque Royale du Canada à l'intersection des avenues Victoria et Van Horne.

La police précise que la valeur des objets volés pourrait aisément se chiffrer par un million de dollars. Les inspecteurs de la Banque, appelés sur les lieux sitôt le vol découvert hier matin, ont expliqué qu'il faudrait peut-être des mois pour en connaître l'importance exacte.

Les voleurs ont fait main basse sur le contenu de 400 des 700 coffrets qui contenaient des bijoux, des obligations et autres valeurs. On ignore pour l'instant s'il y avait de l'argent dans les coffrets.

Une politique assez large

OTTAWA PC - Le député conservateur Paul Martineau a déclaré lundi soir au cours du débat sur le discours du trône aux Communes que la politiqu e nationale de son parti se devait d'être assez large pour procurer aux citoyens du Québec les moyens de se réaliser.

Il faut à l'intérieur de mon parti, reprit-il, que l'on comprenne les aspirations du Québec, pas seulement une simple reconnaissance à contre-coeur de ces aspirations.

M. Martineau qualifie de tragédie pour son parti la démission de M. Léon Balcer, ancien chef de l'aile québécoise du parti conservateur, siégeant depuis la semaine dernière comme indépendant.

Violent tremblement de terre

SANTIAGO AFP - Un tremblement de terre violent a ébranlé hier après-midi la ville de Copiapo, à 575 milles au nord de Santiago du Chili, où l'on n'a cependant enregistré ni victimes ni dégats.

Bien que l'importance du séisme n'ait pas été indiquée officiellement, il semble qu'elle a atteint les degrés 5 à 6 de l'échelle de Richter.

Contrat de $1,500,000,000

WASHINGTON AFP - Le Département de la Défense a accordé hier un contrat de plus de $1,500,000,000 à la Société "General Dynamics Corp," de Fort Worth, Texas, pour la construction de l'avion de chasse "TFX".

Ce contrat prévoit la construction de 431 de ces appareils destinés à l'aviation et à l'aéronavale.

Un vol de $20,000

MONTREAL PC - Trois bandits armés se sont enfuis hier avec une somme d'environ $20,000 après s'être servis de leur automobile pour bloquer la route à trois messagers de banque à l'emploi de la commission de transport de Montréal.

Les messagers voyageaient dans un camion, lorsqu'ils s'aperçurent que la voie leur était bloquée, à l'intersection de deux rues, dans l'est de la ville.

L'argent se trouvait dans le camion; il s'agissait d'un dépôt devant être fait au compte de la commission.

Restrictions à la navigation

TROIS - RIVIERES PC - Des restrictions à la navigation ont dû être imposées hier dans le St-Laurent par suite de la collision survenue en fin de semaine entre les cargos Hermes et Transatlantic.

Les navires passant à proximité de l'épave du navire allemand devaient le faire prudemment et, souvent, céder le passage aux autres vaisseaux venant en sens contraire.

La largeur du chenal, de 500 pieds à cet endroit, se trouve présentement réduite à 275.

Une demande d'enquête

MONTREAL PC - Le président du Syndicat International des Marins du Canada a demandé hier au gouvernement fédéral d'instituer immédiatement une enquête sur la sécurité dans les voies navigables au pays.

Dans une lettre adressée au premier ministre Pearson, le président Léonard McLaughlin précise que même si la saison de navigation n'est ouverte que depuis quelques jours, on déplore déjà des collisions, des échouements et des morts.

Fillette tuée par une auto

MONT - LAURIER, Qué. PC - Une fillette âgée de six ans, Marienne Whissella, a perdu la vie hier lorsqu'elle a été heurtée par une automobile près de la demeure de ses parents, dans cette ville située à 75 milles au nord d'Ottawa.

Le conflit s'est envenimé

MONTREAL PC - Le conflit de la Place des Arts, qui tourne autour d'une querelle de juridiction syndicale entre l'Union des Artistes de Montréal CTC et l'Actors' Equity Association, s'est envenimé au point que seule une solution-miracle, encore impossible à imaginer, pourrait mettre fin à une menace de boycottage qui pèse sur toute l'industrie du spectacle, non seulement au Québec, mais au Canada.



VOICI CE QUI RESTE de la maison de M. Yvon Blanchard, qui a été la proie des flammes à Ste-Anne-de-la-Rochelle près de Waterloo. Aucun article ménager et vêtement n'a pu être sauvé, vu l'absence de M. Blanchard qui était à la cabane à sucre au moment de l'incendie. Les chevaliers de Colomb de Waterloo dont M. Lionel Lemay en est le Grand Chevalier sont présentement à faire une collecte pour venir en aide à la famille éprouvée. Tous les gens de Waterloo et des environs qui auraient des vêtements ou articles de ménage à donner, n'ont qu'à communiquer avec M. Lionel Lemay à Waterloo ou avec M. Létarie Vaillancourt, curé de la paroisse de Ste-Anne-de-la-Rochelle. M. Blanchard est père de deux enfants, Yvan, trois ans et Marie, 14 mois. Sur la photo nous apercevons M. Lucien Marois, beau-frère de M. Blanchard, Yvan, M. Yvon Blanchard et M. Lionel Lemay, Grand Chevalier de Waterloo.

Un tout petit chien conduit son maître en cour municipale

GRANBY Un tout petit chien de moins d'un an qu'un policier a vraisemblablement cherché des yeux pendant de bons moments alors qu'il l'avait tout près de lui, a conduit son maitre, M. Edgar Hevey, un citoyen de Granby, devant M. le juge Jean Marquis, en Cour municipale.

L'un des règlements municipaux de la cité de Granby veut que tout chien qui quitte la propriété de son maitre soit tenu en laisse.

Or, c'est justement parce que ce petit animal qui n'aboie que si on le taquine, selon M. Hevey, a circulé sur la voie publique sans être tenu en laisse, que son maitre s'est retrouvé en Cour municipale.

M. Hevey a expliqué que le chien est habituellement tenu en laisse mais que cette fois les enfants l'avaient sorti et emmené jusqu'au restaurant avec eux, ce dont il n'était pas au courant.

Après avoir entendu les explications de M. Hevey et son plaidoyer de culpabilité, le juge, Me Jean Marquis, a décidé de ne pas imposer d'amende. M. Hevey bénéficie d'une sentence suspendue.

Pour la qualité de son sirop d'érable

SHEFFORD SE CLASSE AU 3e RANG DE LA PROVINCE

GRANBY - Le comté de Shefford se classe au 5e rang du Québec pour le nombre de ses érables entaillés au cours de la saison des sucres et au 3e rang pour la qualité de son sirop. C'est ce que déclarait, hier soir, M. Rosaire Préfontaine, conférencier invité au soupercauserie hebdomadaire du Richelieu-Granby.

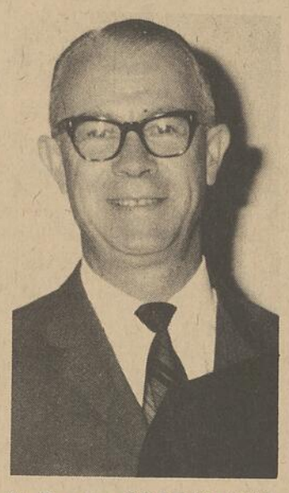
Pour marquer comme il convient le moment de l'année où se fait la production de l'aliment le plus raffiné de notre province, les Richelieu de notre ville avaient décidé de prendre le souper à la 'cabane à sucre' du Domaine Léonard, chemin St-Paul. La réunion groupait aussi les épouses des Richelieu et la soirée était présidée par le Richelieu-président Georges Zigby. Afin que les plaisirs de la table n'amollisent pas trop le zèle de ses camarades au profit de l'enfance malheureuse le président Zigby imposa une amende uniforme de $2 à chaque Richelieu présent à ces agapes.

M. Préfontaine est, pour ainsi dire, un homme qui a vécu la plus grande partie de sa vie 'dans le sirop'. Ancien trésorier de la Coopérative des produits de l'érable de Lévis, M. Préfontaine est aujourd'hui gérant général adjoint et directeur des achats de la compagnie United Maple Products, du Québec et de l'Ontario. Il est aussi le président actuel de l'association des acheteurs de sirop d'érable de la province.

L'industrie des érablières rapporte $11 millions de dollars par an aux cultivateurs. La compagnie que représente M. Préfontaine achète du sirop pour environ $1 million de dollars. Le Québec produit 85% de toute la récolte des produits de l'érable du Canada. Sur cette quantité, les consommateurs en achètent directement 8%. Le solde est exporté, surtout aux Etats-Unis.

La fabrication du sirop d'érable remonterait aux premiers jours de la Nouvelle-France. si on en croit certains passages du 'Journal' de Samuel de Champlain. Ce dernier écrivait en effet: "Nous avons obtenu un sirop doré en faisant bouillir la sève de gros arbres."

Aujourd'hui, la saison des sucres débute ordinairement entre le 20 et le 26 mars. Elle dure environ 10 semaines. Dans Shefford, elle commence un peu plus tôt qu'ailleurs au Québec. Pour que les érables coulent abondamment, il faut que la température de la nuit tombe à 35o et que celle du jour monte jusqu'à 45o. Cette année ce ne fut malheureusement pas le cas et la saison menace d'être peu féconde. Seulement, les produits d'une récolte moindre sont généralement de qualité supérieure.



M. Rosaire PREFONTAINE

Le président Zigby présenta le conférencier qui fut remercié par le Richelieu Raynald Giroux, de la Coopérative agricole de Granby.

Le menu de la 'cabane' était copieux et savoureux. Au dessert, tous les convives purent se sucrer le bec à satiété pour faire couleur locale totalement.

Fausse alarme

GRANBY - Des mauvais plaisants qui s'amusent à sonner des fausses alarmes continuent leur manoeuvre. Hier encore, vers 11h. 45 p.m., une fausse alarme a été sonnée à l'angle des rues Laval et Albert.

Bien entendu, à l'arrivée des pompiers personne ne s'y trouvait.

Forum sur les placements et fonds mutuels

GRANBY -- Les personnes intéressées à parfaire leurs connaissances sur les placements et fonds mutuels sont invitées à participer à un forum qui aura lieu en la salle de l'édifice des Liqueurs Nationales Inc., 460, rue Principale à Granby, à 8 h. p.m. mercredi le 14 avril.

Cette soirée éducative aura lieu sous les auspices des Services de Placements unis (Québec) Ltée.

Un goûter sera servi et il y aura attribution de prix de présence.

Me MARQUIS CONDAMNE CINQ AUTOMOBILISTES À L'AMENDE

GRANBY - Cinq automobilistes ont défilé devant Me Jean Marquis, juge de la cour municipale de Granby, hier soir, pour répondre à des accusations de vitesse et conduite dangereuse.

André Guilmain, demeurant à R.R. No 5, à Granby, a plaidé coupable à l'accusation d'avoir conduit un véhicule à une vitesse qui dépassait de 15 milles à l'heure celle qui est permise dans les limites de la cité de Granby.

Le juge l'a condamné à payer une amende de $20 et les frais. A défaut, il devra faire un mois de prison.

FACULTES AFFAIBLIES

Edgar Carter, domicilié à 71, rue Principale, à Granby, a plaidé coupable à l'accusation d'avoir conduit un véhicule moteur alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

Le juge l'a condamné à payer une amende de $50 et les frais en plus de suspendre son permis pour une période de trois mois. A défaut de payer l'amende et les frais, Carter devra faire un mois de prison.

VITESSE

André Dufour, demeurant à 76, rue St-Charles Sud, à Granby, a écopé d'une amende de $20 et les frais pour avoir conduit un véhicule à une vitesse dépassant de 15 milles à l'heure celle qui est permise dans les limites de la cité de Granby.

Dufour avait auparavant enregistré un plaidoyer de culpabilité. Il bénéficie d'un délai de 15 jours pour payer l'amende et les frais.

CONDUITE DANGEREUSE

Florian Samson, domicilié à 118, rue Laval, à Granby, a écopé d'une amende de $20 et les frais pour avoir conduit une automobile d'une façon dangereuse dans les limites de la cité de Granby.

TROP VITE

Michel Auclair, de Sainte-Cécile de Milton, a plaidé coupable par écrit à l'accusation d'avoir conduit un véhicule à une vitesse supérieure à celle qui est permise dans les limites de la cité de Granby.

Le juge lui a imposé une amende de $20 et les frais.

Encore un autre faux

GRANBY - Une dame bien connue dans le milieu commercial par ses faux chèques a tenté d'en présenter un autre de $95.45, au 430, boulevard Boivin, à Granby.

La dame qui était accompagnée d'un enfant s'est présentée à cet endroit samedi et pendant que le propriétaire vérifiait la valeur de son chèque, elle s'en est allée sans laisser d'adresse!

Facile à guérir à son début

Le cancer de l'utérus emportera 1,200 femmes

GRANBY -- Il y aura cette année, au Canada près de 1,200 pertes de vies qui pourraient être épargnées chez la femme. Quelle en sera la cause? Le cancer de l'utérus, qu'il est pourtant si facile de diagnostiquer et de guérir à son début.

"Au cours des 25 dernières années" a déclaré le Dr. Arthur Lavigne, conseiller médical, "la mortalité par le cancer de l'utérus a été coupée de moitié, mais si toutes les femmes se soumettaient chaque année à un examen gynécologique avec frottis vaginal, nous pourrions virtuellement éliminer cette première cause de mortalité par le cancer chez les femmes".

Selon le Dr. Lavigne, nous disposons du moyen-clé pour enrayer le cancer de l'utérus. Il s'agit du frottis vaginal selon la technique mise au point par le Dr. George N. Papanicolaou du Cornell Medical College, technique rapide, simple et sans douleur pour dépister le cancer de l'utérus dès son début lorsqu'il est curable dans 100% des cas.

La Société canadienne du Cancer, qui a contribué au financement des recherches sur cette question, s'efforce d'intensifier son programme d'éducation en vue de faire connaître aux femmes cette technique de diagnostic. Le Dr. Lavigne a recommandé à chaque femme de Granby de voir son médecin pour un examen médical complet avec frottis vaginal, et d'inciter les autres femmes de sa famille et ses amies à suivre son exemple.

"Il est encourageant de constater", a dit le Dr. Lavigne "que le nombre de femmes qui passent l'examen gynécologique avec frottis vaginal s'est multiplié par douze depuis 1955.

Mais il nous faut communiquer notre message à des milliers d'autres femmes qui n'ont jamais eu recours à cette examen ou qui n'ont ont jamais entendu parler. C'est l'une des grandes missions que nous nous sommes fixées pour 1965".

LES FRANCS AURONT UN SOUPER PARENTS-ENFANTS, CE SOIR

GRANBY - Un souper parents-enfants du club des Francs de Granby aura lieu ce soir à 6 heures à la salle de réception située au troisième étage du restaurant Belval de notre ville. C'est Me Antoine Lemieux notaire, président ex-officio des Francs qui est l'organisateur de ce souper.

La Rév. Soeur Camille-Marie de la communauté des religieuses Auxiliatrices de Granby, prononcera à cette occasion une causerie sur la catéchèse..

Les membres du club des Francs pourront assister à ce souper-causerie en compagnie de leurs épouses et de leurs enfants.



Spéciaux de Pâques .....

Avant d'entreprendre d'importants travaux de rénovation, nous sacrifions nos fourrures à très bas prix.

ETOLES
Vison canadien naturel
Teintes pastelles
VAL. REG. 195.00
139.

ETOLES
Vison canadien naturel
teintes pastelles.
VAL. REG. 275.00
197.

JAQUETTES
Très beau choix de jaquettes de fourrure. A partir de
169.

LARGE ETOLE
Vison canadien naturel
Travaillée à peaux descendues.
VAL. REG. 450.00
289.

Laflamme FOURRURE
GRANBY

Facilité de stationnement sur le côté du magasin



GailuRon

à votre table



Le bon pain de chez nous qu'on déguste avec joie. Les gâteaux délicieux et affriolants avec lesquels c'est un plaisir de se sucrer le bec.

Essayez-les vite !
ILS SONT FORM - M - M - IDABLES !

BOULANGERIE RACINE LTEE
à votre service depuis 1911
209 York Granby 372-3383
"Les boulangers progressifs du Québec Inc."